

BC 1300 - 1600 Pro

Manuel d'utilisation

Traduction du manuel original

Révision	03
Date d'impression	03.2021
Langue	FR-EU
Numéro de série	UKGFE2 / KT111956
Numéro du document	A132644240
Index	2018-02

Identification de la machine

Pour vous apporter rapidement toute l'assistance dont vous avez besoin, votre revendeur a besoin de certaines informations concernant votre machine. Veuillez reporter ici ces informations.

Désignation	BC 1300 - 1600 Pro
Largeur de travail	1300 : 3 m ³ (106 ft ³) 1600 : 6 m ³ (212 ft ³)
Poids	Modèle Std. 1300 : 1709 kg 1300 Modèle à goulotte tournante : 1814 kg Modèle Std. 1600 : 2218 kg 1600 Modèle à goulotte tournante : 2243 kg
Numéro de série	
Accessoires	
Adresse du fournisseur	
Adresse du fabricant	Kverneland Group Kerteminde AS Taarupstrandvej 25 DK-5300 Kerteminde - Danemark Tél. / fax : +45 65 19 19 00 / +45 65 19 19 99 www.kvernelandgroup.com

Table des matières

Préface	4	Stationnement et emmagasinage	84
Groupe d'utilisateurs auquel s'adresse ce manuel	4	Avant emmagasinage	84
Signification des symboles	5	Stationnement/dételage de la machine	84
Page blanche	6	Verrouillage et sécurité	87
Sécurité	7	Remisage	88
Pour votre sécurité	7	Entretien	90
Équipement d'éclairage et de réflexion	12	Pour votre sécurité	90
Qui peut faire marcher cette machine ?	15	Consignes générales	91
Attelage	15	Contrôle de l'arbre P.D.F.	93
Capacité de chargement	16	Protection de la transmission	94
Transport sur voie publique	17	Transmission du tambour de coupe	95
Mise en service	19	Graissage	96
Dételage	21	Révision technique - contrôle	99
Entretien	22	Remplacement	114
Consignes supplémentaires de sécurité	24	Équipement optionnel	128
La machine	25	Cric	128
Les domaines d'application de la machine	25	Feux et réflecteurs	128
Caractéristiques de la machine	26	Ailes garde-boue	128
Vue d'ensemble	28	Couteaux	129
Données techniques	30	Couteau	129
Exigences au tracteur	33	Arbre de transmission	129
Mise en état	34	Équipement "bigballe"	130
Préparation de la machine	34	Circuit hydraulique fermé	130
Longueur de l'arbre de transmission PDF	35	Guide de l'utilisateur	131
Attelage de la machine	37	Système électrique et hydraulique	131
Attelage	37	Carter de soufflerie	132
Fonctions hydrauliques	40	Chambre à balles	133
Raccordement	42	Arbre de transmission	133
Premier démarrage de la machine	45	Garantie	134
Transport sur voie publique	46	Directives de garantie	134
Sécurité	46	Démolition	135
Avant de s'engager sur une voie publique	46	Pièces métalliques	135
Contrôle de la machine	48	Pièces en caoutchouc	135
Conduite sur la voie publique	48	Matière plastique	135
Réglage	49	Huiles hydraulique et lubrifiants	135
Couteaux sur le tambour	49	Pièces électroniques	135
Montage/démontage des couteaux	51	Déclaration original CD de conformité	136
Opération	52	Notes	137
Sécurité	52	Données techniques	138
Avant l'usage	54	Tableau de conversion	138
Chargement de la machine	60	Lubrifiants :	138
Démarrage de la machine	65	Couples de serrage :	139
Régime de la roue volante	79	Index	140
Nettoyage du tambour	81		
Nettoyage	82		
Avant nettoyage	82		
Nettoyage	83		
Après nettoyage	83		

Préface

Groupe d'utilisateurs auquel s'adresse ce manuel



Illustrations simplifiées pour une meilleure compréhension

Les illustrations de la machine dans ces instructions de service peuvent apparaître parfois sans garde protectrice ou avec des dispositifs de protection ouverts pour une meilleure compréhension.

Assurez-vous de suivre toutes les règles de sécurité et les directives figurant dans les instructions de service.

Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux agriculteurs professionnels et aux personnes qualifiées pour le travail agricole et qui ont connaissance du montage de l'équipement.

Âge minimum

Les enfants de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

Pour votre sécurité

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre en service cette machine ou avant l'assemblage. De cette manière, vous aurez les meilleures conditions de travail et pourrez travailler en toute sûreté.

Pour l'employeur

Il faut que tout le personnel employé soit instruit régulièrement dans l'usage de la machine (une fois par an au minimum) pour suivre les directives de la société d'assurances de l'employeur. L'usage de cette machine n'est pas permis aux personnes non qualifiées ou non autorisées.

Instruction

Votre concessionnaire vous assistera avec des instructions dans l'usage et l'entretien de la machine.

Signification des symboles

Pour rendre le texte plus précis, nous employons des symboles divers : En voici les explications :

- Un symbole indique une liste de consignes ou d'informations.
- ▶ Un triangle marque une action à faire.
- Une flèche marque un renvoi à d'autres endroits dans le texte.

De plus, nous employons des pictogrammes vous renvoyant aux endroits utiles dans le texte.



Indique des conseils ou recommandations concernant le mode d'emploi.



Signale des informations exigeant une attention particulière.



Une clef indique des tuyaux concernant le montage et le réglage.



Avertissement

Un triangle d'avertissement marque des consignes de sécurité importantes. Si l'on néglige de suivre ces consignes, ceci pourra avoir pour résultat :

- Grave dysfonctionnement de la machine.
- Des dommages à la machine.
- Blessures ou accidents corporels.



Ce pictogramme indique que vous pouvez démarrer le tracteur.



Ce pictogramme indique que vous devez arrêter le tracteur, actionner le frein de stationnement et retirer la clé de contact.

- Grave dysfonctionnement de la machine.
- Des dommages à la machine.



Pour votre sécurité

Apprenez à connaître votre matériel et ses limites. Lisez le manuel en entier avant de tenter de démarrer et de faire fonctionner l'appareil.

Ce chapitre comporte des consignes générales de sécurité. Chacun des chapitres du manuel contiennent en outre des consignes de sécurité particulières absente ici. Les consignes de sécurité doivent être strictement observées.

- Pour votre propre sécurité.
- Pour la sécurité de vos collègues.
- Pour préserver celle de la machine.

Tout travail avec des machines agricoles peut, dans le cas de maniement inapproprié, créer des situations dangereuses. C'est pourquoi, il faut toujours travailler avec application et jamais dans la précipitation.

Les intervenants doivent être régulièrement tenus informés

Il faut rappeler, à intervalles réguliers, aux personnes travaillant sur la machine ces consignes de sécurité.

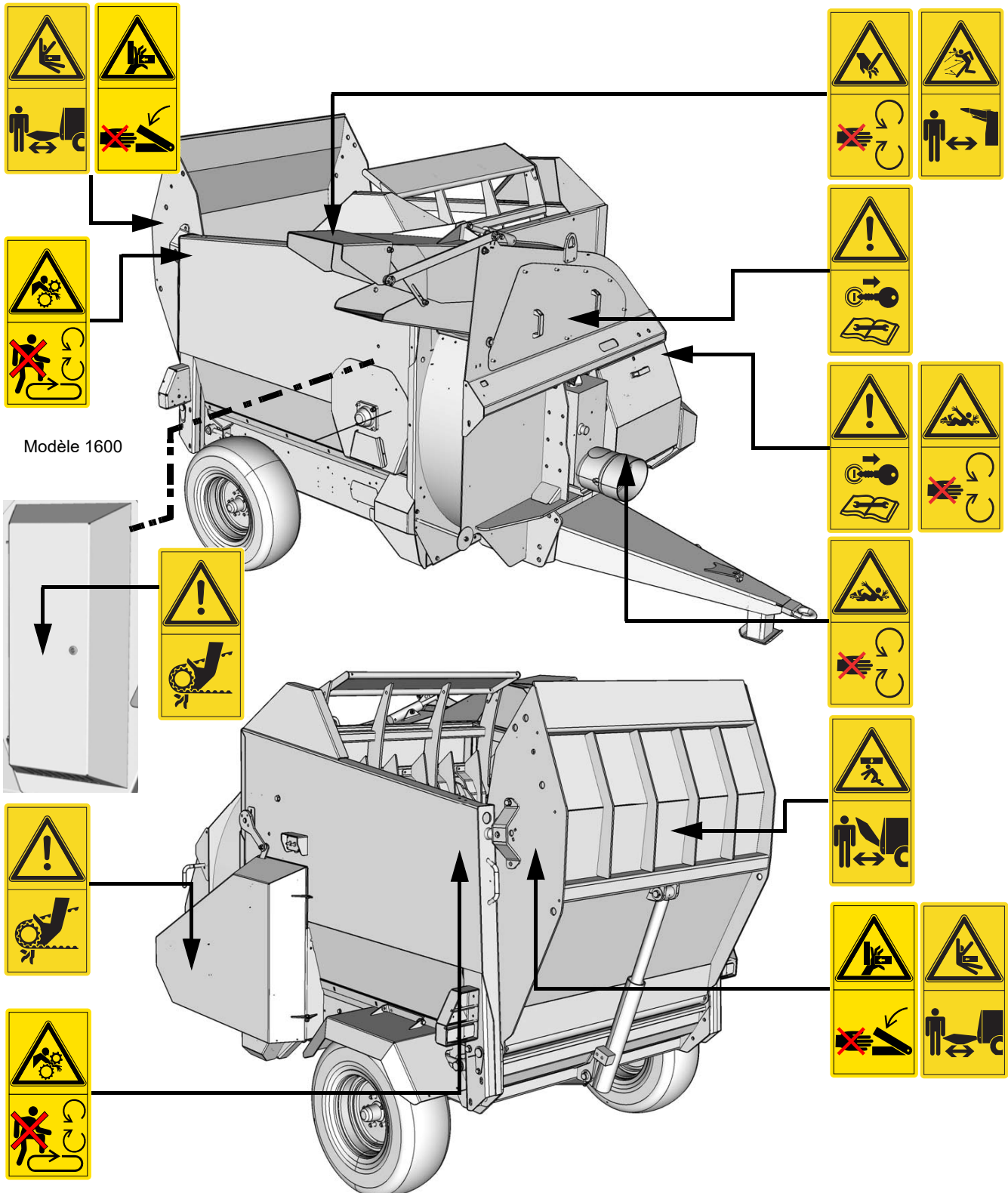
Ces consignes de sécurité doivent être observées dans la stricte conformité aux réglementations locales en vigueur sur le travail sur des machines agricoles.



Autocollants de sécurité

Modèle standard

Sur la machine vous trouverez des autocollants servant à votre sécurité. Ne jamais enlever les autocollants. Si les autocollants sont endommagés, deviennent illisibles ou décollent, vous pouvez commander de nouveaux autocollants et les replacer aux endroits indiqués.

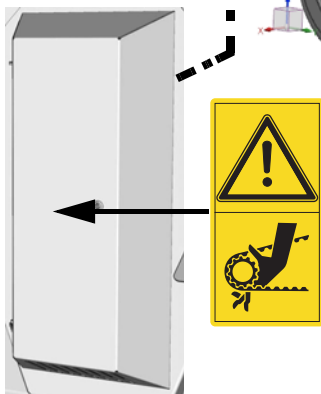




Modèle à goulotte tournante



Modèle 1600





Signification des symboles



Lire et suivre les consignes indiquées dans le manuel

Faire attention ! Lire et bien assimiler le contenu du manuel avant la mise en service de la machine.



Arrêter le tracteur avant de travailler avec la machine

Faire attention ! Le moteur du tracteur doit toujours être coupé et la clé de contact retirée avant de réparer, nettoyer, lubrifier ou de faire des opérations d'entretien.



Les protections ne doivent pas être retirées

Faire attention ! Les mains comme les bras risquent d'être pris dans l'entraînement de la chaîne ! Ne pas ôter ni ouvrir les protections avant que la rotation de la machine soit complètement arrêtée. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Votre corps peut être happé par l'arbre de transmission

Les protections ne doivent pas être ôtées ni ouvertes avant que les pièces en mouvement de la machine ne se soient totalement arrêtées. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Danger pour les mains et les doigts

Danger de se faire couper les mains et les doigts. Les protections ne doivent pas être ôtées ni ouvertes avant que les pièces en mouvement de la machine ne se soient totalement arrêtées. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Danger de coincement des doigts et mains

Prendre garde aux risques de pincements des doigts et mains à l'utilisation de la machine.



Ne jamais pénétrer dans la chambre à balles pendant que la machine fonctionne

Ne jamais pénétrer dans la chambre à balles pendant que la machine fonctionne !

Le tapis de fond en mouvement et les tambours en rotation peuvent entraîner des blessures graves voir mortelles.

Ne pénétrez jamais dans la chambre à balles avant que la machine ait arrêté de tourner. Le moteur du tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et le frein à main serré.



Faire attention aux matériaux

Produit éjecté ! Les gens ne doivent jamais se trouver sur la trajectoire ou traverser une éjection de produit.



Attention aux mouvements de la porte arrière

Attention aux mouvements de la porte arrière ! Nul ne doit se tenir derrière la machine quand elle est en marche.



Danger de coincement

Danger de coincement ! Toujours se tenir à une distance sûre de la porte arrière.



Équipement d'éclairage et de réflexion

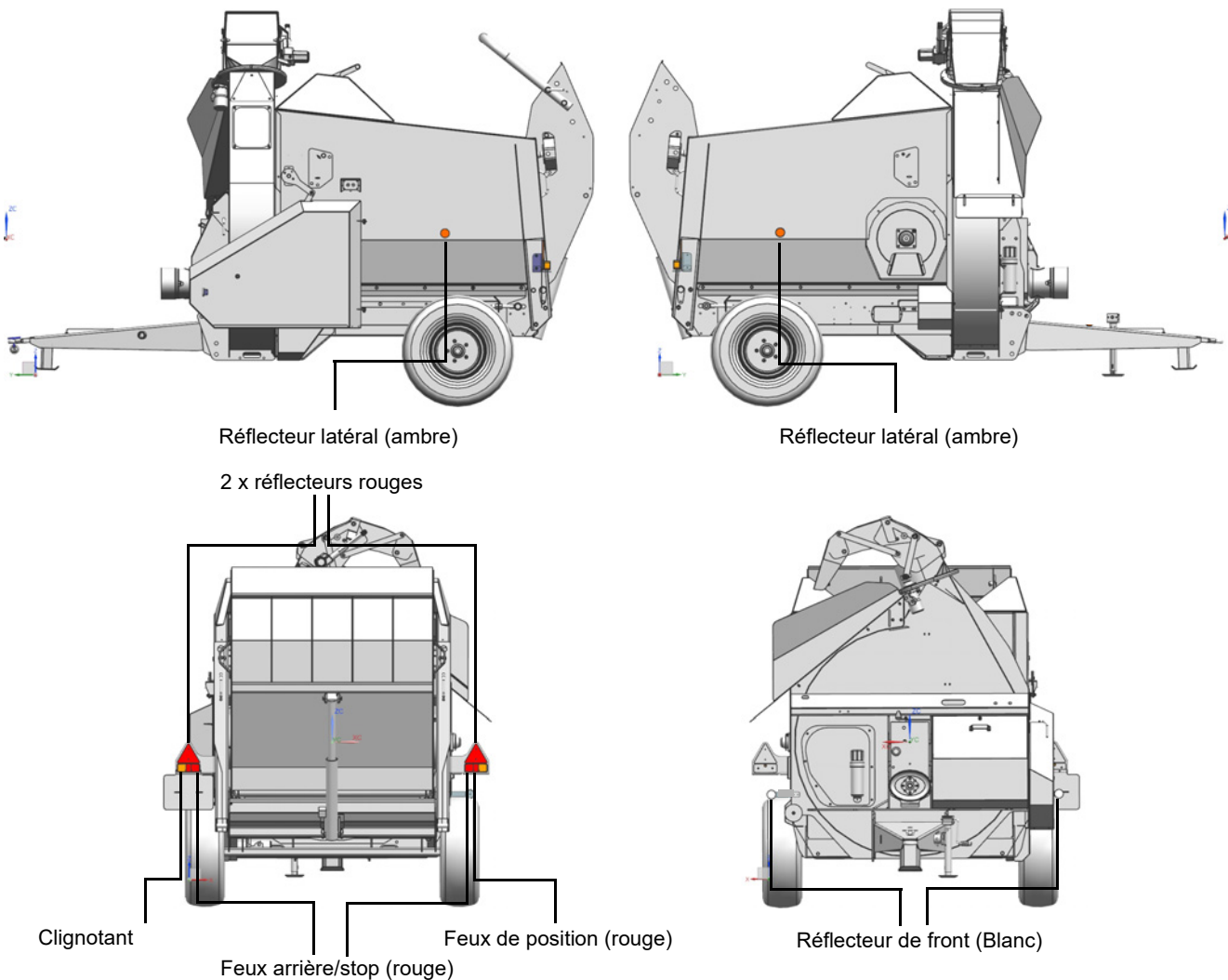
La machine est dotée d'équipement d'éclairage et de réflexion de série, assurant la sécurité sur les routes.

L'équipement d'éclairage et de réflexion doit en tout temps être approprié et en bon état. Les éclairages et les autocollants ne doivent pas être retirés de la machine.

Les autocollants illisibles ou manquants doivent être remplacés. Vous pouvez obtenir de nouveaux autocollants comme pièces de rechange auprès de votre concessionnaire.

Uniquement les types de modèles homologués U.E.

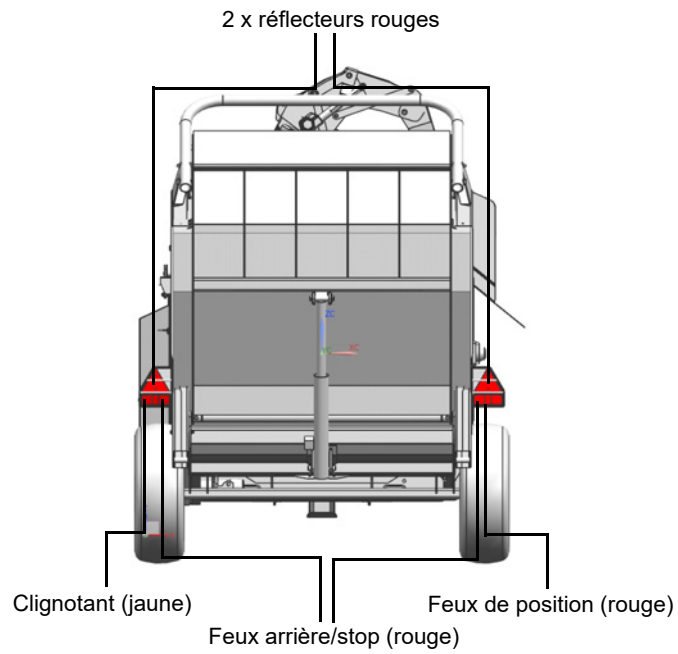
Uniquement la 1300





Modèle de type non homologué U.E.

Tous les modèles
Seulement disponible en option





Vérifiez le câble électrique

Vérifiez le câble électrique. Le câblage électrique ne doit pas être exposé à une usure excessive sur l'isolation du câble, ni être lâche. Les câbles électriques dont l'isolation est perdue ou usée doivent être remplacés. Sinon, cela risque de causer des dommages à la machine.

- ▶ Branchez le câble fourni sur le tracteur :
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation 12 V à la prise 7 broches du tracteur.

Raccordement



Prise 7 broches



Respectez les réglementations locales pour l'éclairage et le marquage en usage sur route. Contactez votre concessionnaire si l'éclairage ne fonctionne pas comme indiqué.



Respectez les réglementations locales pour l'éclairage et le marquage en usage sur voie publique. Contactez votre concessionnaire si l'éclairage ne fonctionne pas comme indiqué.

Transport sur la voie publique



Le transport sur les voies publiques de cette machine **ne peut se faire qu'à une vitesse inférieure à 40 km/h.**

→ »Vitesse de conduite sur la voie publique« Page 48



Qui peut faire marcher cette machine ?

Les utilisateurs de cette machine doivent être agriculteurs professionnels ou des personnes qualifiées pour le travail agricole et qui ont connaissance du montage de l'équipement.
L'usage de cette machine n'est pas permis aux personnes non qualifiées ou non autorisées.

Attelage



Attelage correct de la machine

L'attelage doit être effectué en observant scrupuleusement le procédé indiqué.

Sans quoi, la machine risquerait de se détacher du tracteur.

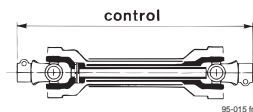
Une négligence dans l'attelage peut entraîner un accident.

En cas de remorquage de la machine par un tracteur, il va donc falloir :

- Empêcher le tracteur de rouler.
- S'assurer que le tracteur et la machine sont de la même catégorie.
- Ne jamais se placer entre le tracteur et la machine au moment de l'attelage.
- Manier le levage hydraulique trois points lentement et avec précautions.

Votre attention soutenue autour de ces points assurera tant votre propre sécurité personnelle que celle de votre entourage.

Tout défaut d'observation des points évoqués ci-dessus risque d'entraîner des blessures graves.



Contrôle de l'arbre P.D.F.

Veillez vous référer aux consignes de service et d'entretien du fabricant, qui sont jointes à l'arbre de transmission.

Procédez au raccordement électrique après avoir effectué l'attelage

Pendant le montage de l'éclairage, le courant du tracteur ne doit pas être branché.

Ceci pour éviter les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

Le court-circuit du circuit électrique risque de provoquer des brûlures ou des blessures graves.



Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est "mort", relier, en premier, les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement imprévu de la machine peut provoquer d'importants dommages.



Un contrôle régulier du circuit hydraulique s'impose

Toutes les conduites et raccords à vis doivent être régulièrement examinés pour déceler d'éventuels défauts visibles.

Les conduits hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Des conduits hydrauliques défectueux peuvent entraîner des dommages corporels, des brûlures.

Repérage en couleur des raccords hydrauliques

Les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine doivent être repérés en couleur.

On évite avec des repères en couleur sur les raccords hydrauliques, un usage erroné de la machine.

Une commande défectueuse ou un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

Capacité de chargement

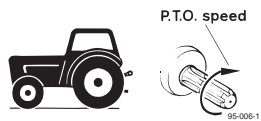


Observer le poids total en charge, à l'essieu, capacité de charge des pneus et la charge minimale

Dans le cas de machines à position frontale ou autres, les contraintes maximales autorisées du poids total, de charge par essieu ou de la capacité de charge des pneus ne doivent en aucun cas être dépassées.

L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manœuvre.

Le non respect de ces normes pourrait entraîner une conduite hasardeuse et des risques d'accidents.

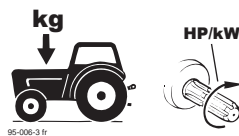


Soyez attentif lors du travail avec l'arbre de transmission

Lors du travail avec l'arbre de transmission, la P.D.F. du tracteur doit être débranchée, le tracteur arrêté, et la clé de contact retirée.

Ceci afin d'éviter que l'arbre de transmission ne commence soudain à tourner.

Si le tracteur ou l'arbre de transmission ne sont pas débranchés conformément aux consignes, cela pourrait provoquer des accidents graves et l'arrachage de membres, .



Rapport puissance/poids entre la machine et le tracteur

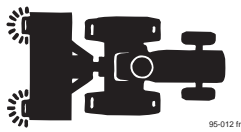
La machine ne peut être accouplée qu'à un tracteur de dimension et de puissance adéquates.

La taille du tracteur et la P.D.F. doivent correspondre à la force motrice et au poids de la machine.

Un déséquilibre dans le rapport poids/puissance pourrait entraîner des dégâts tant sur la machine que sur le tracteur.



Transport sur voie publique



95-012 fr

Contrôlez que la machine respecte les contraintes du code de la route concernant son bon état

En cas de conduite sur voie publique, la machine doit respecter les règles en vigueur du Code de la route.

Ce qui garantit votre propre sécurité dans la circulation autant que celle des autres usagers.

Le manque de respect de ces règles peut entraîner des accidents.

Par respect des règles en vigueur du Code de la route, on compte, par exemple :

- Équipement en éclairage, en dispositifs d'avertissement et de sécurité.
- Conformité eu égard aux limites autorisées : de la largeur de l'engin, de son poids, de charge à l'essieu, de capacité de charges des pneus et du poids total en charge.

Pas de frein de fonctionnement sur le modèle 1300

En cas de conduite sur voie publique, la machine doit respecter les règles en vigueur du Code de la route.

La conduite sur voie publique avec un modèle 1300 est dangereux du fait que la machine ne dispose pas de frein de fonctionnement.

La conduite sur voie publique sans frein de fonctionnement peut entraîner de graves accidents.

Les personnes ne doivent pas être transportées dans la machine

Il est dangereux et interdit de transporter des personnes dans la machine.

La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes.

Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves et même mortelles.



95-011 fr

La conduite du tracteur, accouplé de différentes machines, est modifiée dans sa tenue de route et le freinage

Rester conscient des changements apportés par l'équipement du tracteur de machines, en ce qui concerne sa tenue de route et sa capacité de freinage.

Tout particulièrement en conduite dans les courbes et les virages, la vigilance s'impose envers les masses oscillantes et mise en lacet de la machine.

L'inattention pourrait causer une conduite dangereuse et provoquer des accidents graves.



95-006-2 fr

Restez vigilant envers les capacités de freinage du tracteur

Avec les machines à montage avant ou arrière, les capacités limites de freinage du tracteur ne doivent pas être dépassées.

50% au moins du poids total en charge du tracteur doit s'exercer sur les roues dotées de freins pour s'assurer les capacités de freinage adaptées.

Le non respect de ces normes pourrait entraîner une conduite hasardeuse et des risques d'accidents.



Adapter sa vitesse aux conditions de circulation

Adapter son allure aux conditions routières.

Par mauvais temps, une allure trop vive peut entraîner une surcharge sur des pièces du tracteur et de la machine.

Une conduite à vitesse trop grande peut provoquer des accidents et des dommages pour la machine comme le tracteur.

Tenir ses distances par rapport aux lignes à Hautes Tensions

En dépassant une hauteur de 4 mètres on prend le risque que la machine soit trop proche ou directement au contact des lignes à Haute Tension.

Tenir une distance de sécurité suffisante pour éviter le contact avec les lignes à hautes tensions.

Le non respect des distances de sécurité auprès des lignes de hautes tensions peut entraîner des blessures et accidents graves, voire mortels.

Évitez les situations à risque en cas d'orage et d'éclairs.

Évitez de conduire ou de travailler avec la machine en cas d'orage et d'éclairs.

Il y a un risque réel d'être frappé par la foudre.

Un éclair foudroyant peut entraîner des blessures graves sinon la mort.

Danger d'instabilité accrue en cas de montage d'outils lourds en position haute.

Roulez prudemment en cas de montage d'outils lourds en position haute.

On court un grand risque d'être renversé.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



Mise en service

Se tenir à distance de la machine

Toute personne étrangère à son utilisation ne doit demeurer près de la machine lorsqu'elle est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité. Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état.

Ceci afin de garantir au chauffeur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.



95-002-1 fr

Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante entraînerait une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.



S'assurer que la machine est dans un parfait état de marche

Ne pas mettre la machine en marche que si vous êtes sûr de son parfait état de marche.

C'est la garantie que la machine travaillera correctement et ce en toute sécurité.

Il serait irresponsable et dangereux de mettre une machine en marche alors qu'elle manifesterait des défauts et un état défectueux.



95-003 fr

Ne pas retirer les éléments de protection

Avant usage, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et de graves blessures.

Les personnes ne doivent pas être transportées dans la machine

Il est dangereux et interdit de transporter des personnes dans la machine.

La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes.

Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves et même mortelles.

Évitez les situations à risque en cas d'orage et d'éclairs.

Évitez de conduire ou de travailler avec la machine en cas d'orage et d'éclairs.

Il y a un risque réel d'être frappé par la foudre.

Un éclair foudroyant peut entraîner des blessures graves sinon la mort.



Danger d'instabilité accrue en cas de montage d'outils lourds en position haute.

Roulez prudemment en cas de montage d'outils lourds en position haute.

On court un grand risque d'être renversé.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Risque de tonneaux sur des terrains trop en pente ou accidenté.

Ne jamais rouler à grande vitesse sur des terrains trop en pente ou accidenté.

On court un grand risque d'être renversé.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Contrôler le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Ce qui peut écarter le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Sécurité des enfants

N'oubliez pas que les enfants ne vont probablement jamais rester là où vous les avez vus.

Soyez vigilant et arrêtez votre machine si des enfants sont présents dans la zone de travail.

Ne laissez jamais les enfants jouer avec la machine ou l'utiliser.



95-018 fr

Contrôle des boulons sur les pièces rotatives

S'assurer que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement serrés.

Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles.

Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.



P.T.O. speed



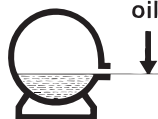
95-006-1 fr

Réglez la P.D.F. au régime qui convient

Il est dangereux d'atteler un tracteur avec une P.D.F. = 1000 tr/mn. à une machine prévue pour fonctionner avec une P.D.F. de 540 tr/mn.

La machine n'est tout simplement pas conçue pour un tel régime.

Des dégâts sur la machine pourrait en résulter ainsi que des risques pour les personnes se trouvant à proximité.



oil

95-017 fr

Contrôlez régulièrement le niveau d'huile de la transmission

Contrôler que le plein d'huile de la transmission est fait et qu'il est au niveau.

Un niveau d'huile correct assurera à la transmission une longévité et une fiabilité souhaitée.

Au contraire, un manque d'huile détériorerait la transmission.



Stopper aussitôt la machine en cas de défaut de fonctionnement

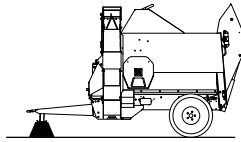
Si un défaut apparaît la machine doit être immédiatement stoppée.

Un défaut de fonctionnement peut constituer un danger pour les personnes ou les animaux se trouvant à proximité.

Une machine avec un défaut de fonctionnement peut générer de dangereuses situations.



Dételage



Risque accru de dommage corporel lors du dételage

Au désaccouplement de la machine du tracteur il y a un risque accru de dommages corporels.

Votre attention soutenue autour de ces points assurera tant votre propre sécurité personnelle que celle de votre entourage.

Tout défaut d'observation des points évoqués ci-dessus risque d'entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi, lors du désaccouplement, il faut :

- Empêche le tracteur de rouler.
- ne jamais se placer entre le tracteur et la machine au moment du décrochage.
- Manier le levage hydraulique trois points lentement et avec précautions.
- faire en sorte que la machine repose sur un sol stable et sûr.
- Les conduits hydrauliques ne doivent être désaccouplés qu'une fois que le circuit hydraulique au tracteur comme de la machine est décomprimé.

Pas de frein de stationnement sur le modèle 1300

Lors du stationnement du modèle 1300, le risque de blessures corporelles est élevé.

Le stationnement du modèle 1300 sur des terrains abruptes et en position pentue est interdit puisque la machine ne dispose pas de frein de stationnement.

Le stationnement du modèle 1300 en particulier sur des pentes abruptes et des dévers peut entraîner de graves accidents.



Entretien

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Observer scrupuleusement les intervalles de soin et de maintenance

Observer les intervalles prescrits de service et d'entretien.

Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale dans son entourage.

Une machine non entretenue constituera un danger pour son environnement immédiat.

Toujours utiliser pour cette machine les pièces de rechange d'origine

Utiliser toujours les pièces de rechange originales.

L'emploi des pièces originales s'impose pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.



Danger accru lors d'interventions d'entretien et de nettoyage

Lors d'intervention d'entretien et de nettoyage, il y a un risque accru de dommages corporels.

Votre attention soutenue autour de ces points assurera tant votre propre sécurité personnelle que celle de votre entourage.

Tout défaut d'observation des points évoqués ci-dessus risque d'entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi, lors de l'entretien, il faut :

- Débrayez l'arbre de transmission .
- Décompresser le circuit hydraulique.
- Stoppez ou dételez le tracteur.
- S'assurer que la machine est solidement installée, disposer un tuteur si nécessaire.
- Toujours vérifier que la machine est solidement soutenue.
- Ne pas utiliser certains éléments de la machine pour grimper dessus mais uniquement les dispositifs réservés à cet effet.
- Faire en sorte que la machine ne se mette pas à rouler.



Couper le courant quand on travaille sur les circuits électriques

Toujours couper le courant, avant d'intervenir sur le circuit électrique. Ceci pour éviter les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

Le court-circuit du circuit électrique risque de provoquer des brûlures ou des blessures graves.



Remplacement des conduits hydrauliques

Remplacer les conduits hydrauliques de la machine au moins tous les 6 ans.

Les conduits hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

N'utilisez que des conduits hydrauliques ayant les mêmes caractéristiques techniques.

Les données nécessaires sont imprimées sur le conduit hydraulique.

Des conduits hydrauliques défectueux peuvent entraîner des dommages corporels graves.

Attention au nettoyage au nettoyeur haute-pression

Ne nettoyer les roulements, les conduits hydrauliques, les pièces en plastiques, le boîtier de commande et l'équipement électrique de la machine qu'avec une basse pression.

Le nettoyage à basse pression ménagera les équipements fragiles de la machine.

Le nettoyage à haute pression peut endommager des parties vitales de cette machine.

Coupez la batterie, l'unité de commande du moteur et l'alternateur avant tous travaux de soudage

Batterie et alternateur sur le tracteur doivent être déconnectés avant soudage électrique sur la machine.

Cela protégera l'alternateur du tracteur lors de soudage électrique.

L'alternateur du tracteur risque d'être endommagé ou même totalement détruit si on l'a pas déconnecté avant une soudure électrique.



Serrer tout le boulonnage des pièces rotatives

S'assurer que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement (res)serrés après intervention d'entretien.

Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles.

Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.



La construction de la machine ne doit pas être modifiée

La configuration technique de la machine ne doit pas être modifiée et la machine doit être entretenue.

Une machine bien entretenue offrira une protection optimale.

Une machine mal entretenue n'offrira pas de protection optimale et peut être dangereuse.

Connecter le boîtier de commande à la prise de courant convenable

Le boîtier de commande se connecte exclusivement à un circuit de 12 volt.

La connexion convenable à une prise de courant doit empêcher une surcharge du circuit.

Une source d'alimentation inappropriée pourrait détériorer ou court-circuiter les circuits électriques.



Consignes supplémentaires de sécurité



95-005 fr



95-013 fr

Observer les consignes en travaillant avec la machine

Les consignes de sécurité concernant la machine doivent toujours être observées.

Cela garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Outre les consignes de sécurité, les éléments suivant doivent aussi être observés :

- Règles sur la protection pendant le travail.
- Principales normes régissant la législation relative aux aspects techniques, médicaux et routier de la sécurité du travail.
- Instructions contenues dans ce manuel.
- Consignes relatives au fonctionnement, l'entretien et le nettoyage.

Ce chapitre comporte des informations générales concernant votre machine. De plus, seront également abordé:

- Les domaines d'application de la machine
- Caractéristiques de la machine
- Aperçu de la machine
- Données techniques

Les domaines d'application de la machine

1300 & 1600 est une hacheuse destinée au déchiquetage/hachage de la plupart des cultures d'herbes et de graminées ordinaires pour l'alimentation du bétail. La description de son utilisation se trouve dans les chapitres suivants :

Utilisation convenable de la machine

La machine ne peut être utilisée que pour les types de récolte suivants :

- La paille de graminées ordinaires
- Le foin de cultures d'herbes ordinaires
- L'ensilage* d'herbes et graminées ordinaires

* Seulement avec un équipement en option monté.

Mauvaise utilisation de la machine

Voici des usages catégoriquement déconseillés :

- Déchiquetage/hachage de betteraves et pommes de terre
- le transport de terre, gravats et divers minéraux

De tels emplois comme d'autres apparentés sont en contradiction totale avec les applications de cette machine.

Le fabricant décline toute responsabilité envers d'éventuels dommages occasionnés par un emploi inapproprié de la machine. Seul, l'utilisateur de la machine en sera responsable.

Caractéristiques de la machine

Description de la machine

La 1300 & 1600 est une hacheuse destinée au déchiquetage/hachage de la plupart des cultures d'herbes et de graminées ordinaires à accoupler soit sur la boule d'attelage du tracteur soit à son bras de levage inférieur. Le timon d'attelage est solidaire du châssis qui porte toute la machine sur 2 robustes roues.

La machine est construite autour d'une grande chambre à balles et une puissante soufflerie où se trouve un puissant tambour de coupe. Au fond de la chambre se trouve un solide convoyeur dont la vitesse est pilotée progressivement. Le convoyeur transporte la récolte jusqu'au tambour de coupe à mesure qu'elle est acheminée dans la soufflerie.

Le tambour de coupe hache et achemine la récolte dans la soufflerie où la récolte hachée est introduite dans une goulotte pour est expulsée à grande force. Le pilotage de la goulotte est hydraulique et projette la récolte dans la direction voulue de l'utilisateur.

- Sur le modèle de base, la goulotte ne peut qu'être orientée horizontalement (haut/bas).
- Sur la machine à goulotte pivotante, cette dernière peut être dirigée à la fois verticalement (haut/bas) et horizontalement (d'un côté à l'autre).

Les fonctions hydrauliques de la machine sont commandées par un boîtier de commande électrique.

La machine est équipée d'une protection protégeant contre de dangereuses projections. Tout ou partie des protections de la machine ne doit jamais être escamotée et nécessite un entretien régulier.

Construction solide

Grâce à sa solide construction et la souplesse de sa constitution, cette machine est tout aussi robuste que fiable.

Bascule très rapide entre le paillage et l'alimentation

L'engin bascule du paillage dans les box du bétail à l'alimentation de l'ensilage ou à la distribution de foin dans les auges, sans outils.

Accouplements possibles de la machine

Un grand choix de combinaisons diverses s'offrent à vous. On peut accoupler la machine au tracteur avec :

- L'hydraulique.
- La bielle de compression utilisée en combiné avec la barre conductrice inférieure au bras de relevage du tracteur.
- Chape d'attelage.

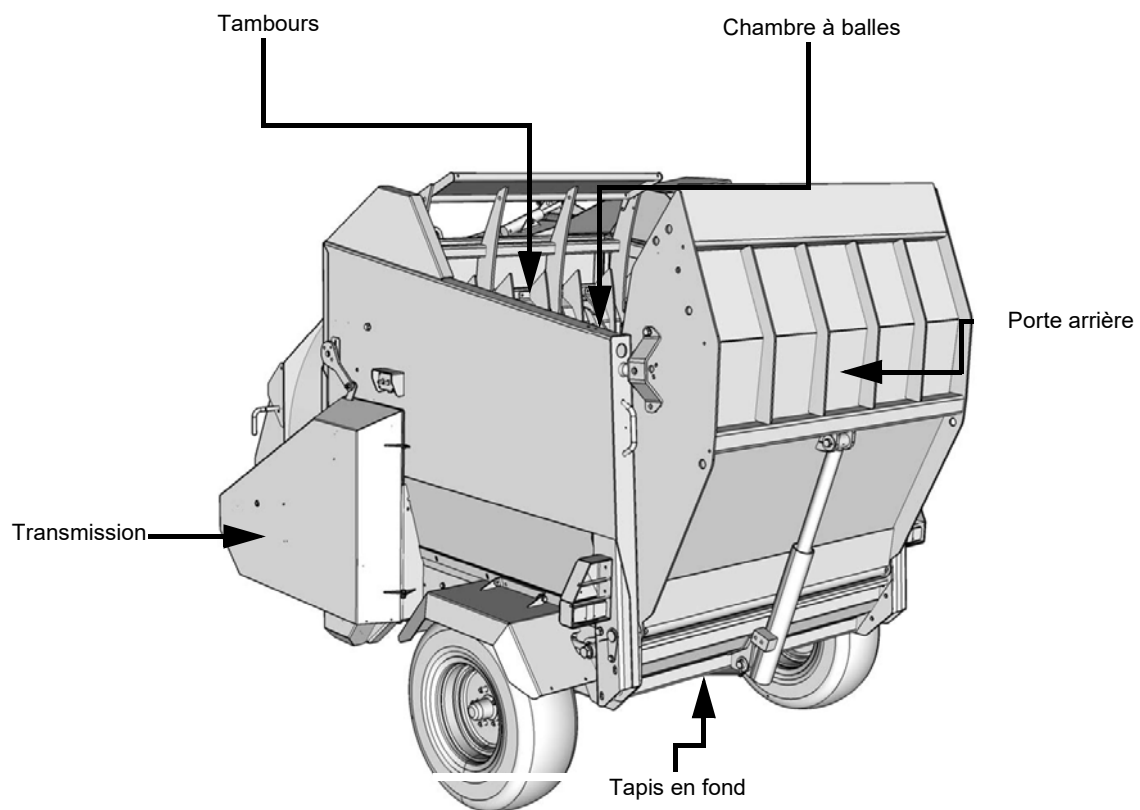
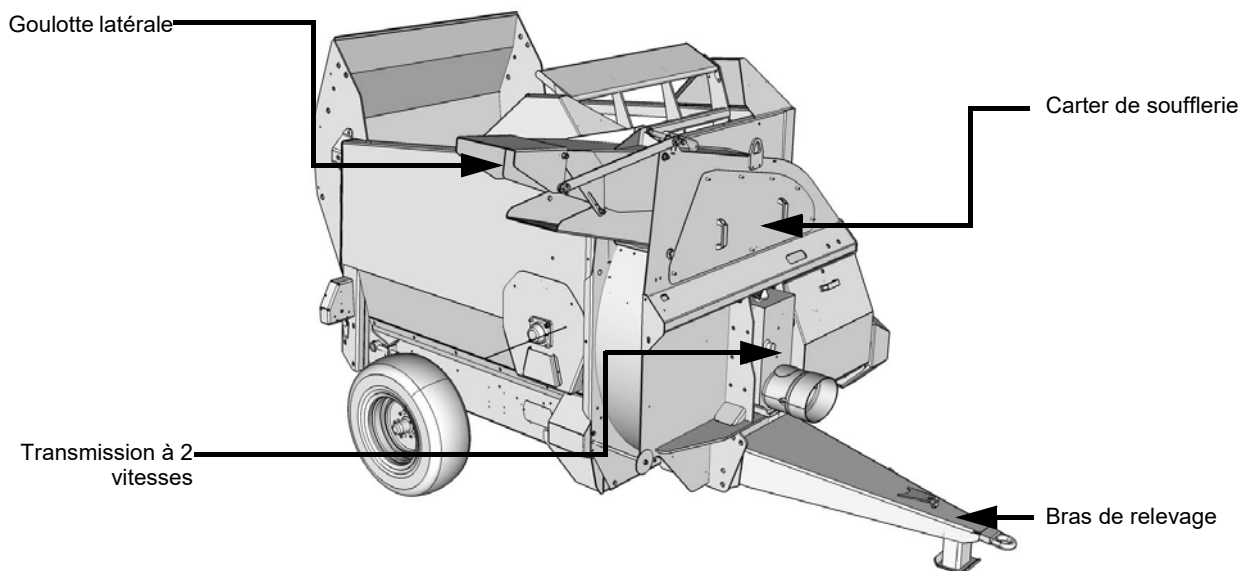
Votre sécurité à l'usage de votre machine

Pour rendre le travail avec la machine le plus sûr possible, sa construction satisfait aux exigences de l'U.E. La machine répond au marquage CE.

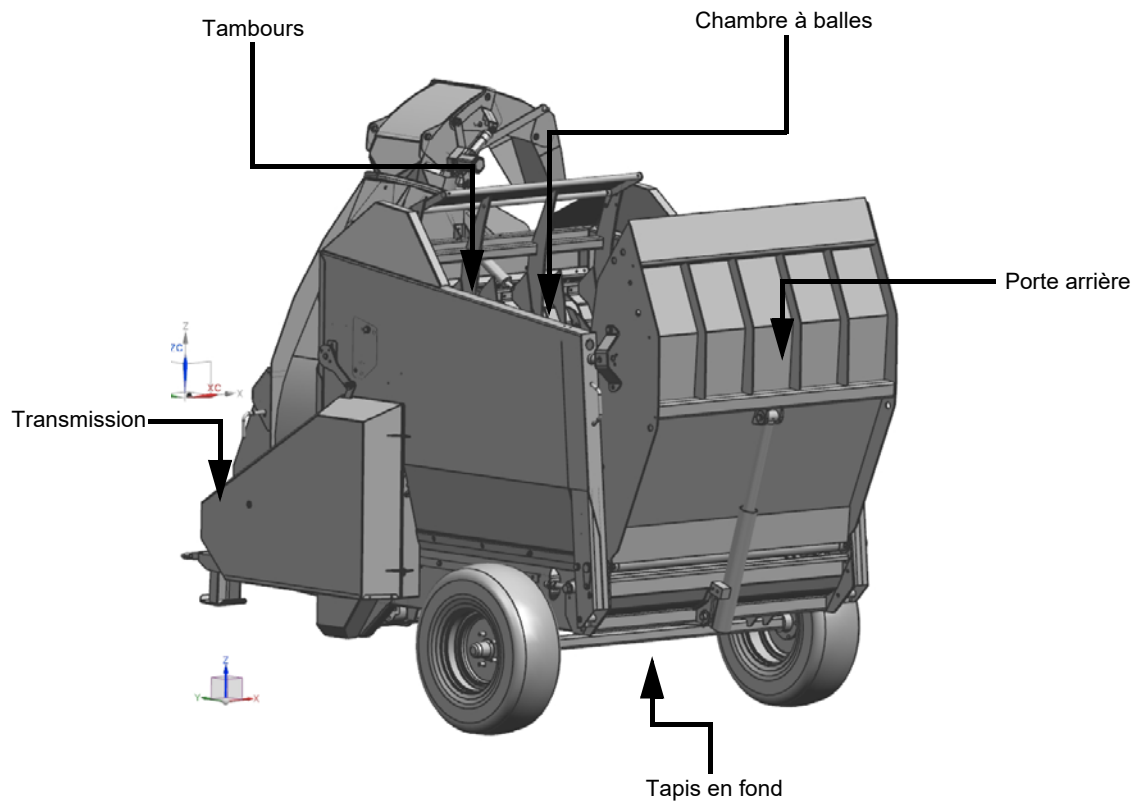
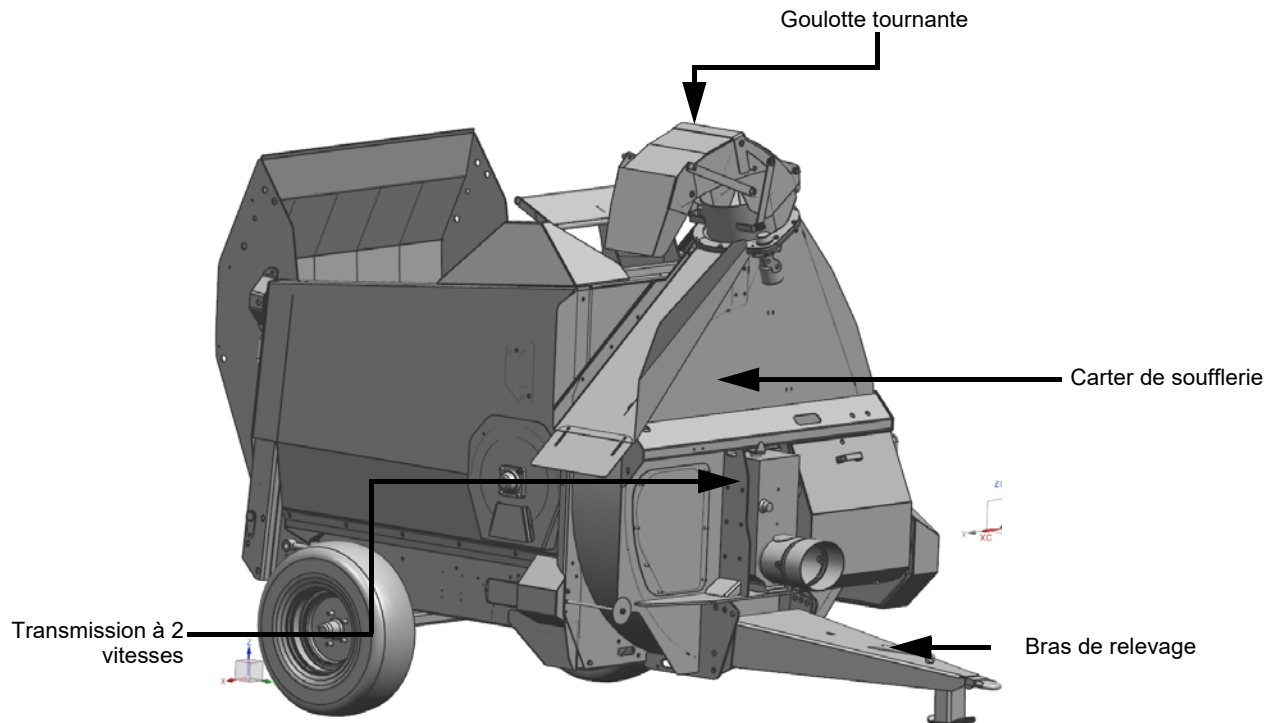
La machine

Vue d'ensemble

Modèle standard



Modèle à goulotte tournante

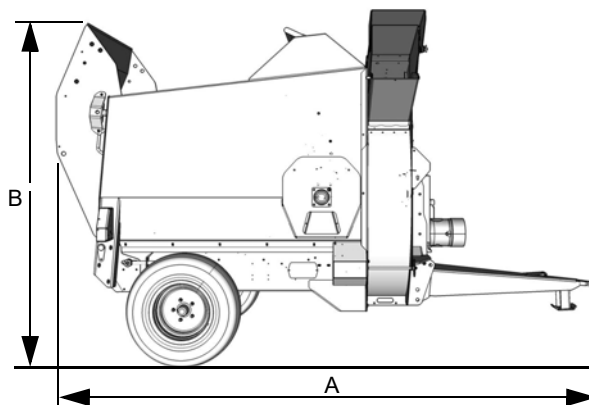
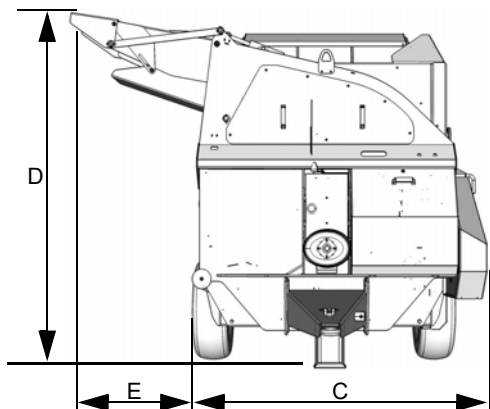


La machine

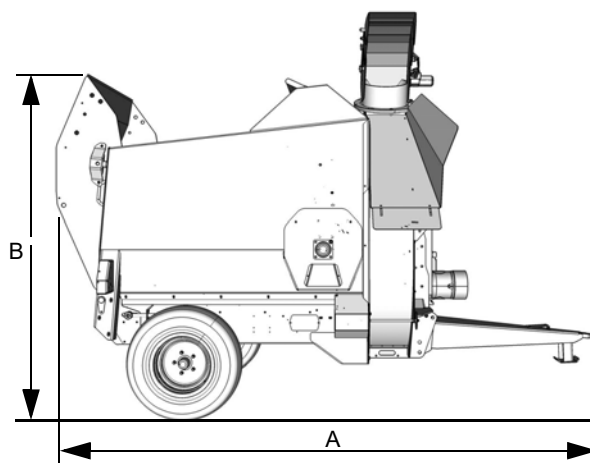
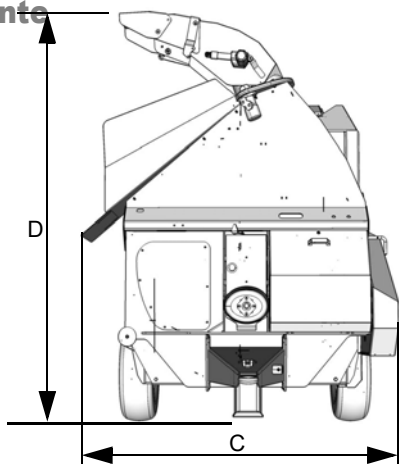
Données techniques

Dimensions de la machine

Modèle standard



Modèle à goulotte tournante

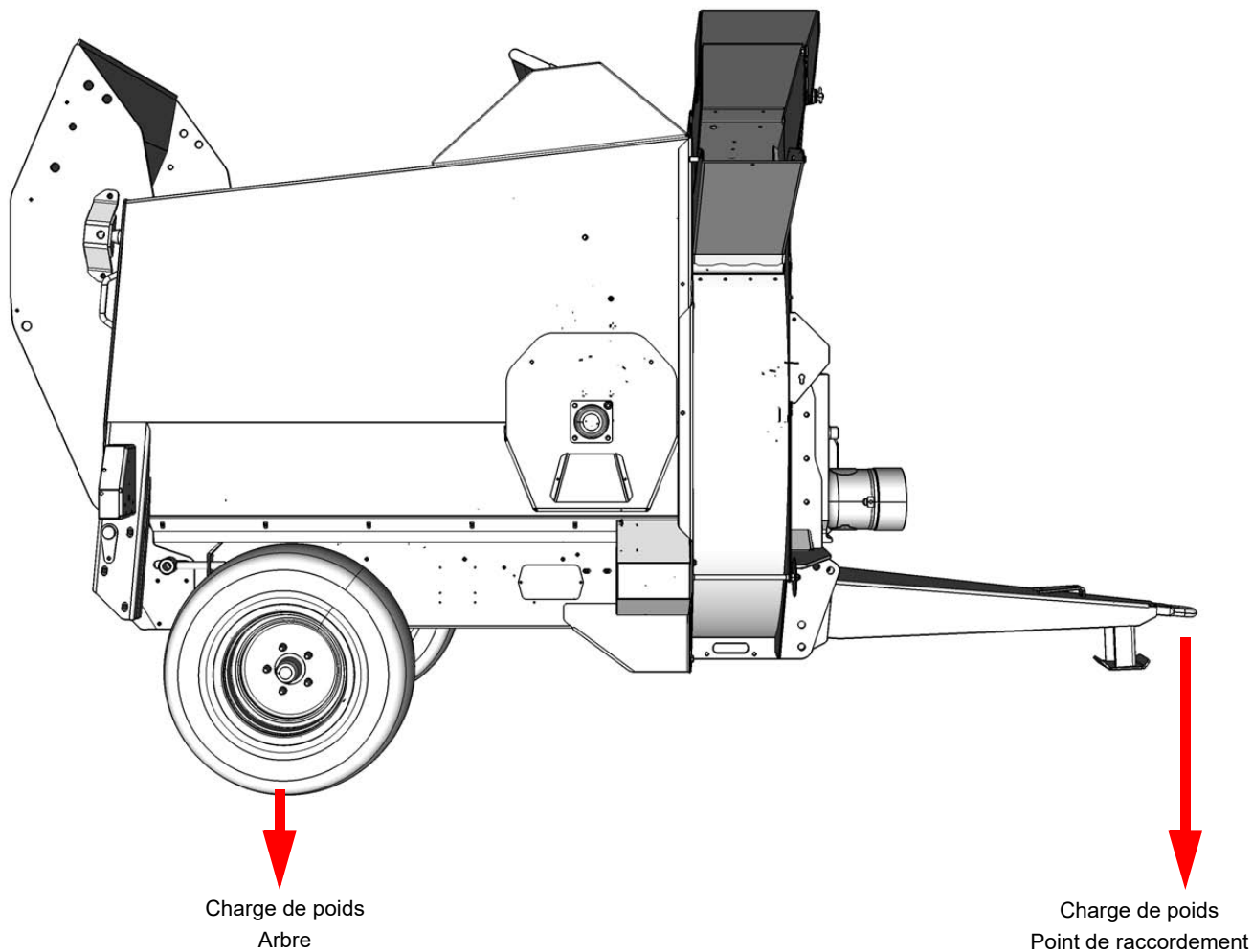


Dimensions	1300		1600*	
	mm	inch (")	mm	inch (")
A	3950	155,5	5075	200
B	2310	91	2340	92
C	2020	79,5	2140	84
D	2250 / 2950	88,5 / 116	2250 / 2950	88,5 / 116
E	630	25	570	22,5

* Modèle type non homologué U.E.*

Poids de la machine

Capacité de chargement



Modèle	Charge de poids Arbre		Charge de poids Point de raccordement		Poids total	
	kg	lbs	kg	lbs	kg	lbs
1300	2500	5512,5	500	1102,5	3000	6615
1600*	4350	9592	750	1653,5	5100	11245,5

* Modèle type non homologué U.E.*

La machine

Caractéristiques de la machine

	Unité	1300	1600*
Poids	kg	1814	2243
	lbs	4000	4946
Capacité de chargement	kg	1186	2857
	lbs	2615	6300
Capacité	m ³	3	6
	ft ³	106	212
Prise De Force (Prise De Force)	tr/mn	540	
Puissance requise, minimum	kW	48	56
	CV	65	75
Débit hydraulique max. (électro-hydraulique)	l/min	70	
	Gal/min (US)	18,5	
	Gal/min (imp.)	15,4	
Pression hydraulique	bar	150	
	psi	2175	
Boîtier de commande : courant/fusibles	V	12	
	amp	25	
Roue	Dimension	10 x 15,3 - 10	11,5 x 15,3 - 14
Pression	bar	4,25	6,5
	psi	63	94

* Modèle type non homologué U.E.*

Exigences au tracteur



Poids et dimensions du tracteur

Du point de vue de son poids, le tracteur doit avoir une taille en rapport (équiper le tracteur de masses frontales au besoin).

Un équilibre adéquat entre le tracteur et la machine doit garantir une maniabilité et capacité de freinage convenable.

Un mauvais équilibre entre le tracteur et la machine peut conduire à des situations dangereuses.

Mise en état

Préparation de la machine

Pour le transport vers l'acquéreur, la machine a été démontée dans ses composants essentiels. La machine est remontée selon une notice d'assemblage accompagnant chaque livraison de machine.



Ne tentez pas d'assembler vous-même la machine

Le montage de la machine exige un personnel qualifié à cet effet. N'effectuez pas vous-même le montage. Les points suivants doivent être observés pour que la machine soit en bon état :

- Respect des séquences des étapes de travail.
- Respect des tolérances et des couples de serrage des boulons, des vis et des pièces de la machine.
- Connaissance de la sécurité au travail lors du montage de la machine.

Un mauvais montage peut entraîner des dommages à la machine ou des accidents.



Si des pièces sont manquantes et/ou endommagées pendant le transport, veuillez en informer immédiatement le distributeur, l'importateur ou le fabricant.

Liste de contrôle des pièces	Nombre
Arbre de transmission	1
Manuel d'utilisation	1
Liste des pièces	1
Pièces supplémentaires	Voir bordereau

Manuel d'utilisation

Le manuel d'instructions de service fait partie de la machine et doit être conservé dans ou près de la machine.

Longueur de l'arbre de transmission PDF

La longueur de l'arbre de transmission PDF est réglée en usine pour répondre à presque tous les types de tracteur. Dans quelques cas exceptionnels, la correction de l'arbre de transmission sera nécessaire pour obtenir la bonne longueur pour certains tracteurs. Vérifiez la longueur de l'arbre de transmission PDF sur chaque tracteur lors de la première utilisation.

Un manuel d'utilisation est joint à l'arbre de transmission PDF. Le manuel d'utilisation fournit des informations détaillées sur la version de l'arbre PDF et une description de la manière dont la longueur de l'arbre de transmission peut être adaptée au tracteur.

La description et les informations figurant dans le manuel d'utilisation doivent être respectées.

Sécurité



Arrêtez le tracteur et sécurisez-le bien

Avant de désaccoupler :

- ▶ Désaccouplez la sortie de l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Abaissez la machine sur le sol.
- ▶ Tout le système hydraulique est neutralisé.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Serrez le frein à main.
- ▶ Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

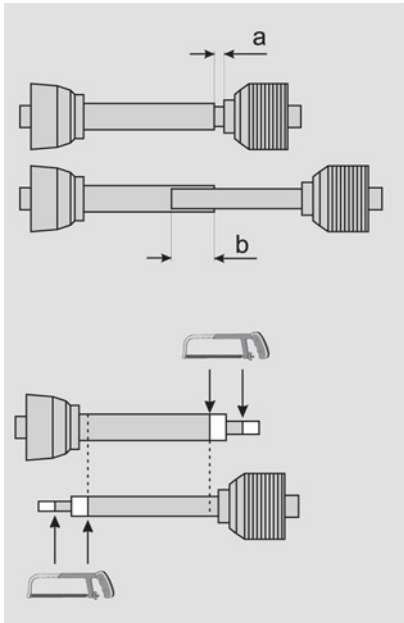
Vérifiez l'angle de verrouillage

L'arbre de transmission PDF a un large joint d'articulation qui lui donne un angle de braquage allant jusqu'à 80°. Assurez-vous que l'arbre de transmission PDF n'est pas endommagé après un virage serré. Cela risque d'endommager la machine.

Bonne longueur

Un arbre de transmission PDF trop long ne doit pas être utilisé. Cela risque d'endommager le tracteur et la machine.

Raccourcissement de l'arbre de transmission PDF



- ▶ Dissociez les deux moitiés de l'arbre de transmission l'une de l'autre.
- ▶ Montez l'une des moitiés sur la PDF du tracteur.
- ▶ Montez l'autre moitié à l'arbre d'entrée PDF de la machine.
- ▶ Placez les deux moitiés de l'arbre l'une à côté de l'autre et :
 - Vérifiez que les moitiés de l'arbre ont un chevauchement d'au moins 200 mm (8") [b].
 - Vérifiez que l'arbre de transmission a un dégagement d'au moins 20 mm [a].
- ▶ Raccourcissez autant le tube profilé que le protecteur aux mêmes mesures.
- ▶ Les deux extrémités du profilé sont ébavurées.
- ▶ Nettoyer les tubes profilés des copeaux métalliques, etc.
- ▶ Lubrifiez bien les surfaces de glissement des tubes profilés.
- ▶ Montez et assemblez les deux moitiés de l'arbre.

Montez l'arbre de PDF



La machine est attelée pour la première fois

Faire très attention lors du premier attelage de la machine. S'assurer que toutes les conditions générales de sécurité sont remplies.

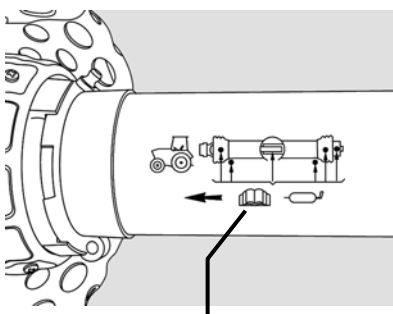
La vigilance autour des consignes de sécurité garantit votre sécurité personnelle.

L'inattention à propos des règles de sécurité pourrait causer des blessures et des accidents graves.

Veillez à monter l'arbre de transmission PDF dans la bonne position. C'est indiqué par un repère sur le protecteur de l'arbre PDF.

- ▶ Montez l'arbre PDF sur l'arbre d'entrée PDF de la machine.
- ▶ Montez l'arbre PDF sur la prise PDF du tracteur.

Sécurisez l'arbre de transmission PDF avec la goupille et la chaîne de sécurité.



Marquage du tube protecteur

Attelage

Divers timons

La machine peut être livrée avec différents timons pour l'attelage au tracteur. Il y a plusieurs combinaisons possibles, pour atteler la machine au tracteur.

- Attelage à l'hydraulique du tracteur (type hitch).
- Attelage par chape d'attelage.
- Attelage par bras de levage.
- Attelage par traction simple du tracteur.



Accouplement de la machine au tracteur

A l'accouplement de la machine au tracteur, il y a un risque accru de dommages corporels.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, il va donc falloir :

- Empêcher le tracteur de rouler.
- S'assurer que le tracteur et la machine sont de la même catégorie.
- Ne jamais se placer entre le tracteur et la machine au moment de l'attelage.

Attelage de la machine

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, il y a un risque accru de dommages corporels.

Une grande attention garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

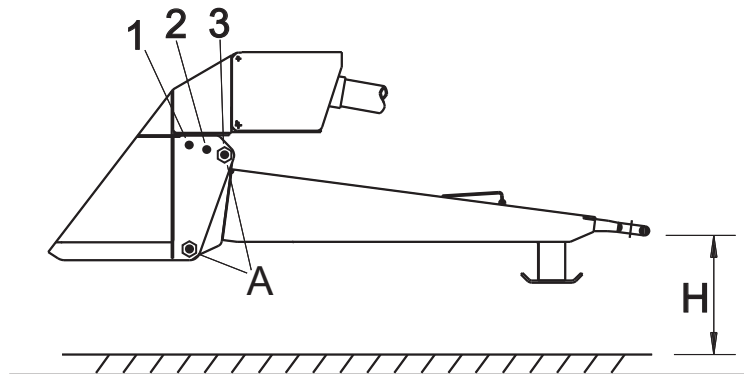
Lors de l'attelage, il vous faudra :

- placer la machine sur un sol plat avec les roues bien bloquées.
- soulever l'extrémité avancée de la machine avec un dispositif de levage approprié.
- tenir la machine en position sûre par un soutien stable.
- retirer les béquilles du transport et monter le timon.
- Le timon doit être fixé dans la position convenable, et assurer à la machine une position de travail horizontale.

Contrôlez et attachez le timon à la hauteur appropriée.

Attelage de la machine

Coupleur hydraulique



Pos.	Hauteur "H"		Couple de serrage Boulon "A"	
1	485 mm	19"	840 Nm	620 ft.lbs
2	430 mm	17"	840 Nm	620 ft.lbs
3	375 mm	15"	840 Nm	620 ft.lbs



Attelage de la machine

Lors de l'attelage de la machine, il y a un risque accru de dommages corporels.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de la sécurité risque d'entraîner des blessures graves.

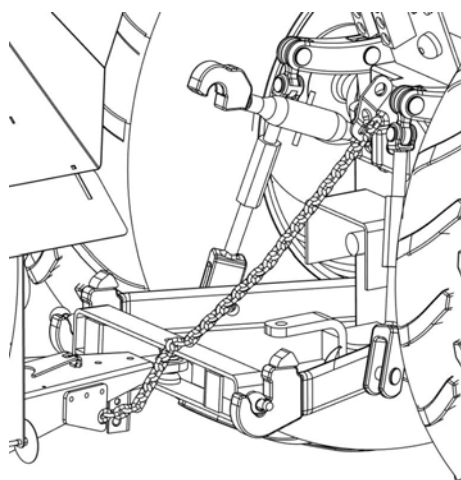
Lors de l'attelage de la machine, il va donc falloir porter son attention sur le fait :

- Quel que soit la solution d'attelage choisie, il faut toujours s'assurer que la machine ne risque pas de se détacher du tracteur.
- Le timon d'attelage va se déplacer aussi bien vers le haut que vers le bas lorsqu'il est utilisé pour l'auto-chargement de balles rondes ou de bigballes par la porte arrière de la machine.
- L'arbre de PDF du tracteur doit être de 1" 3/8 avec 6 cannelures et doit pouvoir tourner à 540 tr/min.

Le tracteur doit être équipé d'une prise 12V 3-plots.

Chaîne de sécurité

Uniquement les types de modèles homologués U.E.



Chaîne de sécurité

Lors de la conduite sur la voie publique, la machine doit toujours être sécurisée avec une chaîne de sécurité placée entre le tracteur et la machine.

Utilisez une chaîne de sécurité d'une force au moins équivalente au poids total de la machine.

Le détachement accidentel de la machine du tracteur peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

► Fixez la chaîne de sécurité entre le tracteur et la machine.



Sélectionnez la longueur adaptée de la chaîne, pour ne pas compromettre le mouvement du timon et pour qu'elle ne traîne pas trop bas.



Respectez les réglementations nationales sur la longueur et le montage des chaînes de sécurité.

Attelage de la machine

Fonctions hydrauliques

Sécurité



Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est "mort", relier, en premier, les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement imprévu de la machine peut provoquer d'importants dommages.

Éviter le mélange d'huile

Éviter l'usage de différents tracteurs avec la même machine.

Ce qui pourrait entraîner un mélange -illégal - de différents types d'huile.

Le mélange -illégal - de différents types d'huile peut endommager le dispositif hydraulique du tracteur.

Un contrôle régulier du circuit hydraulique s'impose

Toutes les conduites et raccords à vis doivent être régulièrement examinés pour déceler d'éventuels défauts visibles.

Les conduits hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Des conduits hydrauliques défectueux peuvent entraîner des dommages corporels, des brûlures.



Repères en couleur des raccords hydrauliques

Les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine doivent être repérés en couleur.

On évite avec des repères en couleur sur les raccords hydrauliques, un usage erroné de la machine.

Une mauvaise manœuvre ou un mouvement inopiné de la machine peut provoquer d'importantes blessures.

Accouplement hydraulique

Lors de l'attelage de la machine, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du dételage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

La distraction relative au point précédent pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage hydraulique, il faut donc être attentif au fait que :

- Le tracteur doit être équipé de la prise hydraulique à double effet.
- La capacité du tracteur doit être d'un minimum de :
 - 45 l/min à 150 bar
 - 11,9 Gallon (US) à 2175 psi.
 - 9,9 Gallon (imp.) à 2175 psi.

Verrouiller l'hydraulique en mode transport

L'hydraulique du tracteur ne doit pas être inopinément activée en mode transport.

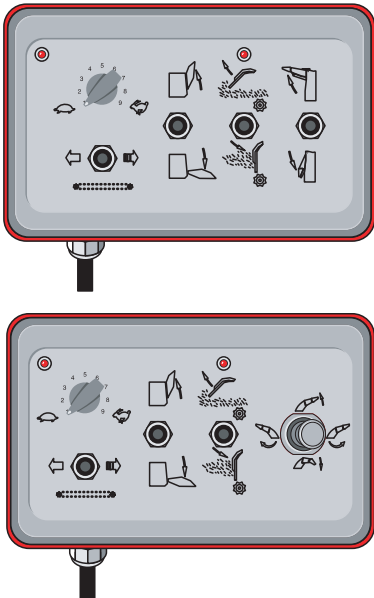
Le déclenchement inopiné de l'hydraulique du tracteur pourrait entraîner des mouvements imprévisibles.

Ces mouvements imprévus pourraient entraîner des blessures corporelles.

Attelage de la machine

Raccordement

Branchement électrique



Brancher correctement le boîtier de commande électrique

Le circuit électrique doit être branché correctement :

- L'alimentation électrique du tracteur doit être de 12 Volt.
- L'alimentation électrique du tracteur doit être correctement polarisée.
- Le tracteur doit être équipé d'une prise DIN 3-plots.

Le courant doit être branché correctement

Brancher le courant correctement.

Un courant branché correctement évite les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

Une erreur de branchement peut occasionner des courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

Le cadre de sécurité du tracteur ne doit être ni soudé ni percé

Il est déconseillé de percer ou de faire des soudures sur le cadre de sécurité du tracteur.

En effet, le perçement et la soudure appliqués au cadre de sécurité du tracteur peut affaiblir la rigidité de la construction.

L'affaiblissement du cadre de sécurité du tracteur peut entraîner un manque de protection du conducteur si le tracteur se renverse.



Le support du boîtier de commande doit être fixé dans la cabine.

Raccordement hydraulique



Vérifiez que le système hydraulique est bien raccordé

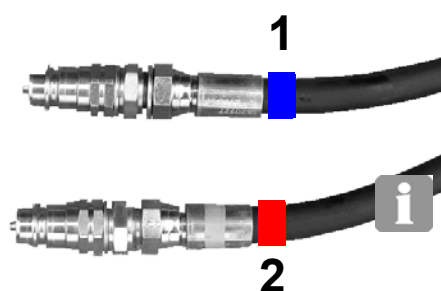
Assurez-vous que le système hydraulique est bien raccordé. Sinon, cela peut causer des blessures aux personnes et des dommages à la machine.

- ▶ Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.

- Le dispositif hydraulique manuel et électrique est monté d'origine avec un circuit hydraulique ouvert.
- Pour changer le bloc hydraulique d'un circuit ouvert à celui d'un fermé, veuillez vous adresser à votre concessionnaire.

Le tracteur doit être équipé d'1 prise hydraulique à double effet :

- Le tuyau hydraulique à repère rouge se monte à la prise hydraulique du tracteur (normalement signalée d'un "P").
- Le tuyau hydraulique à repère bleu se monte à la prise hydraulique du tracteur là où l'huile retourne au réservoir d'huile (normalement signalée d'un "T").



Faites en sorte que la prise retour soit en "pression zéro", car certaines soupapes magnétiques peuvent générer une contre-pression pouvant endommager les joints des moteurs hydrauliques.

N°	Repère coloré
1	Bleu
2	Rouge

Soupapes directrices

La fonction des soupapes directrices s'illustre ainsi :

Fonction	Soupape
Goulotte de décharge / Goulotte pivotante gauche/droite/ haut / bas	A double fonction
Tapis en fond avant/recul	A double fonction
Ouverture/fermeture porte arrière	A double fonction

Dispositif hydraulique à circuit fermé

Commande manuelle

Veuillez consulter l'information du service technique de Kverneland n° 04-0001

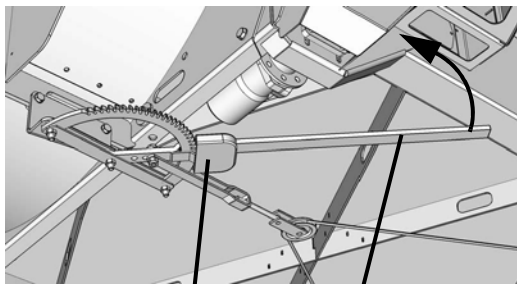
Commande électro-hydraulique

Veuillez consulter l'information du service technique de Kverneland n° 04-0003

Attelage de la machine

Freins uniquement la 1600*

* Modèle type non homologué U.E.*



Verrou

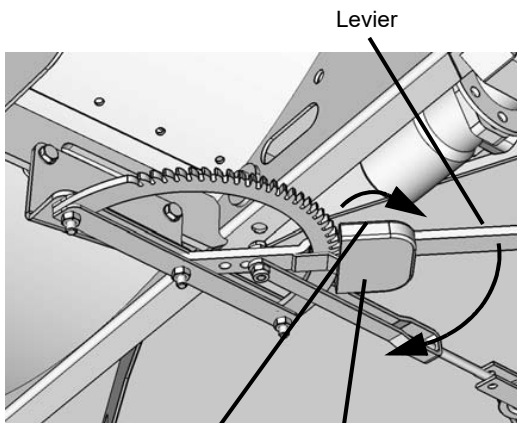
Levier

Frein de stationnement (à main)

1600 est équipée d'un frein de stationnement qui doit toujours être serré quand la machine est en stationnement.

A l'attelage de la machine, le frein de stationnement doit être relâché.

- ▶ Tirez quelque peu le levier.



Levier

Verrou

Cliquet de verrouillage

- ▶ Tournez le cliquet du verrou comme indiqué et ramenez le levier.
- Le frein de stationnement est maintenant relâché.



Freins

Freins hydrauliques

La 1600 est équipée de freins hydrauliques qui doivent être raccordés au circuit hydraulique du tracteur.

La plupart des modèles de tracteurs sont munis d'une prise spéciale pour les freins hydrauliques.

Premier démarrage de la machine



Le premier essai de la machine est important

La première fois que la machine est accouplée au tracteur, elle doit être essayée "à blanc", sans chargement.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non respect de la sécurité risque d'entraîner des blessures graves.

Ne pas retirer les éléments de protection

Avant usage, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et de graves blessures.

Se tenir à distance de la machine

Toute personne étrangère à son utilisation ne doit demeurer près de la machine lorsqu'elle est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir au chauffeur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre PDF jusqu'à 540 tr/min.
- ▶ S'assurer que la machine tourne régulièrement sans vibrations.
- ▶ Diminuez le régime de la P.D.F. jusqu'à ce qu'il revienne au ralenti.
- ▶ Activer toutes les fonctions hydrauliques de la machine, l'une après l'autre.
- ▶ Désaccouplez la prise de force du tracteur.

Transport sur voie publique

Sécurité



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de vous lancer sur une voie publique

Avant de se lancer sur la voie publique, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité :

→ »Transport sur voie publique« Page 17

C'est la garantie de vous éviter des situations dangereuses et des accidents.

Le manque d'information peut finir par un accident.

Pas de frein de fonctionnement sur le modèle 1300

En cas de conduite sur voie publique, la machine doit respecter les règles en vigueur du Code de la route.

La conduite sur voie publique avec un modèle 1300 est dangereux du fait que la machine ne dispose pas de frein de fonctionnement. La conduite sur voie publique sans frein de fonctionnement peut entraîner de graves accidents.

Généralités

- Veillez à respecter la réglementation locale du code de la route portant sur l'équipement d'éclairage-, d'avertissement et de sécurité.
- Le conducteur et/ou le propriétaire de la machine portent la responsabilité du respect des règles du code de la route.
- La maniabilité du tracteur doit rester intacte. L'essieu directeur doit être chargé d'au moins 20 % du poids du tracteur.
- La capacité de freinage du tracteur ne doit en aucun cas être réduite. Au moins 50 % du poids total du véhicule doivent s'exercer sur les roues munies de freins.
- Le transport de personnes sur la machine est strictement interdit.

Avant de s'engager sur une voie publique

- Toutes les fonctions hydrauliques de la machine doivent être neutralisées et verrouillées.
- Faites bien attention à ce qu'aucun enfant ou personne étrangère ne s'approche de la zone dangereuse de la machine.
- Contrôlez le voisinage immédiat avant de mettre la machine en marche.

Chaîne de sécurité

Uniquement les types de modèles homologués U.E.

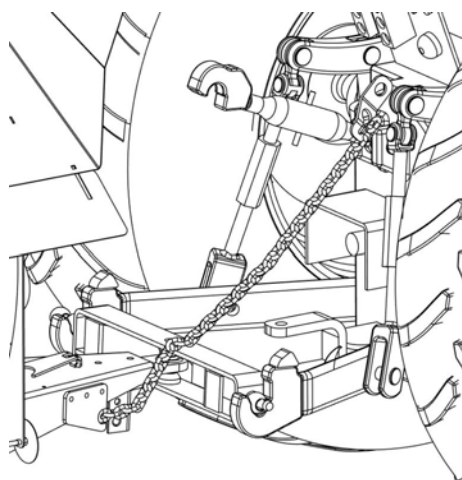


Chaîne de sécurité

Lors de la conduite sur la voie publique, la machine doit toujours être sécurisée avec une chaîne de sécurité placée entre le tracteur et la machine.

Utilisez une chaîne de sécurité d'une force au moins équivalente au poids total de la machine.

Le détachement accidentel de la machine du tracteur peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



► Fixez la chaîne de sécurité entre le tracteur et la machine.



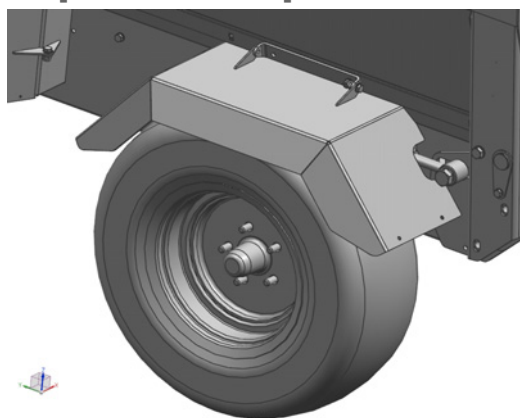
Sélectionnez la longueur adaptée de la chaîne, pour ne pas compromettre le mouvement du timon et pour qu'elle ne traîne pas trop bas.



Respectez les réglementations nationales sur la longueur et le montage des chaînes de sécurité.

→ »Chaîne de sécurité« Page 39

Équipement uniquement disponible en option



• Contrôler la pression des pneus de la machine.

→ »Données techniques« Page 30

• Dans certains pays les garde-boues sont obligatoires.

→ »Ailes garde-boue« Page 128



Transport sur voie publique

Contrôle de la machine

Contrôler la machine avant le transport routier grâce à cette liste :

- Toutes les fonctions hydrauliques et électriques doivent être neutralisées et verrouillées.
- L'attelage de la machine doit être bien verrouillé par la goupille.
- La chambre à balles de la machine doit être vidée et nettoyée.
- Si du produit est transporté dans la machine, la chambre à balles doit être recouverte.
- La pression des pneus doit être contrôlée.
- Examiner l'entourage immédiat avant de démarrer.

Conduite sur la voie publique



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de vous lancer sur une voie publique

Avant de se lancer sur la voie publique, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité.

C'est la garantie de vous éviter des situations dangereuses et des accidents.

Le manque d'information peut finir par un accident.

Pas de frein de fonctionnement sur le modèle 1300

En cas de conduite sur voie publique, la machine doit respecter les règles en vigueur du Code de la route.

La conduite sur voie publique avec un modèle 1300 est dangereux du fait que la machine ne dispose pas de frein de fonctionnement. La conduite sur voie publique sans frein de fonctionnement peut entraîner de graves accidents.

- Examiner l'entourage immédiat de la machine avant de démarrer. Faites bien attention à ce qu'aucun enfant ou personne étrangère ne s'approche de la zone dangereuse de la machine.
- Ne dépassez pas la vitesse maximale autorisée.
- Adapter sa vitesse aux conditions de circulation.
- Éviter des mouvements latéraux brusques avec la machine.
- Toujours disposer d'une marge dans la capacité de freinage et de direction.

Vitesse de conduite sur la voie publique



La conduite sur les voies publiques avec cette machine ne doit se faire qu'à une vitesse inférieure à 40 km/h.

Couteaux sur le tambour

1300

Modèle standard

Le modèle 1300 est équipé d'1 tambour de coupe et d'un tapis de fond à vitesse variable.

Pour optimiser le hachage du produit, les réglages peuvent varier en fonction du type de récolte, de sa longueur et du taux d'humidité.



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux		
				14	28	56
Paille :	Balle ronde	Sec	Court			
	Bigballe		Long	X		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Bigballe		Long	X		
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X	
			Long			X
	Bigballe	Moyen	Court	X		
			Long		X	
		Humide	Court	X		
			Long		X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X		
		Humide	Long		X	

Modèle à goulotte tournante



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux		
				14	28	56
Paille :	Balle ronde	Sec	Court			
	Bigballe		Long	X		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Bigballe		Long	X		
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X	
			Long			X
	Bigballe	Moyen	Court	X		
			Long		X	
		Humide	Court	X		
			Long		X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X		
		Humide	Long		X	

Réglage

1600

Modèle standard

1600 est équipé de 2 tambours et tapis en fond à vitesse variable. Pour optimiser le hachage du produit, les réglages peuvent varier en fonction du type de récolte, de sa longueur et du taux d'humidité.



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux Tambour inférieur			Nombre de couteaux Tambour supérieur		
				14	28	56	14	28	56
Paille :	Balle ronde	Sec	Court						
	Bigballe		Long	X			X		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X			X		
	Bigballe		Long	X				X	
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X			X	
			Long			X			X
	Bigballe	Moyen	Court	X			X		
			Long		X			X	
		Humide	Court	X			X		
			Long		X			X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X			X		
		Humide	Long		X			X	

Modèle à goulotte tournante



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Nombre de couteaux Tambour inférieur			Nombre de couteaux Tambour supérieur		
				14	28	56	14	28	56
Paille :	Balle ronde	Sec	Court						
	Bigballe		Long	X			X		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X			X		
	Bigballe		Long	X				X	
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X			X	
			Long			X			X
	Bigballe	Moyen	Court	X			X		
			Long		X			X	
		Humide	Court	X			X		
			Long		X			X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X			X		
		Humide	Long		X			X	

Montage/ démontage des couteaux



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux

Utiliser des gants de protection lors de changement de couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

Changer des couteaux sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

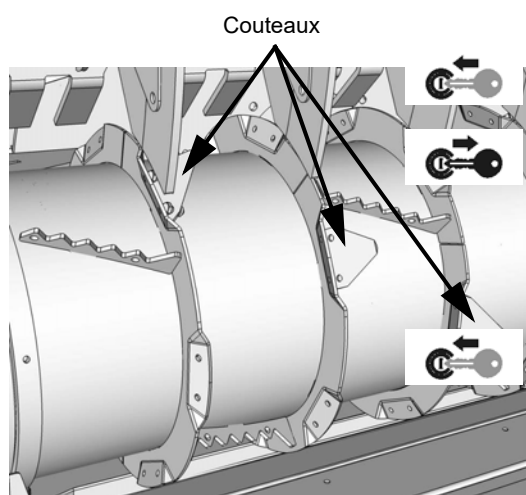
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

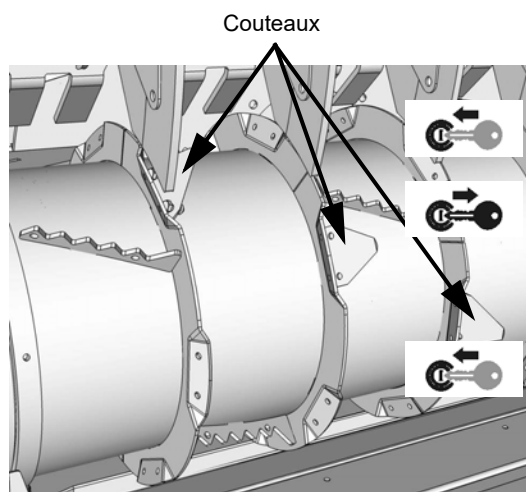
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Montage de couteaux



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir complètement la porte arrière.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Entrer dans la chambre à balles.
- ▶ Monter le couteau avec les boulons.
- ▶ Les écrous mis et serrés, on fixe solidement les couteaux.
- ▶ Sortir de la chambre à balles.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Bien refermer la porte arrière de la machine.

Dépose de couteaux



- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir complètement la porte arrière.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Entrer dans la chambre à balles.
- ▶ Démontez le couteau en déboulonnant.
- ▶ Sortir de la chambre à balles.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Bien refermer la porte arrière de la machine.

Sécurité



Se tenir à distance de la machine

Toute personne étrangère à son utilisation ne doit demeurer près de la machine lorsqu'elle est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir au chauffeur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.

Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie et lu attentivement le manuel d'utilisation.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante entraînerait une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.



Lire soigneusement ces règles de sécurité avant de mettre la machine en service

Avant que la machine soit chargée et utilisée, l'utilisateur doit avoir lu attentivement les consignes de sécurité.

→ »Sécurité« Page 7

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

La distraction pourrait être à l'origine de blessures graves.

Le travail avec cette machine ne peut être mis en oeuvre que par du personnel qualifié

Avant de se servir de la machine, il faut que l'utilisateur ait reçu des instructions approfondies.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante entraînerait une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.

Ne pas retirer les éléments de protection

Avant usage, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et de graves blessures.

Avant l'usage



Prendre soin d'un démarrage de la machine sans obstacles

Examinez l'environnement direct de la machine comme étant déblayé avant de démarrer.

Cette vigilance autour de la machine peut écarter le danger pour les personnes ou le bétail.

Une attention insuffisante sur l'entourage de la machine peut entraîner de graves dommages.

Sécurité des enfants

N'oubliez pas que les enfants ne vont probablement jamais rester là où vous les avez vus.

Soyez vigilant et arrêtez votre machine si des enfants sont présents dans la zone de travail.

Ne laissez jamais les enfants jouer avec la machine ou l'utiliser.

Limitation du débit de l'hydraulique du tracteur

Limiter le débit hydraulique du tracteur.

On pourra ainsi éviter une inutile surchauffe et surcharge du circuit hydraulique.

La surcharge du système hydraulique peut entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi le débit hydraulique du tracteur doit être limité à :

- En commande hydraulique manuelle :
 - 65 l/min
 - 17,2 Gal/min (US)
 - 14,3 Gal/min (imp.)

- En commande électro-hydraulique :
 - 70 l/min
 - 18,5 Gal/min (US)
 - 15,4 Gal/min (imp.)



Les points suivant doivent être observés :

- Vérifier tous les points abordés dans le paragraphe "ENTRETIEN".
 - »Informations particulières concernant la sécurité« Page 90
 - »Votre sécurité au graissage et à l'usage de l'huile« Page 90
- Vérifier l'usure des couteaux. On peut intervertir les couteaux de telle sorte qu'ils tournent dans le sens opposé.
 - »Couteaux« Page 109

Commande électro-hydraulique

Modèle standard



Connecter le courant du boîtier de commande convenablement

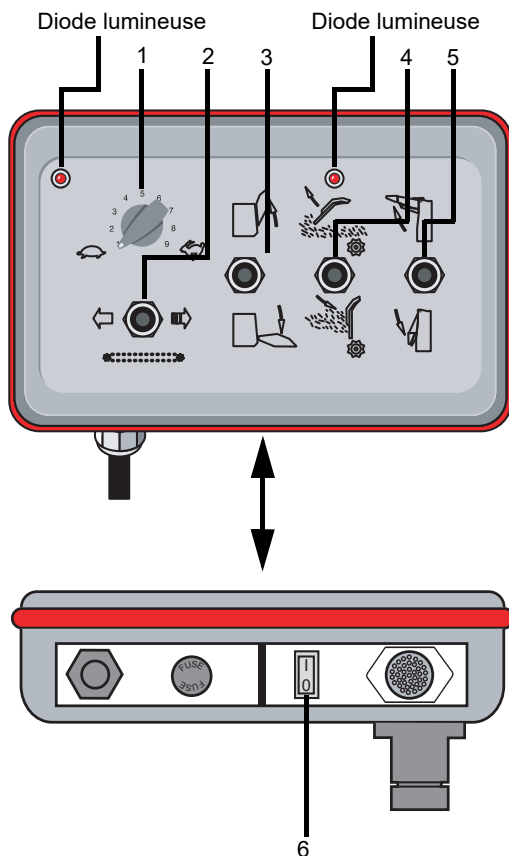
Le boîtier de commande doit être correctement connecté à un circuit de 12 volt.

La connexion convenable à une prise de courant doit empêcher un court-circuit.

Un branchement incorrect risquerait d'occasionner des courts-circuits et des brûlures cutanées.

Le bloc de vannes électrique est placé derrière le carter de protection devant le magasin de coupe. Les vannes sont gérées à partir du boîtier de commande qui doit être monté, grâce au support fourni, dans la cabine du tracteur.

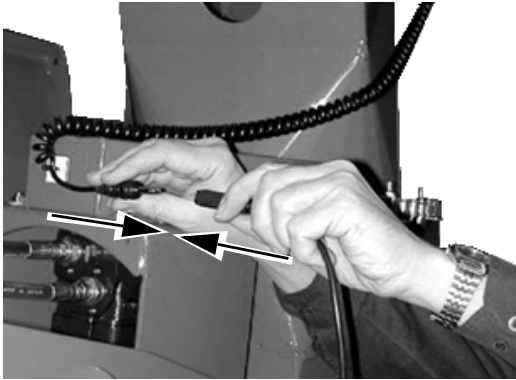
Les fonctions commandées à partir du boîtier de commande sont décrites dans le schéma ci-dessous.



Contact	Intervention	Fonction
1	Position variable de 1 à 9	Vitesse du convoyeur en fond
2	Commutateur vers la gauche	Tapis en fond avance
	Commutateur en position moyenne	Arrêt du tapis en fond
	Commutateur vers la droite	Tapis en fond marche arrière
3	Commutateur vers le haut	Porte arrière levée
	Commutateur en position moyenne	Arrêt de la porte arrière
	Commutateur vers le bas	Porte arrière abaissée
4	Commutateur vers le haut	Peigne désaccouplé (Diode éteinte)
	Commutateur vers le bas	Peigne accouplé (Diode allumée)
5	Commutateur vers le haut	Goulotte latérale en haut
	Commutateur en position moyenne	Goulotte latérale stop
	Commutateur vers le bas	Goulotte latérale en bas
6	Contact en position "1"	Boîtier de commande allumé (diode allumée)
	Contact en position "0"	Boîtier de commande éteint (diode éteinte)

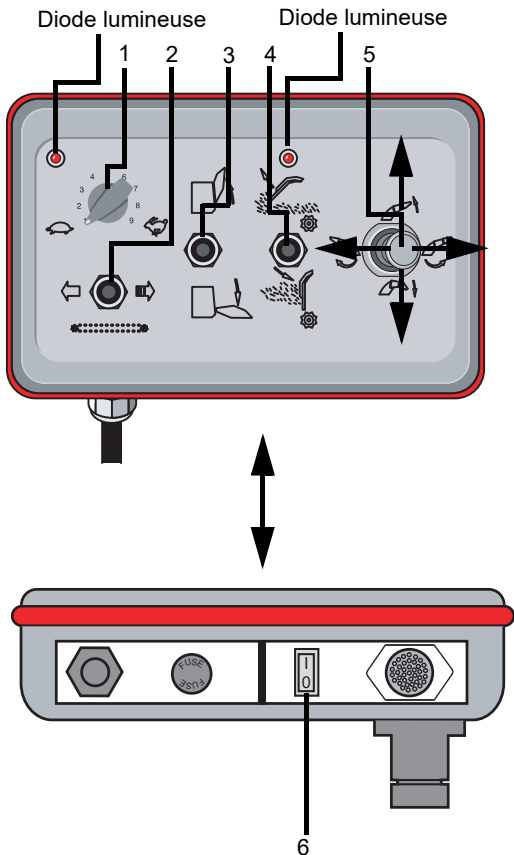
Opération

Modèle à goulotte tournante



La goulotte tournante est connectée au levier de commande de la manière suivante :

- ▶ S'assurer que le moteur du tracteur est coupé.
- ▶ Monter le boîtier de commande dans la cabine du tracteur.
- ▶ Connecter le levier de commande à la goulotte tournante de la machine.
- ▶ Connecter les fils à la goulotte tournante comme indiqué
- ▶ Connecter le boîtier de commande au circuit électrique du tracteur.

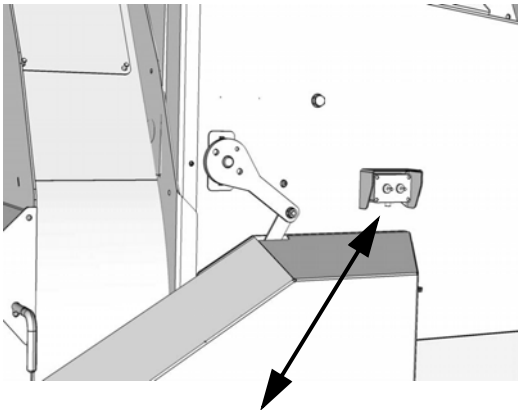


Les fonctions commandées à partir du levier du boîtier de commande sont décrites dans le schéma ci-dessous.

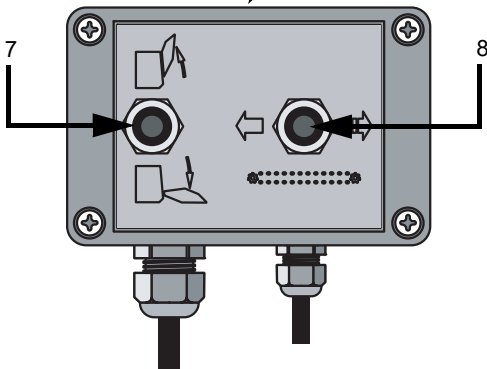
Contact	Intervention	Fonction
1	Position variable de 1 à 9	Vitesse du convoyeur en fond
2	Commutateur vers la gauche	Tapis en fond avance
	Commutateur en position moyenne	Arrêt du tapis en fond
	Commutateur vers la droite	Tapis en fond marche arrière
3	Commutateur vers le haut	Porte arrière levée
	Commutateur en position moyenne	Arrêt de la porte arrière
	Commutateur vers le bas	Porte arrière abaissée
4	Commutateur vers le haut	Peigne désaccouplé (Diode éteinte)
	Commutateur vers le bas	Peigne accouplé (Diode allumée)
5	Levier en haut	Goulotte pivotante levée
	Levier vers le bas	Goulotte pivotante abaissée
	Levier vers la gauche	La goulotte tourne vers la droite
	Levier vers la droite	La goulotte tourne à gauche
6	Contact en position "1"	Boîtier de commande allumé (diode allumée)
	Contact en position "0"	Boîtier de commande éteint (diode éteinte)

Commande à distance

La machine est équipée d'une commande à distance sur le côté gauche facilitant le chargement. Les fonctions commandées à partir du boîtier de commande sont décrites par le schéma ci-dessous :

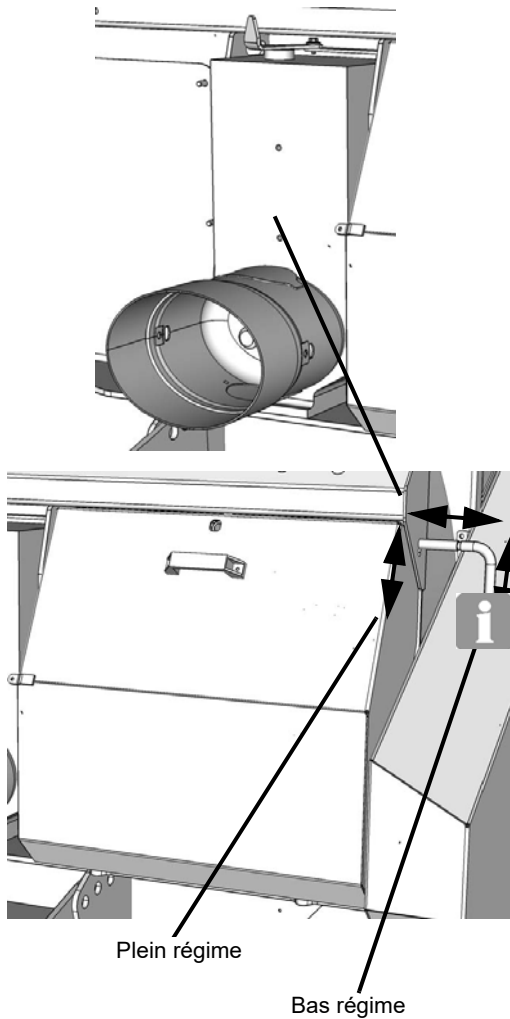


Contact	Intervention	Fonction
7	Commutateur vers le haut	Porte arrière levée
	Interrupteur du milieu	Arrêt de la porte arrière
	Commutateur vers le bas	Porte arrière abaissée
8	Interrupteur gauche	Tapis en fond avance
	Interrupteur du milieu	Arrêt du tapis en fond
	Interrupteur droit	Tapis en fond retour



Opération

Transmission à 2 vitesses



La machine est équipée d'une transmission à 2 vitesses qui permet de régler le régime de la roue volante selon le type, la longueur et le taux d'humidité de la récolte.

Lors du choix de la transmission, procéder comme suit :

- ▶ Déverrouillez le levier en le soulevant.
- ▶ Choisissez la transmission.

Produit		État	Longueur	Transmission		
				Basse	Haute	
Paille :	Balle ronde	Sec	Court		X	
	Bigballe		Long			
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X		
	Bigballe		Long		X	
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X	
			Long		X	
	Bigballe	Moyen	Court		X	
			Long		X	
		Humide		Court		X
				Long		X
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X		
		Humide	Long		X	

Tableau à titre indicatif seulement.

- ▶ Abaissez la poignée dans le verrou.



La machine se commande de la manière suivante :

- ▶ S'assurer qu'aucune personne de passage est à proximité.
- ▶ Utiliser les manettes de commande de la machine et ouvrir la porte arrière.
- ▶ Vérifiez les gardes protectrices de la machine.
- ▶ Éliminez éventuellement tout corps étranger à la chambre à balles.
- ▶ Utiliser les manettes de commande de la machine et fermer la porte à nouveau.
- ▶ Alignez le tracteur et la machine en droite ligne.
- ▶ Enclenchez doucement l'arbre de Prise De Force du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement la vitesse de l'arbre de transmission à 540 trs/min.
- ▶ Utiliser les manettes de commandes de la machine pour diriger les fonctions hydrauliques.



En cas d'absence de fonction sur la machine :

- ▶ Stopper la marche en avant du tracteur.
- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ Débrayez immédiatement l'arbre de transmission PDF du tracteur.



→ »Guide de l'utilisateur« Page 131



Si la machine fait du bruit ou vibre beaucoup, il faut la stopper immédiatement.

→ »Guide de l'utilisateur« Page 131

Opération

Chargement de la machine



Se tenir à distance de la machine

Toute personne étrangère à son utilisation ne doit demeurer près de la machine lorsqu'elle est en activité. C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité. Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

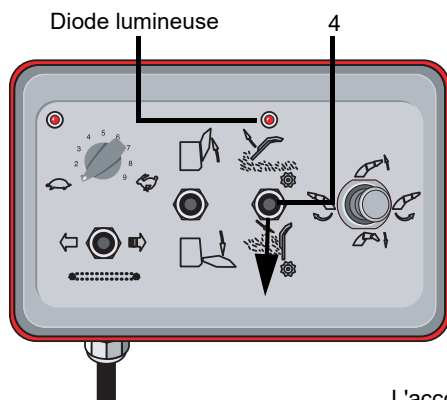
Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir au chauffeur une bonne visibilité des deux côtés de la machine. Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.



La machine peut être utilisée pour l'auto-chargement des grandes balles et des balles rondes. La balle devant être chargée, doit être posée par terre devant un mur ou un tas de balles. Les balles rondes doivent être chargées latéralement, de manière qu'elles puissent pivoter légèrement dans la chambre.

Foin et paille

Modèle 1300



Marche à suivre :

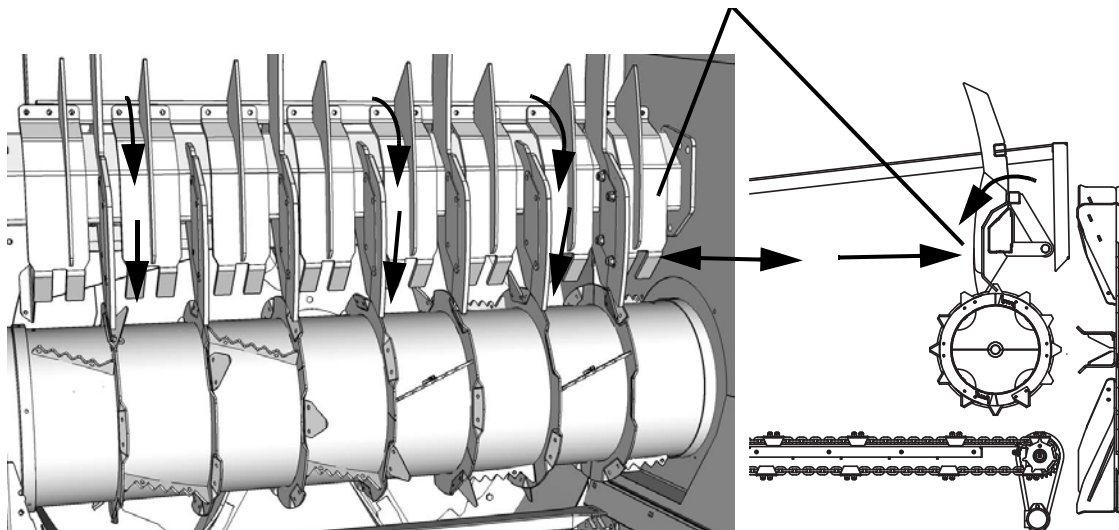
- ▶ Actionnez l'interrupteur 4 et le peigne de la machine s'enclenche.
- La diode est allumée.

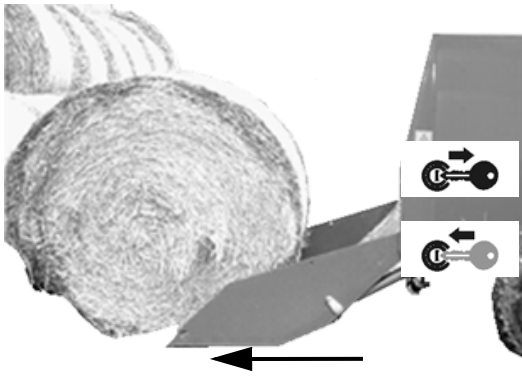


On recommande que le peigne soit couplé chaque fois que la machine est chargée à nouveau. L'accouplement du peigne doit avoir lieu avant que le chargement de la machine commence.

En accouplant le peigne, on empêche le produit d'entrer dans le tambour, puis dans la soufflerie avec le risque d'une obstruction de la soufflerie au démarrage de la machine.

L'accouplement du peigne évite l'obstruction inopinée de la soufflerie pendant le chargement et le démarrage de la machine





- ▶ Abaisser la porte arrière jusqu'au sol.
- ▶ Faire reculer la machine jusqu'à la balle et pousser la balle sur la porte arrière en plateau.
- ▶ Soulever la porte en plateau horizontalement.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle.
- ▶ Démarrez le tracteur.



Éliminer soigneusement l'emballage

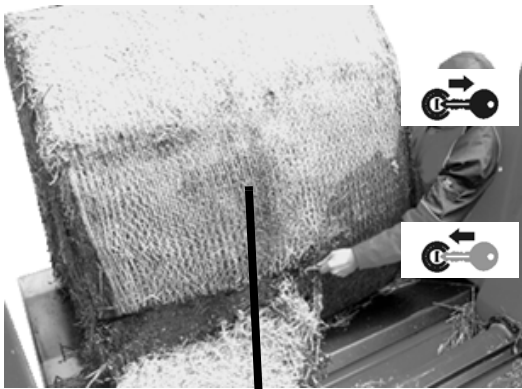
Être certain d'avoir éliminé tout filet et autre emballage.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Négliger la sécurité risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.



On peut également charger la machine avec une chargeuse-pelleteuse, un élévateur et apparentés. Les balles rondes doivent être chargées latéralement, de manière qu'elles puissent pivoter légèrement dans la chambre.

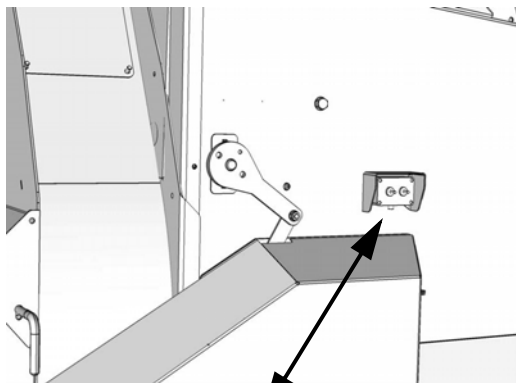


Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle

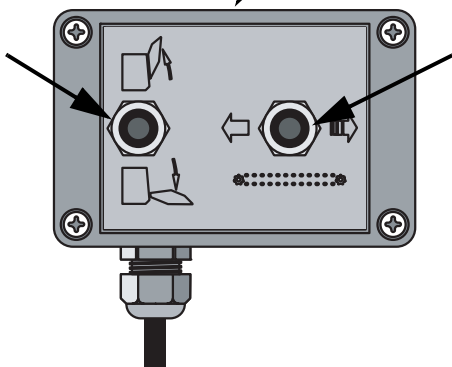


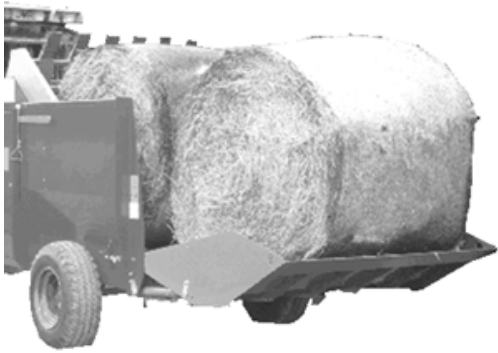
Marche à suivre :

- ▶ Abaisser la porte arrière à l'horizontale.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Placer la balle sur la porte arrière avec une chargeuse-pelleteuse, un élévateur et apparentés.
- ▶ Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Soulevez et fermez complètement la porte arrière.

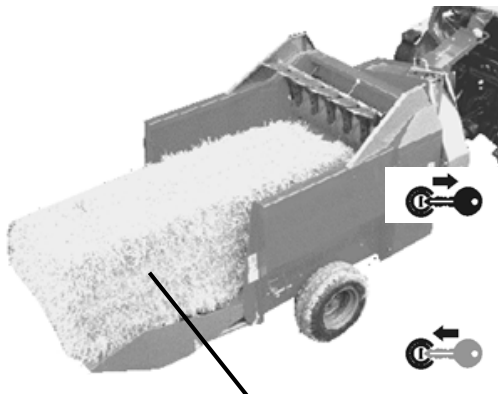


- ▶ Utilisez la télécommande de la machine sur le côté gauche.
- ▶ Soulevez la porte arrière, puis faite glisser la balle dans la chambre de la machine, à l'aide du tapis en fond.





Une autre balle peut ensuite être disposée sur la porte arrière pour le transport d'après description précédente.



La balle est placée sur le côté de manière que les filets soient facilement éliminés.

Les grandes bigballes sont chargées ainsi qu'une partie de la balle est déjà dans la chambre alors que le reste repose sur la porte en plateau dans la longueur.

Marche à suivre :

- ▶ Abaisser la porte arrière à l'horizontale.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Placer la balle couchée sur le côté sur la porte arrière avec une chargeuse-pelleteuse, un élévateur ou apparentés.
- ▶ Retirer les filets et tout autre ficelage autour de la balle.
- ▶ Démarrez le tracteur.



Quand une grande bigballe entre en coupe, on utilise la machine avec la porte arrière à l'horizontale de manière que la première partie de la balle soit traitée, après quoi la porte se relève pour atteindre la fermeture. Ce qui a pour effet de pousser le reste de la balle dans la chambre pour y finir hachée à son tour.

Opération

Ensilage



Ne pas utiliser la porte arrière pour le chargement

La porte arrière ne doit jamais être utilisée pour le chargement de l'ensilage haché.

La machine n'est pas conçue pour ce genre de chargement par porte arrière.

Cela pourrait endommager la construction même de la machine.

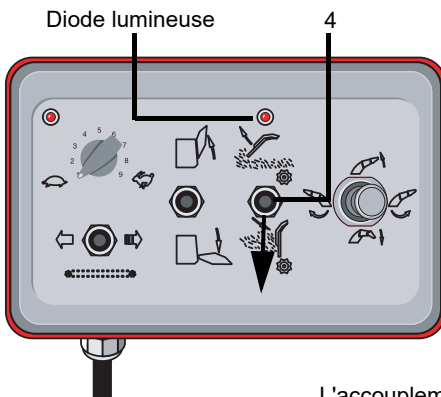
L'ensilage est chargé de la manière suivante :

- ▶ La porte arrière de la machine doit être complètement refermée.
- ▶ On chargera l'ensilage coupé dans la machine avec un tracteur équipé d'un monte-charge avant ou apparenté.



L'ensilage ne doit pas être chargé plus haut que les bords supérieurs des parois latérales de la chambre à balles.

Modèle 1300



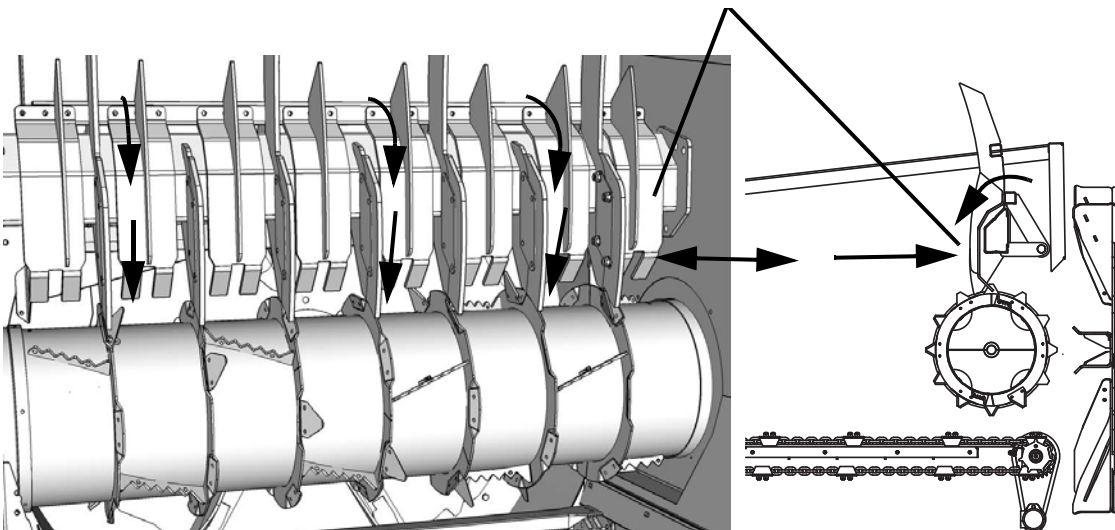
Marche à suivre :

- ▶ Actionnez l'interrupteur 4 et le peigne de la machine s'enclenche.
- La diode est allumée.

On recommande que le peigne soit couplé chaque fois que la machine est chargée à nouveau. L'accouplement du peigne doit avoir lieu avant que le chargement de la machine commence.

En accouplant le peigne, on empêche le produit d'entrer dans le tambour, puis dans la soufflerie avec le risque d'une obstruction de la soufflerie au démarrage de la machine.

L'accouplement du peigne évite l'obstruction inopinée de la soufflerie pendant le chargement et le démarrage de la machine



- ▶ On chargera l'ensilage dans la machine avec un tracteur équipé d'un monte-charge avant ou apparenté.



L'ensilage ne doit pas être chargé plus haut que les bords supérieurs des parois latérales de la chambre à balles.

Démarrage de la machine



Se tenir à distance de la machine

Toute personne étrangère à son utilisation ne doit demeurer près de la machine lorsqu'elle est en activité.

C'est l'assurance que votre travail pourra s'effectuer en toute sécurité.

Se tenir à proximité de la machine en marche, c'est s'exposer à un grand risque de se retrouver coincé, d'être sévèrement ou mortellement blessé.

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs

Le tracteur doit être équipé de rétroviseurs propres et en bon état. Ceci afin de garantir au chauffeur une bonne visibilité des deux côtés de la machine.

Une visibilité insuffisante sur les côtés de la machine augmente les risques de coincements, de blessures graves et d'accidents mortels.

La porte arrière ne doit pas forcer le produit contre le tambour

Ne jamais utiliser la porte arrière pour forcer le produit contre le tambour de la machine.

Cela entraînerait un bourrage bloquant la machine - tout spécialement au démarrage.

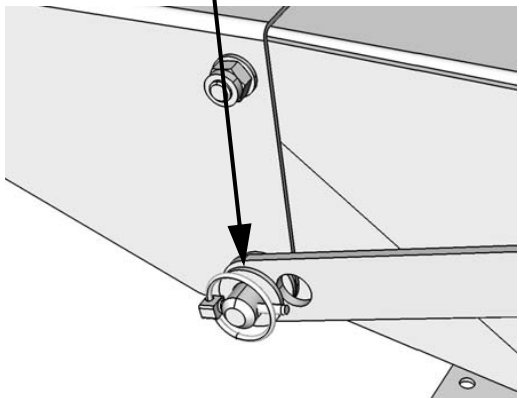
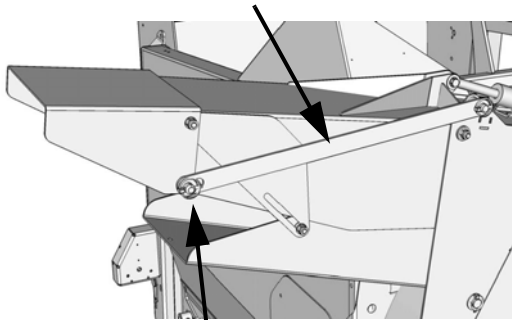
Le blocage de la machine pourrait endommager des parties vitales de la machine.

Opération

Machine standard

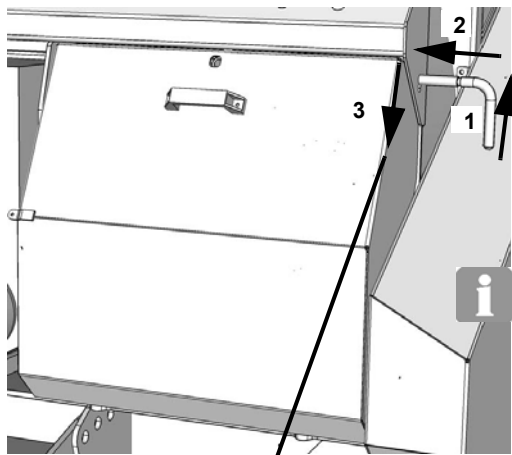
Foin et paille

Tringle de liaison



Pour l'épandage de paille, procéder comme suit :

- ▶ Déployer complètement la goulotte latérale à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.
- ▶ Régler la tringle de liaison sur la goulotte latérale, voir l'illustration.

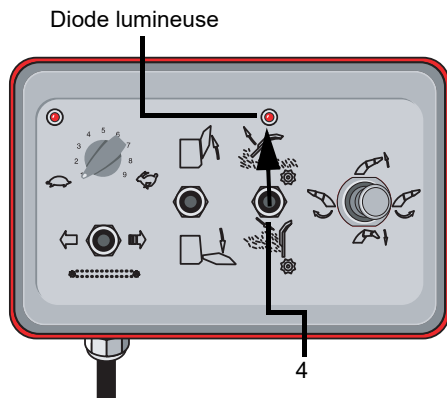


Plein régime

- ▶ Mettre la vitesse à plein régime :
- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant[1].
- ▶ Pousser le levier vers la machine [2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou[3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.

Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F à 540 tr/min.

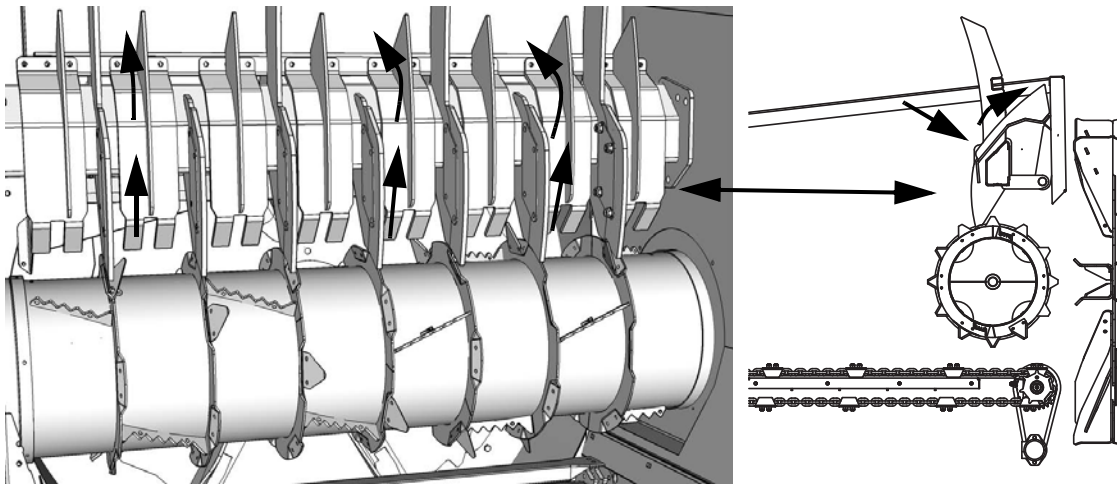
Modèle 1300



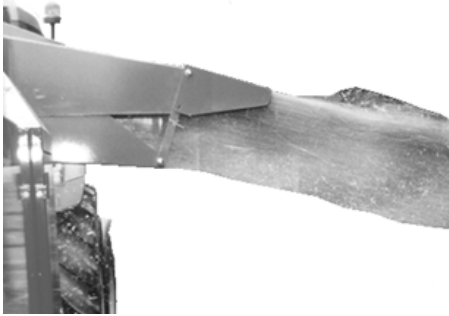
► Actionnez l'interrupteur 4 vers le haut et le peigne de la machine se désaccouple.

- La diode est éteinte.

i On recommande de désaccoupler la PDF du tracteur après que le régime soit monté à 540 tr/min.
En désaccouplant le peigne, le produit peut passer sans encombre par le tambour et finir dans la soufflerie.



Opération



- ▶ Déclenchez le tapis en fond à l'aide des manettes de commande ou bien du boîtier pour bien entraîner la balle au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler la vitesse du tapis en fond de manière à obtenir la vitesse de déchargement souhaitée.
- ▶ Sélectionner une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à couper souhaitée.
- ▶ Orienter hydrauliquement la goulotte latérale pour projeter le produit dans la zone choisie.



La machine peut très bien projeter du matériel à 18 mètre.



Si vous souhaitez une distance de projection plus courte, réduisez le régime de la P.D.F. du tracteur.

Ensilage



Ne pas utiliser la porte arrière pour le chargement

La porte arrière ne doit jamais être utilisée pour le chargement de l'ensilage haché.

La machine n'est pas conçue pour ce genre de chargement par porte arrière.

Cela pourrait endommager la construction même de la machine.

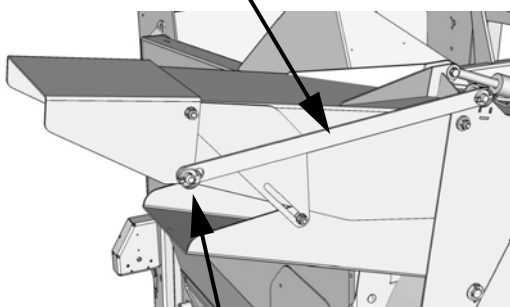
L'ensilage est chargé de la manière suivante :

- ▶ La porte arrière de la machine doit être complètement refermée.
- ▶ On chargera l'ensilage dans la machine avec un tracteur équipé d'un monte-charge avant ou apparenté.



L'ensilage ne doit pas être chargé plus haut que les bords supérieurs des parois latérales de la chambre à balles.

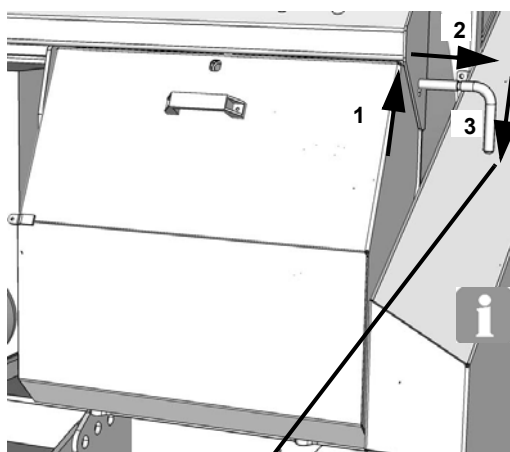
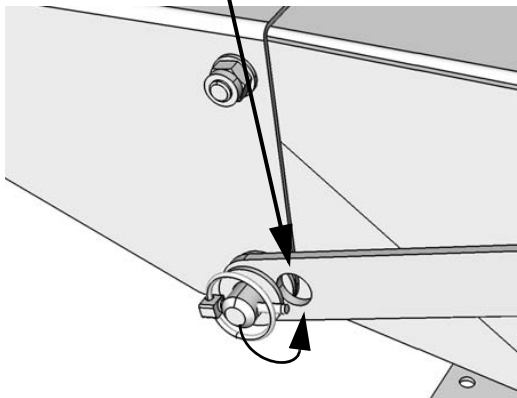
Tringle de liaison



La machine se prête aussi à l'alimentation en ensilages et produits comprimés.

Pour l'alimentation en foin et ensilages faire comme suit :

- ▶ Déployer complètement la goulotte latérale à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.
- ▶ Régler la tringle de liaison sur la goulotte latérale, voir l'illustration.



Bas régime

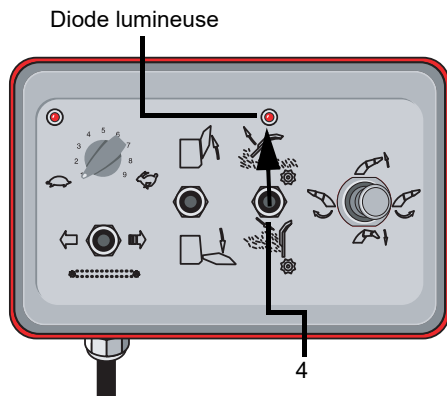
- ▶ Mettre la vitesse à bas régime :
- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant[1].
- ▶ Tirer le levier[2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou[3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.



Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F à 540 tr/min.

Opération

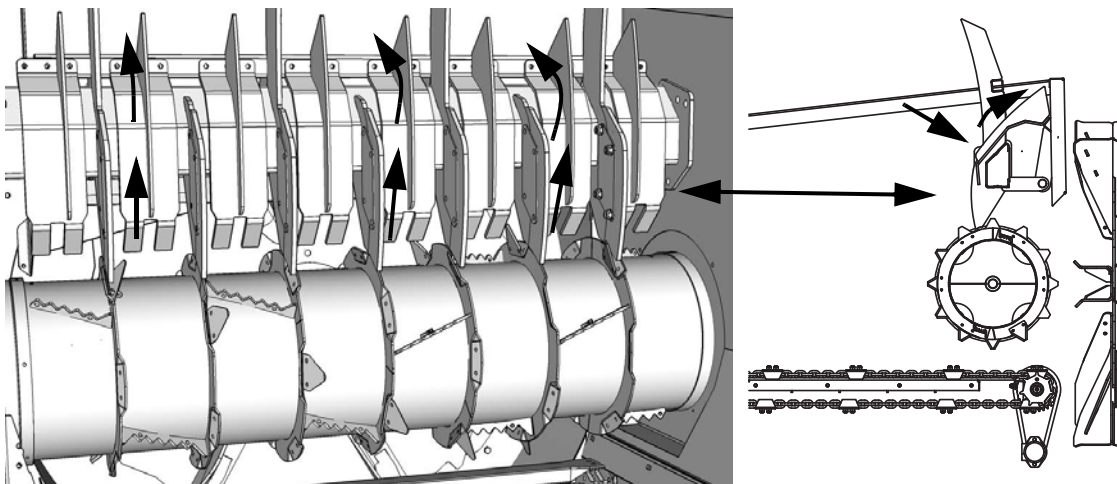
Modèle 1300

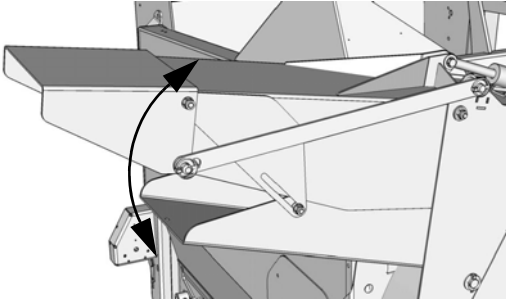


► Actionnez l'interrupteur 4 vers le haut et le peigne de la machine se désaccouple.

- La diode est éteinte.

i On recommande de désaccoupler la PDF du tracteur après que le régime soit monté à 540 tr/min.
En désaccouplant le peigne, le produit peut passer sans encombre par le tambour et finir dans la soufflerie.



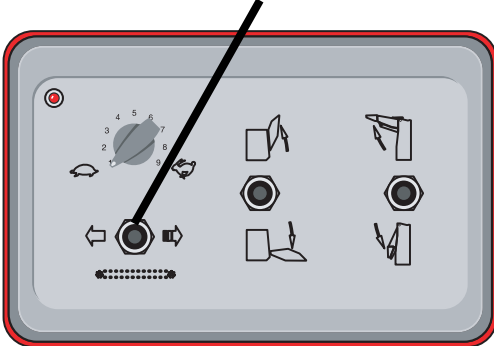


- ▶ Déclencher le tapis en fond de la machine pour bien entraîner l'ensilage jusqu'au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler le régime du tapis en fond à son niveau le plus bas possible.
- ▶ Sélectionnez une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à traiter.
- ▶ Orientez à l'aide du boîtier de commande la goulotte de décharge pour projeter le produit dans la zone choisie.

Le bas régime de la roue volante limitera la perte de produit au minimum.

Commande électro-hydraulique

Arrêt du tapis en fond



Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

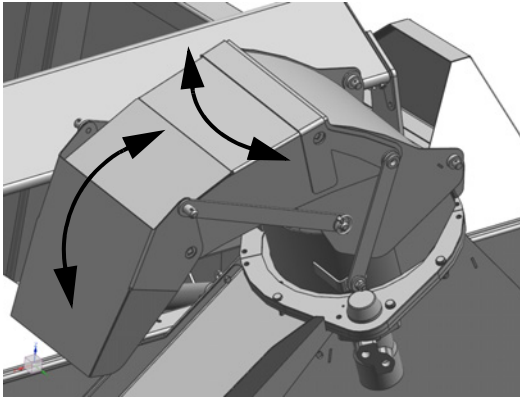
- ▶ Utiliser le contact indiqué sur le boîtier de commande pour stopper le tapis en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte.
- ▶ Ramener le régime de la machine à celui du ralenti.
- ▶ Désaccouplez l'arbre PDF du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.

En suivant cette procédure, on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Opération

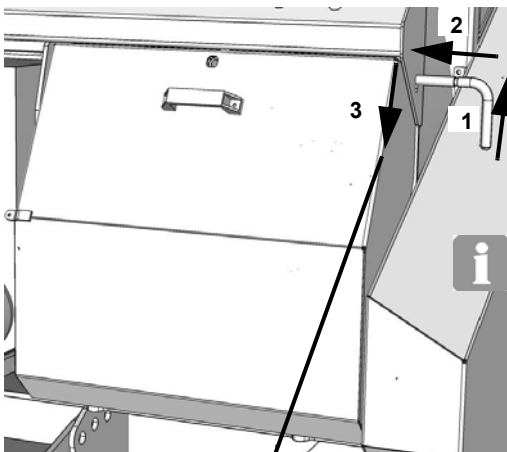
Modèle à goulotte tournante

Foin et paille



Pour le paillage avec la goulotte tournante, procéder comme suit :

- ▶ Relevez complètement la goulotte pivotante à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.



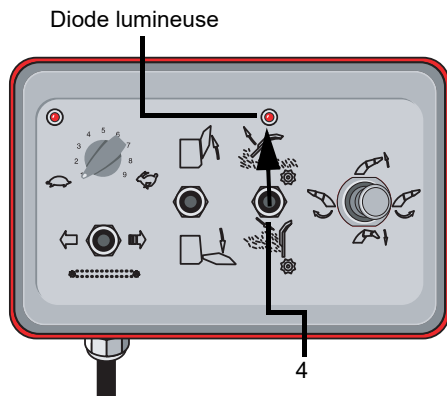
Mettre la vitesse à plein régime :

- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant [1].
- ▶ Pousser le levier vers la machine [2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou [3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.

Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F à 540 tr/min.

Plein régime

Modèle 1300



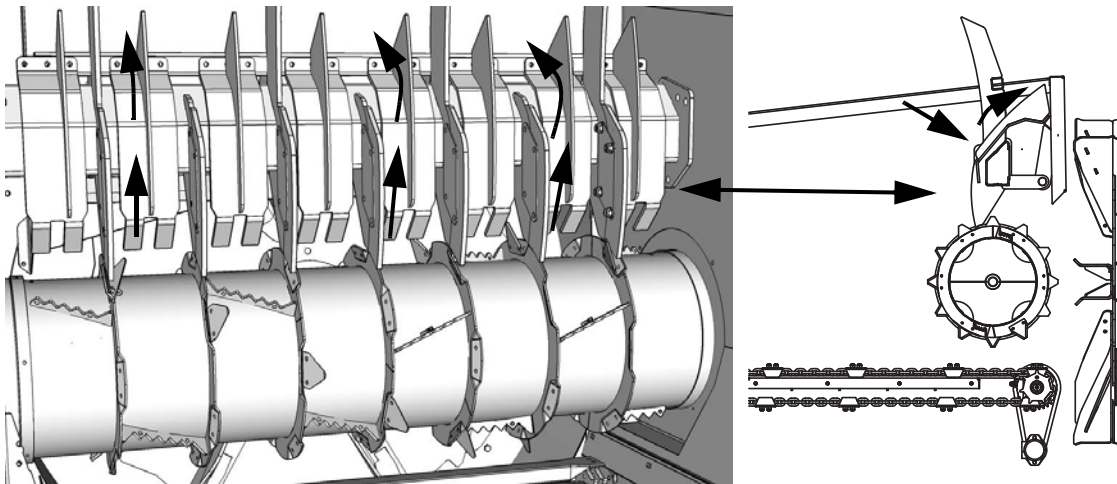
► Actionnez l'interrupteur 4 vers le haut et le peigne de la machine se désaccouple.

• La diode est éteinte.

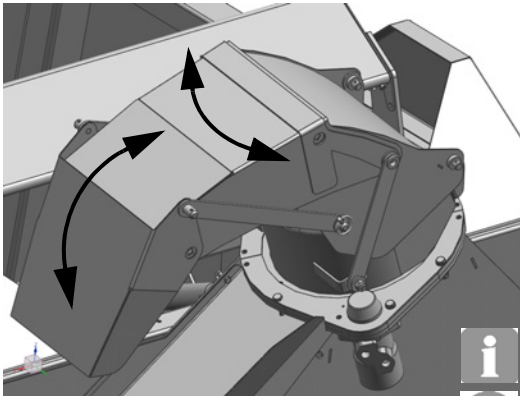


On recommande de désaccoupler la PDF du tracteur après que le régime soit monté à 540 tr/min.

En désaccouplant le peigne, le produit peut passer sans encombre par le tambour et finir dans la soufflerie.



Opération



- ▶ Déclenchez le tapis en fond avec le boîtier de commande pour bien entraîner la balle jusqu'au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler la vitesse du tapis en fond de manière à obtenir la vitesse de déchargement souhaitée.
- ▶ Sélectionnez une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à traiter.
- ▶ Orientez avec le boîtier de commande de la machine la goulotte pivotante pour projeter le produit dans la zone choisie.



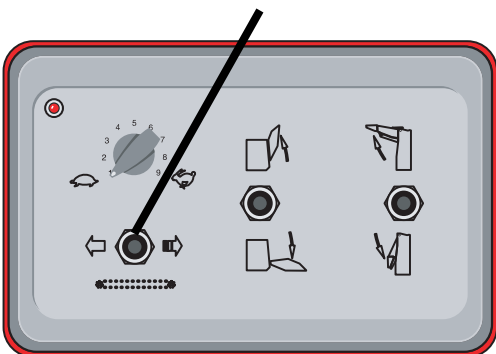
La machine peut très bien projeter du matériel à 18 mètre.



Si vous souhaitez une distance de projection plus courte, réduisez le régime de la P.D.F. du tracteur.

Commande électro-hydraulique

Arrêt du tapis en fond



Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

- ▶ Utiliser le contact indiqué sur le boîtier de commande pour stopper le tapis en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte.
- ▶ Ramener le régime de la machine à celui du ralenti.
- ▶ Désaccouplez l'arbre PDF du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.

En suivant cette procédure, on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Ensilage



Ne pas utiliser la porte arrière pour le chargement

La porte arrière ne doit jamais être utilisée pour le chargement de l'ensilage haché.

La machine n'est pas conçue pour ce genre de chargement par porte arrière.

Cela pourrait endommager la construction même de la machine.

L'ensilage est chargé de la manière suivante :

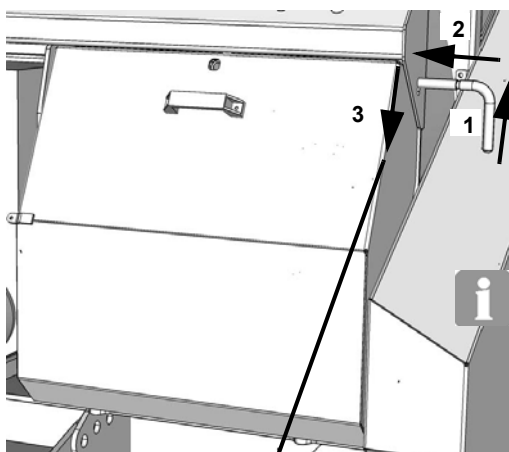
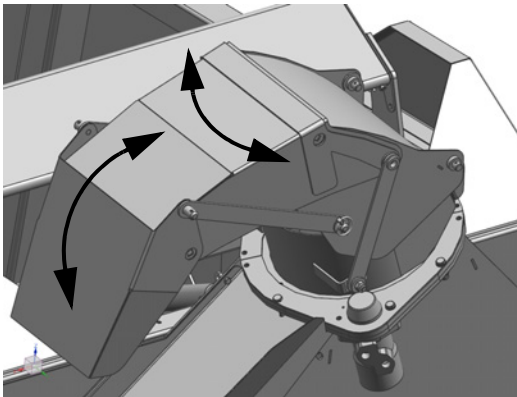
- ▶ La porte arrière de la machine doit être complètement refermée.
- ▶ On chargera l'ensilage dans la machine avec un tracteur équipé d'un monte-charge avant ou apparenté.



L'ensilage ne doit pas être chargé plus haut que les bords supérieurs des parois latérales de la chambre à balles.

Pour le paillage avec la goulotte tournante, procéder comme suit :

- ▶ Relevez complètement la goulotte pivotante à l'aide des manettes de la machine ou du boîtier de commande.



Plein régime

Mettre la vitesse à plein régime :

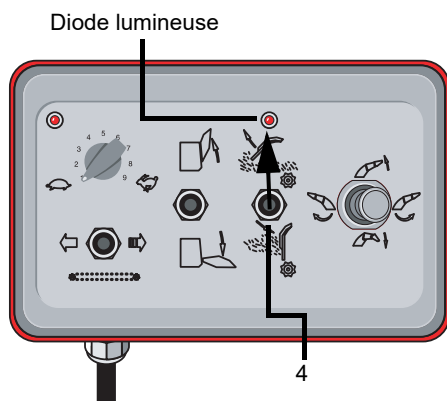
- ▶ Déverrouiller le cran en le soulevant[1].
- ▶ Pousser le levier vers la machine [2].
- ▶ Abaisser le levier dans le verrou[3].
- ▶ Enclenchez prudemment la Prise De Force du tracteur.
- ▶ Amenez la P.D.F du tracteur à 540 trs/min.



Il est recommandé d'amener le plus vite possible la P.D.F à 540 tr/min.

Opération

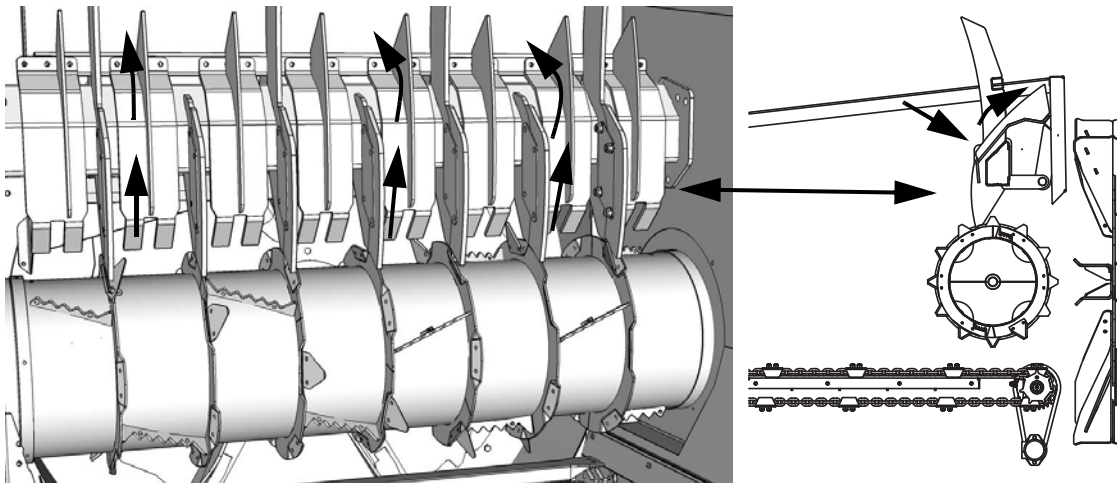
Modèle 1300

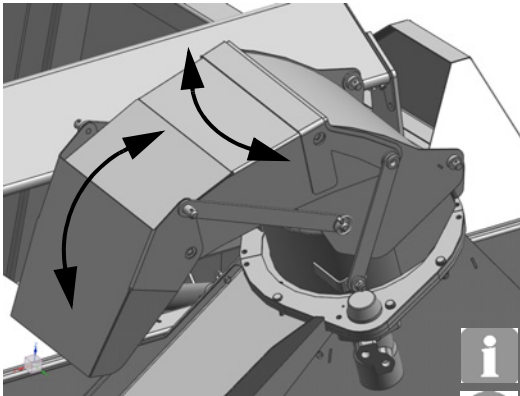


► Actionnez l'interrupteur 4 vers le haut et le peigne de la machine se désaccouple.

• La diode est éteinte.

i On recommande de désaccoupler la PDF du tracteur après que le régime soit monté à 540 tr/min.
En désaccouplant le peigne, le produit peut passer sans encombre par le tambour et finir dans la soufflerie.





- ▶ Déclenchez le tapis en fond avec le boîtier de commande pour bien entraîner la balle jusqu'au fond de la chambre de la machine à l'avant.
- ▶ Régler la vitesse du tapis en fond de manière à obtenir la vitesse de déchargement souhaitée.
- ▶ Sélectionnez une vitesse du tracteur en marche avant qui puisse correspondre à la quantité à traiter.
- ▶ Orientez avec le boîtier de commande de la machine la goulotte pivotante pour projeter le produit dans la zone choisie.



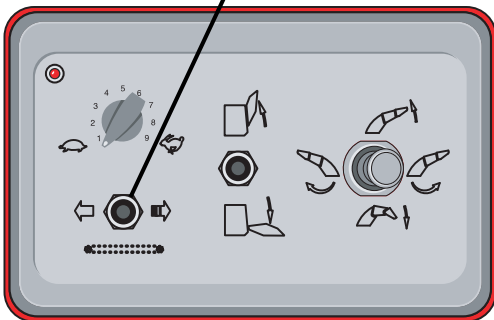
La machine peut très bien projeter du matériel à 18 mètre.



Si vous souhaitez une distance de projection plus courte, réduisez le régime de la P.D.F. du tracteur.

Commande électro-hydraulique

Arrêt du tapis en fond



Le mode d'arrêt s'exécute ainsi :

- ▶ Utiliser le contact indiqué sur le boîtier de commande pour stopper le tapis en fond.
- ▶ Attendre qu'il ne sorte plus de produit de la goulotte tournante.
- ▶ Ramener le régime de la machine à celui du ralenti.
- ▶ Désaccoupler l'arbre PDF du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.

En suivant cette procédure on évite que la roue volante retienne des débris de végétaux risquant de bloquer la machine au redémarrage.

Opération

Réglage de la chaîne de fond et de la roue volante

Modèle standard



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Vitesse de la roue volante		Vitesse du convoyeur en fond		
				Basse	Haute	Rapide	Moyen	Lent
Paille :	Balle ronde	Sec	Court					
	Bigballe		Long		X	X		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X			X	
	Bigballe		Long		X		X	
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court	X			X	
			Long	X			X	
	Bigballe	Moyen	Court	X			X	
			Long	X			X	
		Humide	Court	X			X	
			Long	X			X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X				X
		Humide	Long	X				X

Modèle à goulotte tournante



Le schéma ci-dessous n'est fourni qu'à titre indicatif.

Produit		État	Longueur	Vitesse de la roue volante		Vitesse du convoyeur en fond		
				Basse	Haute	Rapide	Moyen	Lent
Paille :	Balle ronde	Sec	Court					
	Bigballe		Long		X	X		
Foin :	Balle ronde	Sec	Court	X			X	
	Bigballe		Long		X		X	
Ensilage :	Balle ronde	Sec	Court		X		X	
			Long		X		X	
	Bigballe	Moyen	Court		X		X	
			Long		X		X	
		Humide	Court		X		X	
			Long		X		X	
Ensilage :	Coupé/haché	Sec	Court	X				X
		Humide	Long		X			X

Régime de la roue volante



Évitez les régimes trop bas sur la P.D.F.

La vitesse de régime de la P.D.F. ne doit pas descendre en dessous de 400 tr/min.

Une vitesse de régime trop faible pourrait entraîner un bourrage de la goulotte pivotante.

Le blocage de la goulotte pivotante risque d'endommager la machine.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

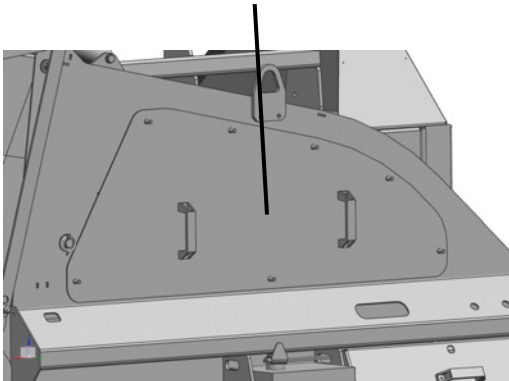
Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Machine standard

Retirer le couvercle de la soufflerie



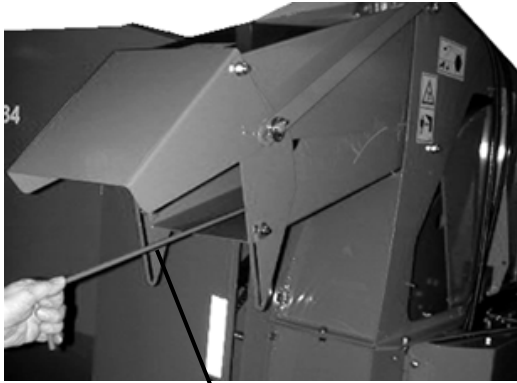
En cas de blocage :

- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ La P.D.F. du tracteur est débranchée.
- ▶ Laisser la roue volante s'immobiliser totalement - attendre au moins 2 minutes.
- ▶ Désaccouplez l'arbre de transmission.
- ▶ Retirer évent.le couvercle de la soufflerie.



Outil de nettoyage de la goulotte latérale

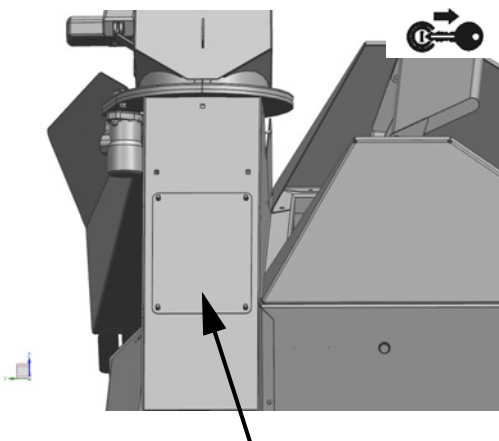
Opération



Outil de nettoyage de la goulotte latérale

- ▶ Évacuer la source de ce blocage avec l'outil fourni.

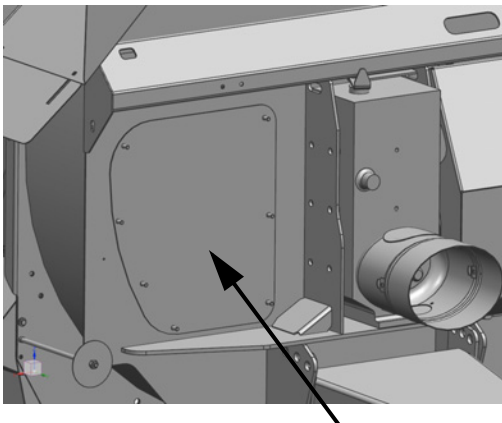
Machine à goulotte tournante



Retirer le couvercle de la soufflerie

En cas de blocage :

- ▶ Stopper le tracteur.
- ▶ La P.D.F. du tracteur est débranchée.
- ▶ Laisser la roue volante s'immobiliser totalement - attendre au moins 2 minutes.
- ▶ Désaccouplez l'arbre PDF du tracteur.
- ▶ Retirer le couvercle de la soufflerie
- ▶ Évacuer la cause de ce blocage.



Retirer le couvercle de la soufflerie

Nettoyage du tambour



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux du tambour

Utiliser des gants de protection en travaillant sur les couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

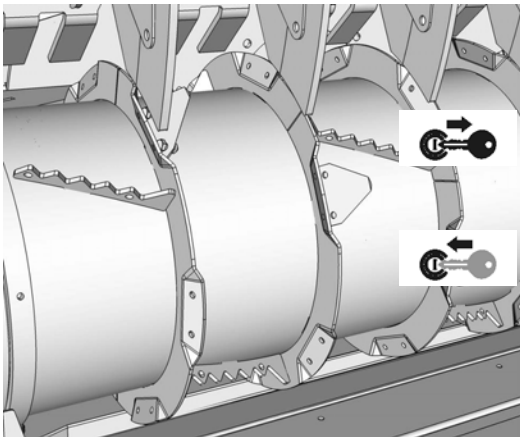
Travailler sur les tambours de coupe sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



Pour éliminer l'accumulation de fils/filets/d'emballage faire comme suit :

- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Enfiler des gants de protection résistants.
- ▶ Retirer prudemment les produits accumulés.
- ▶ Démarrer le tracteur et fermer la porte arrière de la machine.

Avant nettoyage



Risques accrus pendant le nettoyage

Lors du travail de nettoyage, il y a un risque accru de dommages corporels.

La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

C'est pourquoi, lors du nettoyage, il faut :

- ▶ Désaccouplez la sortie de l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Attendre que la roue volante soit complètement arrêtée.
- ▶ Tout le système hydraulique est neutralisé.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Serrez le frein à main.
- ▶ Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a des risques de blessures et d'accidents graves.

Couper l'alimentation électrique lors du nettoyage de la machine

Toujours couper le courant, avant d'entamer le nettoyage de la machine.

Ceci pour éviter les courts-circuits et la détérioration du circuit électrique.

En cas de courts-circuits sur le circuit électrique, il y a un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

Protéger le corps et le visage lors du nettoyage

Prière de porter les protections adéquates pour le corps et le visage lors du nettoyage.

Ceci vous protégera le corps et le visage contre les projections de salissures et de résidus d'huiles.

Une protection insuffisante du corps et du visage peut entraîner de graves dommages sur la peau et les yeux.

Avant d'entamer le nettoyage de la machine faire ce qui suit :

- Ouvrez la garde protectrice autour de l'unité de coupe.
- Retirez les éléments mal attachés de la machine.

Electro-hydraulique uniquement



- Le circuit électrique vers la machine est coupé.
- Couper le courant du boîtier de commande et le retirer de la machine.

Nettoyage



Utilisation des détergents adaptés

Pour le nettoyage de la machine, utiliser exclusivement des produits d'entretien PH-neutres.

Les produits de nettoyage en PH-neutre donneront à votre machine la meilleure protection.

Les produits d'entretien soit à haute soit à basse teneur en PH, peuvent avoir un effet corrosif sur les surfaces en plastique, en caoutchouc et laquées.

- Le nettoyage peut, par exemple, s'effectuer avec un nettoyeur haute-pression, sauf les zones autour de tous les roulements, ne tolérant qu'un jet doux.
- De même, pour les composants ne supportant qu'un nettoyage à jet doux pour protéger les joints.

Après nettoyage

- Disposer la machine de telle sorte que l'eau soit évacuée par les trous d'écoulement à l'arrière de la machine.
- Laisser le reste de l'eau s'égoutter pendant environ 1 heure.
- Bien chasser l'eau accumulée dans les recoins et derrière les protections.

Stationnement et emmagasinage

Avant emmagasinage

Une fois la saison passée, la machine est préparée à un remisage de longue durée.

- ▶ Examiner et resserrer tous les boulons.

→ »Couples de serrage :« Page 139

- ▶ On réparera tous les composants abîmés.
- ▶ Tous les composants défectueux seront remplacés.
- ▶ Les défauts de la laque rectifiés.
- ▶ Baisser la pression des pneus.
- ▶ La machine doit être graissée, huilée, lubrifiée en suivant le schéma.

→ »Graissage« Page 96

Stationnement/dételage de la machine



Dételage de la machine du tracteur

Lors du dételage de la machine du tracteur, le risque de blessures corporelles par écrasement est élevé.

Une attention soutenue concernant le dételage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

C'est pourquoi, lors de ce dételage, il faut vous assurer que :

- la machine est garée à l'horizontale sur un sol stable.
- La prise de l'arbre PDF du tracteur est désolidarisée.
- tout le système hydraulique est neutralisé.
- le tracteur est à l'arrêt.
- la clé de contact est retirée.
- le frein à main est serré.
- le tracteur est bien calé.
- les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas présents à proximité de la machine.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

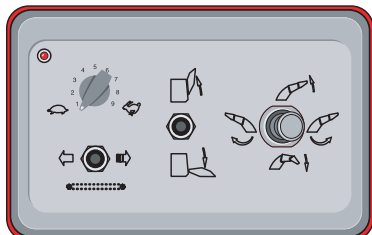
Pas de frein de stationnement sur le modèle 1300

Lors du stationnement du modèle 1300, le risque de blessures corporelles est élevé.

Le stationnement du modèle 1300 sur des terrains abruptes et en position pentue est interdit puisque la machine ne dispose pas de frein de stationnement.

Le stationnement du modèle 1300 en particulier sur des pentes abruptes et des dévers peut entraîner de graves accidents.

Commande électro-hydraulique



Une fois retiré de la cabine du tracteur, le boîtier de commande doit être conservé dans un environnement sec.

Stationnement et emmagasinage

Fonctions hydrauliques



Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression

Une fois que le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est "hors pression", désaccouplez, en premier, les tuyaux hydrauliques reliant l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement imprévu de la machine peut provoquer d'importants dommages.

Eviter le contact physique avec de l'huile hydraulique

L'huile hydraulique contient des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand on a affaire à de l'huile hydraulique, alors il faut porter son attention sur :

- Le contact physique avec l'huile hydraulique à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- On doit se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- Consultez un médecin en cas de blessures cutanées après contact avec de l'huile hydraulique sous pression, de telles blessures peuvent entraîner la gangrène.

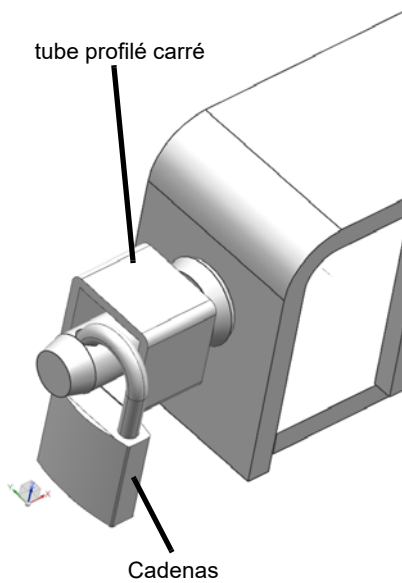
Verrouillage et sécurité

Uniquement les types de modèles homologués U.E.

Pour protéger la machine contre un éventuel usage non autorisé, l'antivol illustré est inclus.

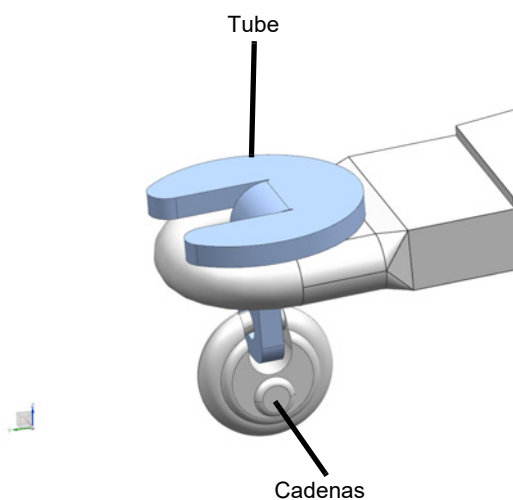
Barre conductrice inférieure

- Placez le tube profilé sur l'un des tenons comme indiqué puis sécurisez avec le cadenas.



Anneau d'attelage

- Placez le tube profilé sur l'un des tenons comme indiqué puis sécurisez avec le cadenas.



Stationnement et emmagasinage

Remisage

Lorsque la saison est terminée, la machine est préparée pour l'emmagasinage. Marche à suivre :

- Nettoyer la machine à fond.
- »Nettoyage« Page 82
- Changer l'huile du boîtier de vitesses.
- »Lubrifiants :« Page 138
- Les raccords hydrauliques express doivent être montés avec manchons anti-poussière ou bien fermés dans des sacs en plastique.
- L'arbre de transmission est nettoyée, lubrifiée puis rangée dans un endroit sec pour éviter qu'elle soit endommagée ou altérée.
- Veiller à ce que la transmission à chaîne ne soit pas usée.
- Toujours s'assurer que les équipements de sécurité de la machine ne soient pas usagés ou détériorés.
- Libérer autant que possible le surplus de pression hydraulique dans les vérins et les conduits.
- Stocker la machine dans un local aéré.
- Le boîtier de commande électrique doit être conservé dans un endroit sec.
- Si la machine doit rester dehors, l'installer de manière que l'eau de pluie s'évacue à l'arrière, du côté où les gouttières d'évacuation sont situées.
- On libérera les roues du contact du sol en plaçant des cales sous l'essieu pour soutenir la machine.

Sécurité



Le stationnement de la machine doit l'être en toute sécurité

Au moment du remisage la machine doit être stationnée en toute sécurité.

Une machine convenablement stabilisée et sécurisée permet d'éviter des accidents graves.

Si la machine n'est pas en stationnement sécurisé, il y a risque de graves blessures et de mort.

C'est pourquoi, lors d'un stationnement prolongé, il faut vous assurer que :

- la machine est garée à l'horizontale sur un sol stable.
- la machine est bien calée.
- La prise de l'arbre PDF du tracteur est désolidarisée.
- tout le système hydraulique est neutralisé.
- le tracteur est à l'arrêt.
- la clé de contact est retirée.
- le frein à main est serré.
- le tracteur est bien calé.
- les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas présents à proximité de la machine.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Pas de frein de stationnement sur le modèle 1300

Lors du stationnement du modèle 1300, le risque de blessures corporelles est élevé.

Le stationnement du modèle 1300 sur des terrains abruptes et en position pentue est interdit puisque la machine ne dispose pas de frein de stationnement.

Le stationnement du modèle 1300 en particulier sur des pentes abruptes et des dévers peut entraîner de graves accidents.

Pour votre sécurité



Observer scrupuleusement les intervalles de soin et de maintenance

Observer les intervalles prescrits de service et d'entretien.

Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale pour les personnes et les environs.

Une machine mal entretenue présenterait un danger pour les personnes et les environs.

Informations particulières concernant la sécurité



- Les interventions de réparation et d'entretien ne peuvent être entreprise qu'à condition de disposer des compétences nécessaires et des outils adéquats.
- La P.D.F. doit être débranchée et le moteur arrêté.
- Veillez à ce que la clé de contact soit retirée et le frein à main serré.
- Veiller à sécuriser la machine avec des cales aux roues avant que le travail commence.
- Au cas où cette sécurité n'est pas accomplie, nul ne peut demeurer entre le tracteur et la machine.
- Toujours utiliser pour la machine les pièces de rechange d'origine.
- Ne jamais utiliser de graisseur électro-pneumatique pour la lubrification des roulements de la machine.

Votre sécurité au graissage et à l'usage de l'huile



Les huiles et graisses contiennent des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand on a affaire aux huiles et lubrifiants, il faut être attentif à ce qui suit :

- Le contact directe avec ces produits est à éviter Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- On doit se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- L'huile vidangée doit être livrée à un centre de destruction où elle doit être traitée selon les prescriptions en vigueur.
- En cas d'altération de la peau après usage d'huile ou lubrifiants, consulter un médecin.



Consignes générales

Ces consignes concernent les mesures d'entretien en général. L'entretien spécifique concernant chaque machine en particulier sera décrit ultérieurement. Toute forme d'entretien ne peut s'effectuer qu'à condition que la machine soit en mode transport. Si l'entretien nécessite une posture de travail, vous trouverez la consigne correspondante pour ce travail.



Travail de graissage

Le graissage se réalise par l'effet d'une ou deux projections du pistolet à graisse. Si vous sentez déjà une résistance à la première injection, il vaut mieux éviter de projeter plus de graisse dans les paliers. En effet, un trop-plein de graisse écarterait les paliers les uns des autres. Ce qui favoriserait l'insertion de salissures et poussières dans les paliers, entraînant une usure prématurée.

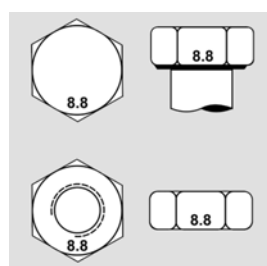
Fondamental

Ce tableau comporte des explications courtes portant sur les concepts principaux relevant de l'entretien.

Travaux	Réalisation
Graissage à la burette	Huiler à la burette les surfaces de friction. Utiliser uniquement des huiles approuvées. → »Données techniques« Page 138
Graissage au pistolet à graisse	1-2 injections au pistolet à graisse suffisent, sauf indications contraires. N'utiliser que des produits recommandés. → »Données techniques« Page 138
Vidange d'huile :	Utiliser uniquement des huiles approuvées. L'usage d'huile de vidange est nocif pour la santé et strictement interdit. → »Données techniques« Page 138
Remplacement	Le remplacement de la pièce concernée doit se faire selon les préconisations du chapitre : "Remplacement" → »Remplacement« Page 114
Contrôle	Le remplacement de la pièce concernée doit se faire selon les préconisations du chapitre : "Révision - contrôle" Le contrôle est parfois lié au remplacement de la dite pièce → »Révision technique - contrôle« Page 99
Respect des intervalles d'entretien	Toutes les préconisations sont basées sur une utilisation moyenne de la machine. En cas d'exploitation intensive, par ex. en locations de machine, les intervalles d'entretien sont à observer plus fréquemment. Dans des conditions de travail en environnement extrêmement poussiéreux, les intervalles d'entretien doivent également être raccourcis

Couple de serrage pour le raccordement par vis

→ »Couples de serrage :« Page 139



Entretien

Intervalles d'entretien

		Après 2 heures d'exploitation	Quotidien	Chaque semaine	Après 50 heures d'exploitation	Chaque mois	Chaque saison	Selon les besoins	Vidange d'huile :	Graissage	Contrôle	Remplacement	Page	
Généralités	Conduits hydrauliques de la machine, au moins tous les 6 ans.										•	•	22	
	Les roulements/Cardan					•				•			96	
	Tapis en fond	•										•		105
						•						•		105
	Arbre de transmission										•		93	
	Embrayage à friction										•		94	
	Disques à friction											•	94	
	Transmission, principale				•							•		101
												•	119	
Couteaux			•								•		109	
												•	122	
Transmission	Transmission principale				•					•			114	
						•					•		100	
								•			•		114	
	Transmission du tapis en fond	•										•		104
						•						•		105
						•					•			96
	Tapis en fond												•	116
		•										•		105
		•									•		105	
Transmission pour tambour de coupe*				•						•			118	
												•	118	
Autres	Boulons sur les roues	•									•		107	
				•							•		107	
	Remplacement de roue											•	126	
	Boulons de transmission	•									•		113	
						•						•		113
	Pales de la roue volante							•				•		111
								•				•	124	

* Modèle 1600 seulement.



Mesures de sécurité à l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ceci afin d'éviter que l'arbre de transmission ne commence soudain à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- La PDF du tracteur soit désaccouplée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Utilisez toujours pour la machine les pièces de rechange d'origine

Utiliser toujours les pièces de rechange originales.

Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Veiller à ce que toutes les protections soient en place

S'assurer que tous les dispositifs de protection sont bien en place. C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des graves blessures.

Contrôle de l'arbre P.D.F.



Veillez vous référer aux consignes de service et d'entretien du fabricant, qui sont jointes à l'arbre de transmission.

→ »Longueur de l'arbre de transmission PDF« Page 35

Protection de la transmission



Remplacement des disques à friction sur l'arbre de transmission

Remplacez les disques à friction sur l'arbre de transmission lorsqu'ils sont usés.

Des disques de friction optimaux offrent à la transmission la protection adéquate.

Un disque de friction complètement usé peut être la cause que la machine ne travaille pas à son plein rendement.

Selon les besoins

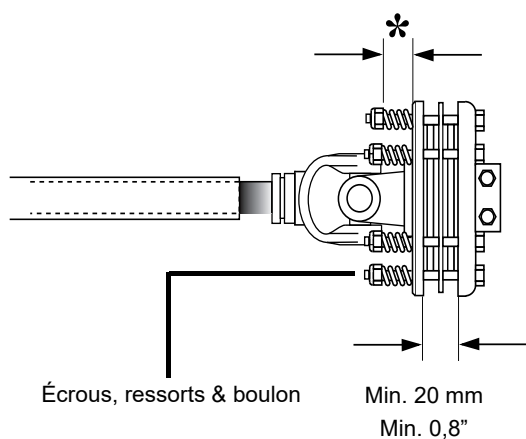
La longueur des ressorts de friction doit être la suivante :

Type d'arbres	Dimensions
COMER	34 mm
	1,3"

Quand on mesure 20 mm entre les disques de friction ou en dessous, les disques doivent être changés.

On remplacera les disques de la manière suivante :

- ▶ Retirez tous les écrous, ressorts et boulons de l'embrayage.
- ▶ Démontez le coupleur à friction.
- ▶ Remplacer les plateaux à friction.
- ▶ Remonter le coupleur à friction et remettre les boulons, écrous et ressorts.
- ▶ Tendre les ressorts aux valeurs indiquées, voir, pour ce faire, le tableau ci-contre.



Transmission du tambour de coupe



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

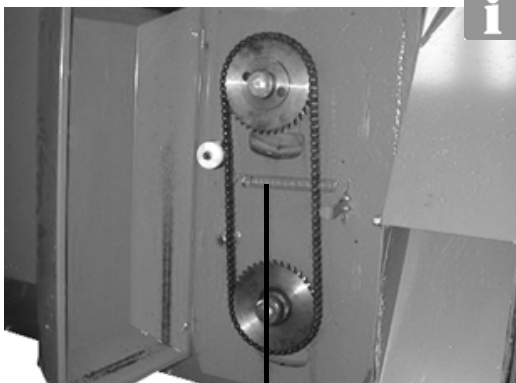
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Modèle 1600



Ressorts

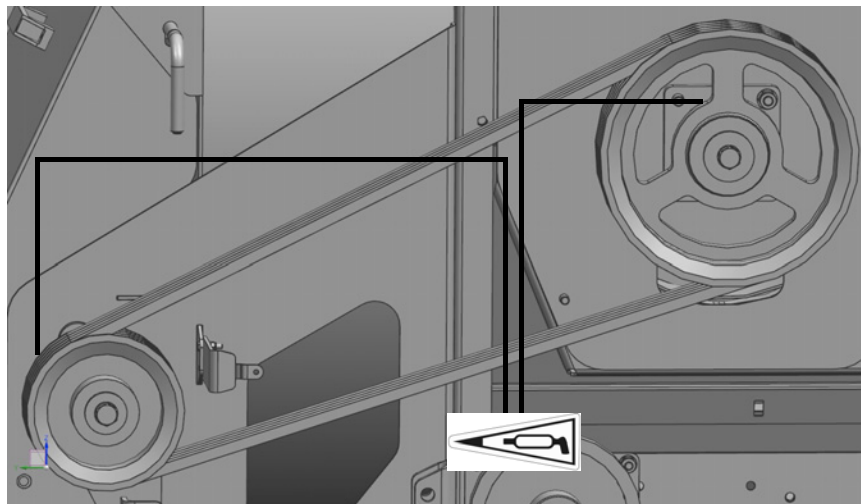
L'entraînement à chaîne des tambours se trouve derrière les panneaux carter.

Sur ce type de transmission la chaîne est tendue automatiquement à l'aide d'un ressort, une révision est donc superflue.

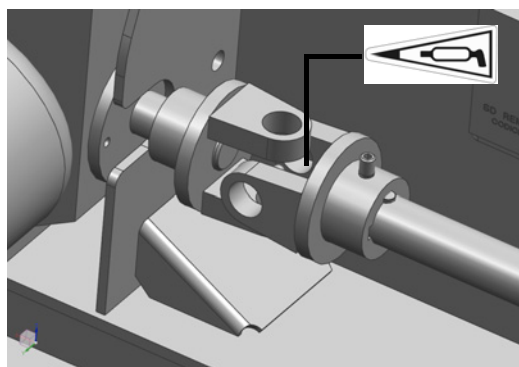
Entretien

Graissage

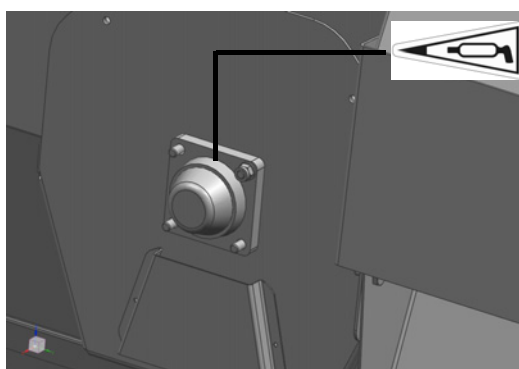
Chaque mois



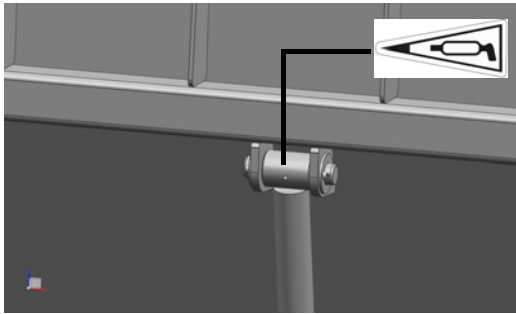
- ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
- ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 92
- »Lubrifiants :« Page 138



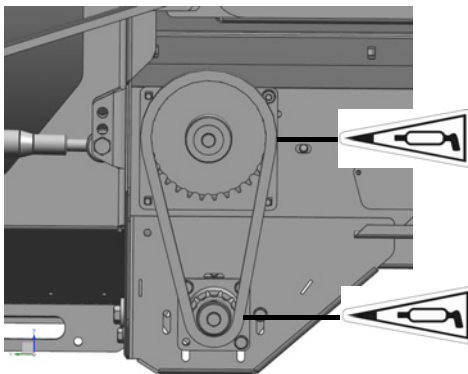
- ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
- ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 92
- »Lubrifiants :« Page 138



- ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
- ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 92
- »Lubrifiants :« Page 138



- ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 92
→ »Lubrifiants :« Page 138

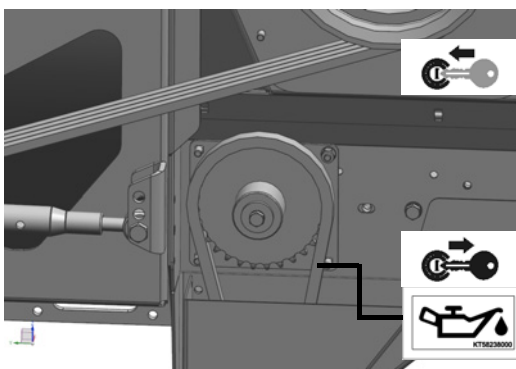


- ▶ Déposer le carter de l'entraînement à chaîne.
 - ▶ Appuyer la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
 - ▶ Reposer le carter de l'entraînement à chaîne.
- »Intervalles d'entretien« Page 92
→ »Lubrifiants :« Page 138



Attention aux parties rotatives

Soyez très prudents lors du graissage des parties rotatives. Il est très dangereux de porter des vêtements trop lâches ou flottants car ils risquent d'être happés par les parties rotatives. Cela peut entraîner des blessures graves et même mortelles.



- ▶ Déposer le carter de l'entraînement à chaîne.
 - ▶ Démarrez le tracteur.
 - ▶ Accouplez la prise de force et laissez la machine tourner au ralenti.
 - ▶ Se servir d'une burette et appliquer suffisamment d'huile sur la chaîne.
 - ▶ Débrayez l'arbre de transmission du tracteur.
 - ▶ Stopper le tracteur.
 - ▶ Reposer le carter de l'entraînement à chaîne.
- »Intervalles d'entretien« Page 92
→ »Lubrifiants :« Page 138

Entretien

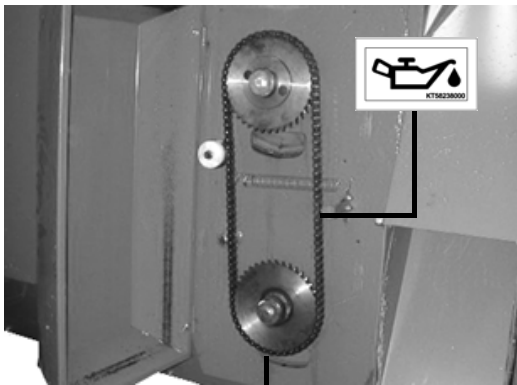
Selon les besoins



Attention aux parties rotatives

Soyez très prudents lors du graissage des parties rotatives. Il est très dangereux de porter des vêtements trop lâches ou flottants car ils risquent d'être happés par les parties rotatives. Cela peut entraîner des blessures graves et même mortelles.

Modèle 1600



Chaîne

- ▶ Utiliser un tournevis adapté et ouvrez le carter de l'entraînement à chaîne.
- ▶ Démarrez le tracteur, accouplez la prise de force et laissez la machine tourner au ralenti.
- ▶ Se servir d'une burette et appliquer suffisamment d'huile sur la chaîne et reposer le carter.
- ▶ Désaccouplez la P.D.F. du tracteur et arrêtez le.
- ▶ Reposer le carter de l'entraînement à chaîne.

→ »Intervalles d'entretien« Page 92

→ »Lubrifiants :« Page 138

Révision technique - contrôle



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Soyez attentif au vidange d'huile

Utiliser une crème ou des gants de protection lors de vidange d'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Un contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau.

Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission. Cela assure la longévité de la transmission.

L'utilisation d'un type d'huile incorrect peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

Maintenez un niveau d'huile correct

Ne pas dépasser les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission.

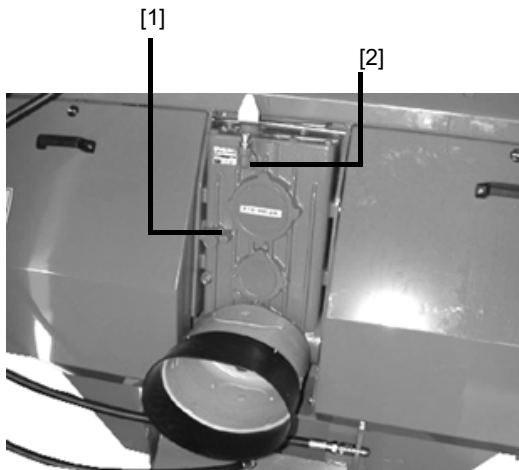
Un niveau d'huile correct dans la transmission assure la longévité de celle-ci.

Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur dans la transmission entraînant des dégâts importants.

Entretien

Transmission principale

Chaque mois



- ▶ Retirez le bouchon de vidange [1].
- ▶ S'assurer que le niveau d'huile affleure le bord de l'orifice.
- ▶ Pour faire l'appoint d'huile, retirez le bouchon de vidange [2].
- ▶ Remplir d'huile jusqu'au niveau recommandé.
- ▶ Montez et serrez les bouchons de vidange [1] et [2].

→ »Intervalles d'entretien« Page 92

→ »Lubrifiants :« Page 138

Transmission, principale



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.



Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

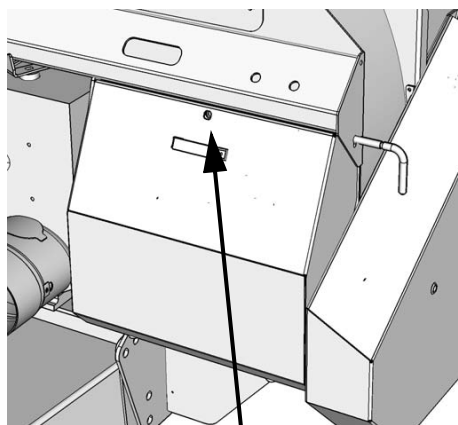
Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



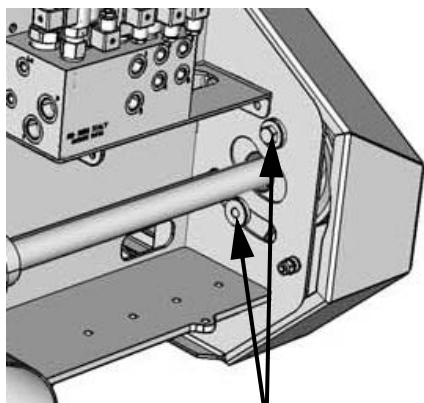
Garants de sécurité

Pour rétablir la tension des courroies, procéder comme suit :

- ▶ Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.

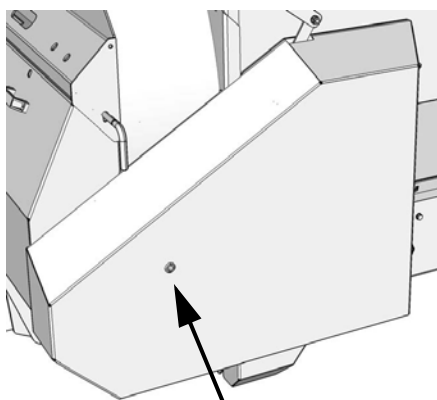
Entretien

- ▶ Desserrez les boulons indiqués.

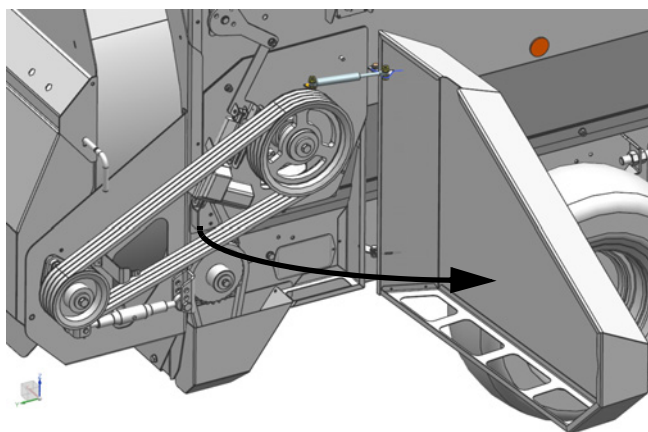


Boulons

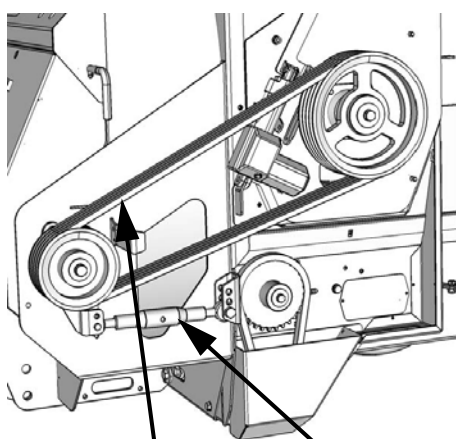
- ▶ Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.



Garants de sécurité



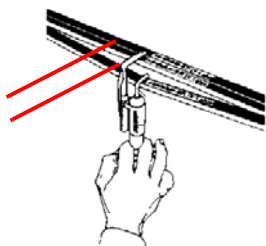
- ▶ Saisir la tige transversale sur la broche et tourner.
- ▶ Tendre ensuite correctement les courroies avec la tige.



Courroies trapézoïdales

Tige

Environ
16 mm
(0,6")



- ▶ Pour une tension optimale des courroies, chacune d'entre elles doit pouvoir être tendue d'environ 16 mm à puissance manuelle normale.
 - ▶ Resserrer tous les boulons .
 - ▶ Réinstallez toutes les protections.
- »Intervalles d'entretien« Page 92

Transmission du tapis en fond



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

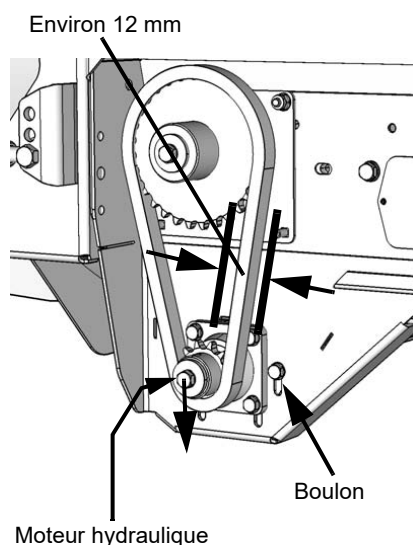
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



Après 2 heures d'exploitation

Après quoi, chaque mois



- ▶ Déposez la garde protectrice.
- ▶ Dévissez le boulon indiqué.
- ▶ Pousser le moteur hydraulique en le descendant jusqu'à ce que la chaîne ait un jeu total de 12 mm, environ, comme indiqué.
- ▶ Serrer les boulons.
- ▶ Montez la garde protectrice.

Tapis en fond



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

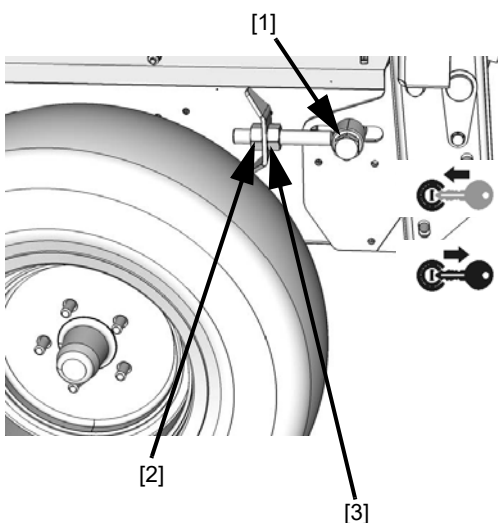
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Après 2 heures d'exploitation

Après quoi, chaque mois

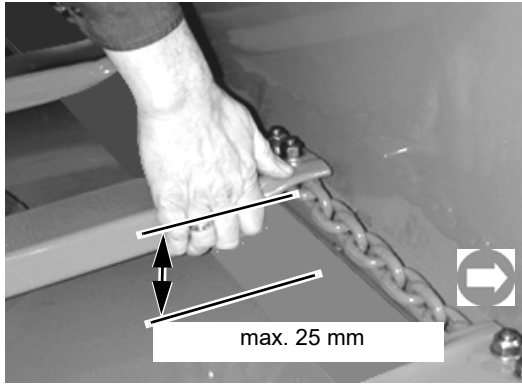


La tension de la chaîne de fond est ajustée au moyen de 2 vis de chaque côté de l'arrière de la machine.

Pour ajuster la chaîne du convoyeur, faire comme suit :

- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Desserrez les boulons [1] des deux côtés de la machine.
- ▶ Desserrez l'écrou [2] des deux côtés de la machine.
- ▶ Serrez l'écrou [3] d'ajustement une demie fois dans le sens horaire pour tendre, ou anti-horaire, pour relâcher le tapis en fond.
- ▶ Ceci se fait de chaque côté de la machine.

Entretien

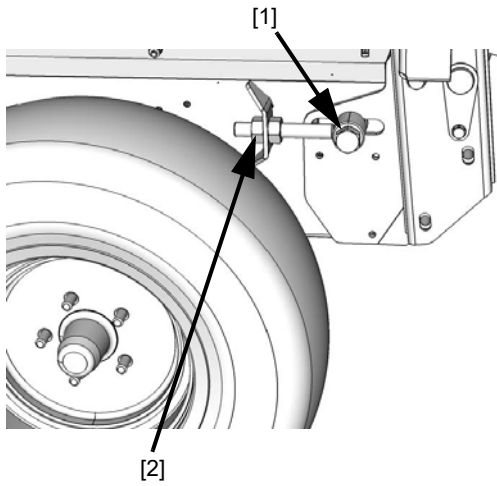


Pour mesurer la tension correcte on soulève l'entraîneur dans la chambre à balles qui est le plus près du milieu.

- ▶ Pénétrer dans la chambre à balles.
- ▶ Lever la chaîne à la force normale de la main et contrôler la tension du tapis, l'ajuster si nécessaire.
- Serrez le boulon 1 quand la position convient.
- ▶ Serrez l'écrou 1 des deux côtés de la machine.

Quand le tapis est à la bonne tension, on ne doit pas pouvoir soulever le démêleur de plus de 25 mm du fond à force normale de la main.

→ »Intervalles d'entretien« Page 92



▶ Fixez le boulon [1] de chaque côté de la machine et serrez.

→ Fixez le boulon [2] de chaque côté de la machine et serrez.

Boulons



Mesures de sécurité à l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que la machine se mette subitement en mouvement.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

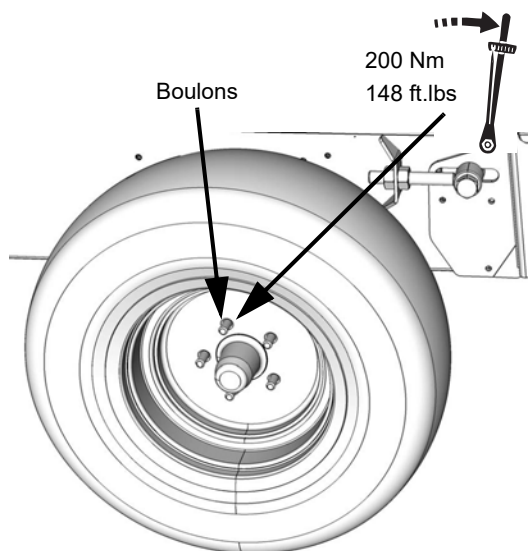
- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

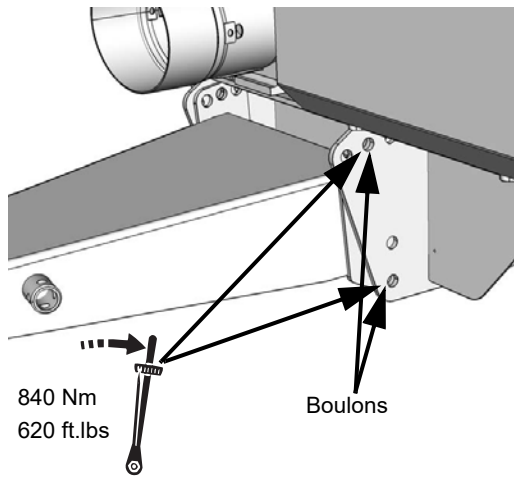
**Après 2 heures
d'exploitation**

**Après quoi, chaque
semaine**



► Contrôlez tous les écrous des roues et resserrez au couple recommandé

Entretien



- ▶ Contrôlez tous les écrous du timon et resserrez au couple de 840 Nm.

Couteaux



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux

Utiliser des gants de protection lors de changement de couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

Changer des couteaux sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Stopper le tracteur

En aucun cas, on ne doit s'introduire dans la chambre à balles quand le tracteur est en marche.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

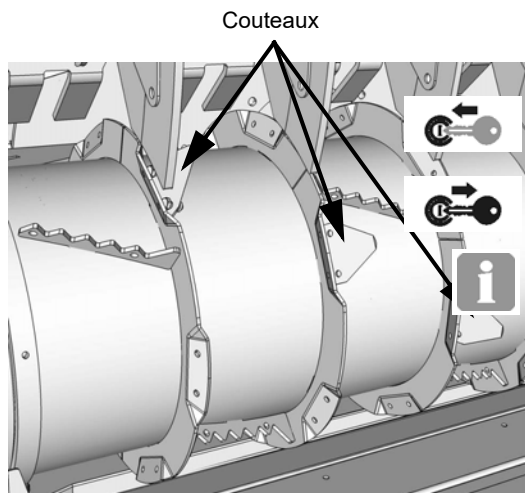
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Contrôler les couteaux de la machine à intervalles réguliers

Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Les couteaux usés ou abîmés peuvent provoquer des perturbations dans les parties rotatives.

Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.

Quotidien



→ »Intervalles d'entretien« Page 92

Le contrôle des couteaux s'effectue ainsi :

- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Tournez avec précaution le tambour de coupe.

Les couteaux peuvent être très tranchants - Utilisez des gants protecteurs !

- ▶ Procédez à une inspection des boulons et de l'état d'usure des couteaux.
- ▶ Resserrez les couteaux desserrés.
- ▶ Resserrez les boulons des couteaux.

→ »Couples de serrage :« Page 139

- ▶ Si des couteaux sont abîmés ou déformés, ils doivent être remplacés.

→ »Couteaux« Page 122

Pales de la roue volante



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a des risques de blessures et d'accidents graves.

Chaque saison

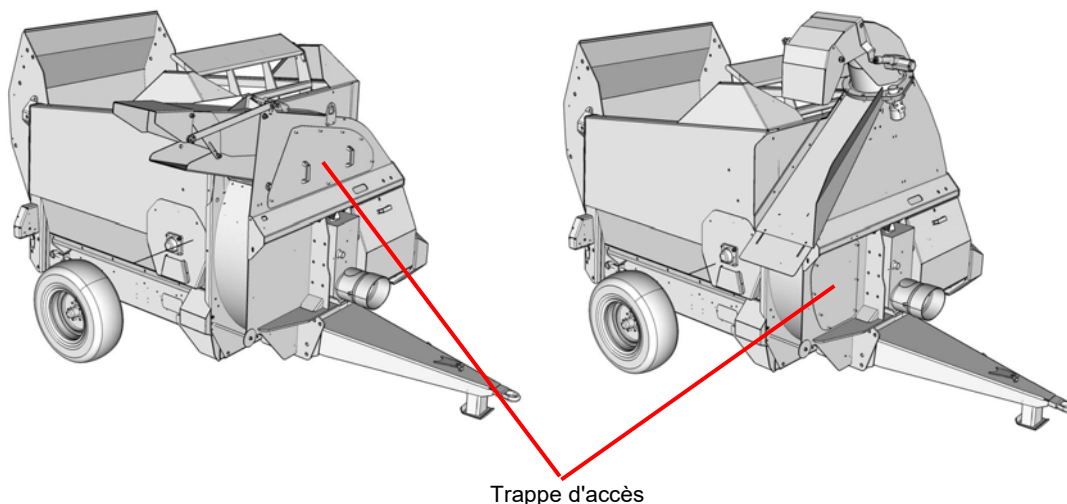
→ »Intervalles d'entretien« Page 92

Le contrôle des ailettes s'effectue ainsi :

- ▶ Retirez la trappe d'accès.
- ▶ Tournez à la main la roue volante et surveillez les ailettes d'éjection.
- ▶ Resserrez-les si elles sont desserrées.
- ▶ Au cas où les pales sont abîmées ou déformées, elles doivent être changées.

→ »Pales de la roue volante« Page 124

- ▶ Reposez la trappe d'accès.



Transmission principale



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

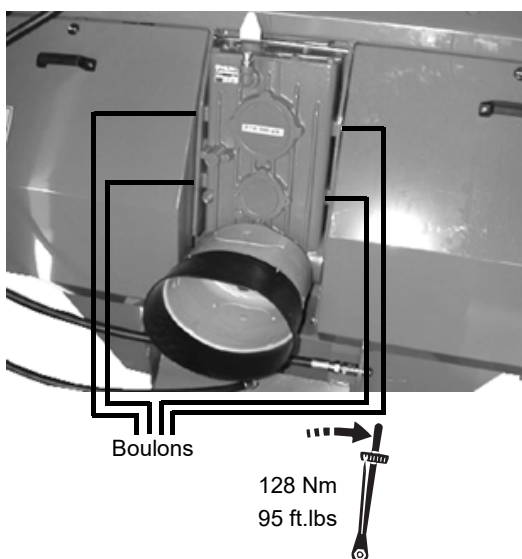
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



Après 2 heures d'exploitation

Après quoi, chaque mois



- ▶ Contrôlez et resserrez tous les boulons de la transmission au couple indiqué.

Remplacement



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Transmission principale



Soyez attentif au vidange d'huile

Utiliser une crème ou des gants de protection lors de vidange d'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Un contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau

Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission.

Cela assure la longévité de la transmission.

L'utilisation d'un type d'huile incorrect peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

Maintenez un niveau d'huile correct

Ne pas dépasser les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission.

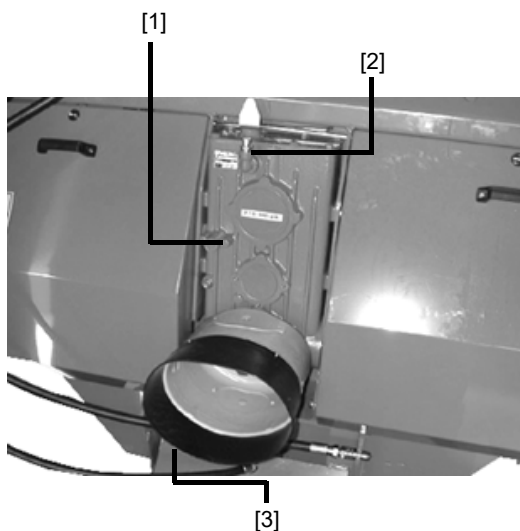
Un niveau d'huile correct dans la transmission assure la longévité de celle-ci.

Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur dans la transmission entraînant des dégâts importants.

Vidange d'huile Chaque saison

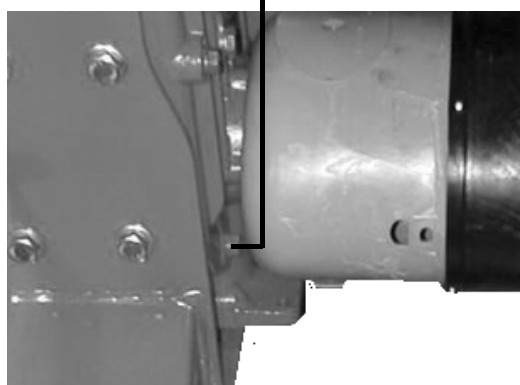
→ »Intervalles d'entretien« Page 92

1300 - 1600		
Litres (environ)	pints (US) (environ)	pints (imp.) (environ)
5.6	11.8	9.9



La vidange d'huile s'effectue ainsi :

- ▶ Retirez le bouchon d'huile [3].
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter de la transmission pendant environ 10 - 15 minutes.
- ▶ Montez et serrez le bouchon d'huile [3].
- ▶ Enlevez les bouchons d'huile [1] et [2].
- ▶ Remplissez d'huile nouvelle jusqu'au rebord de l'orifice de la jauge d'huile [1].
- ▶ Montez et serrez les bouchons de vidange [1] et [2].



Transmission du tapis en fond



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

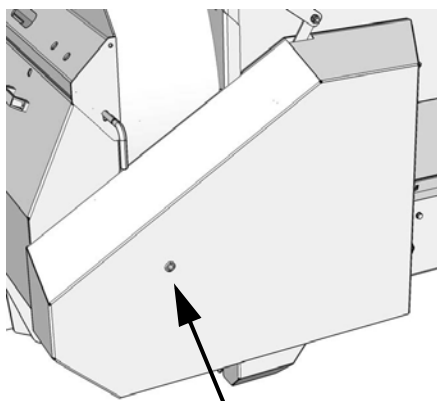
Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

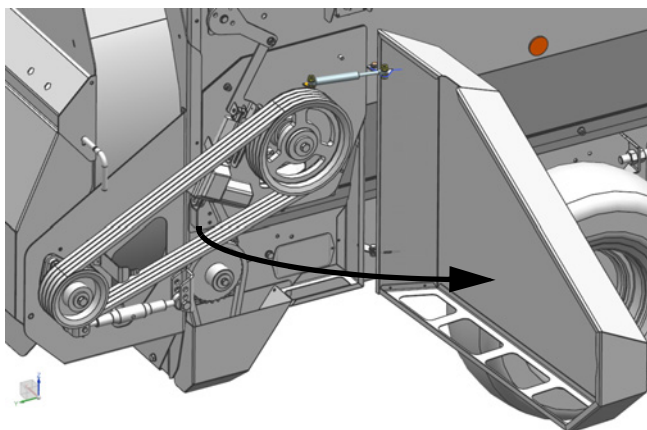


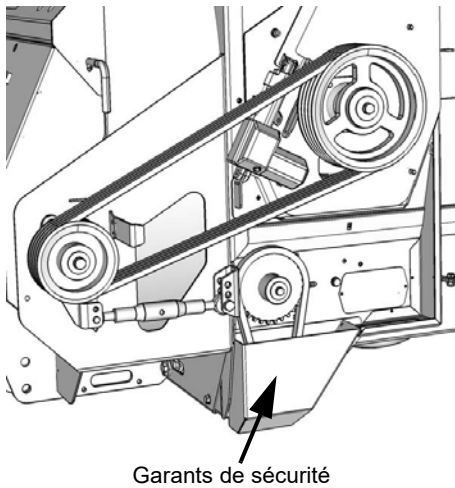
Selon les besoins



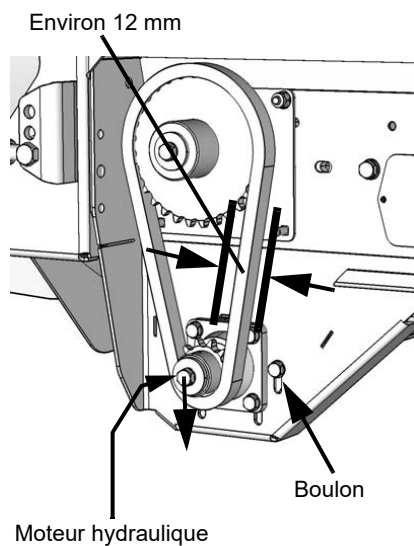
Garants de sécurité

► Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.

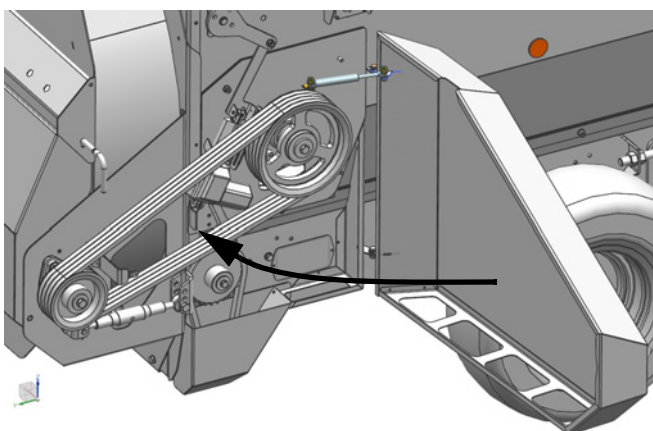




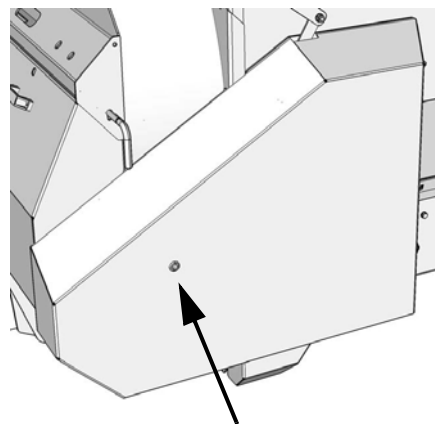
- ▶ Déposez la garde protectrice.



- ▶ Dévissez le boulon indiqué.
- ▶ Poussez le moteur hydraulique le plus haut possible.
- ▶ Dégagez le maillon d'attache de la chaîne.
- ▶ Remplacez la chaîne.
- ▶ Monter le maillon d'attache sur la chaîne.
- ▶ Pousser le moteur hydraulique en le descendant jusqu'à ce que la chaîne ait un jeu total de 12 mm, environ, comme indiqué.
- ▶ Serrer les boulons.
- ▶ Montez la garde protectrice.



- ▶ Fermez la protection.



Transmission du tambour de coupe



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- La machine soit abaissée au sol.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

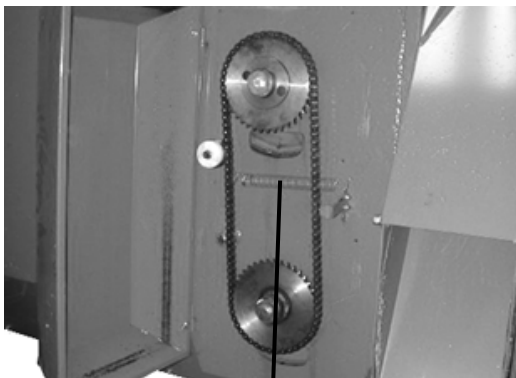
La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



Uniquement modèle 1600

Selon les besoins



Ressorts

- ▶ Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.
- ▶ Démontez le ressort du galet tendeur.
- ▶ Dégagez le maillon d'attache de la chaîne.
- ▶ Remplacez la chaîne.
- ▶ Monter le maillon d'attache sur la chaîne.
- ▶ Remontez le ressort du galet tendeur.
- ▶ Fermez la protection.

Transmission, principale



Mesures de sécurité à l'entretien de la transmission

Pour travailler sur la transmission, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Ce qui devrait éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour un quelconque travail sur la transmission, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

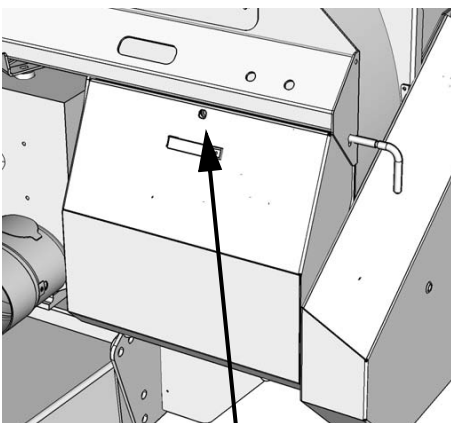
Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.



Selon les besoins

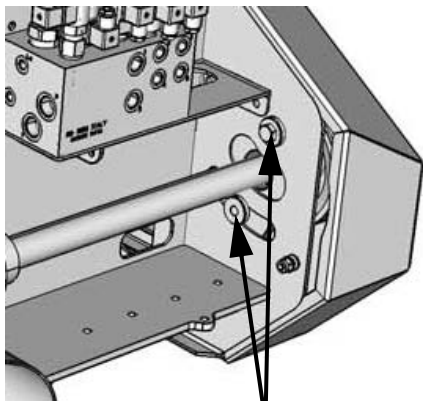


Garants de sécurité

- Ouvrir la protection avec un tournevis ou un autre outil semblable.

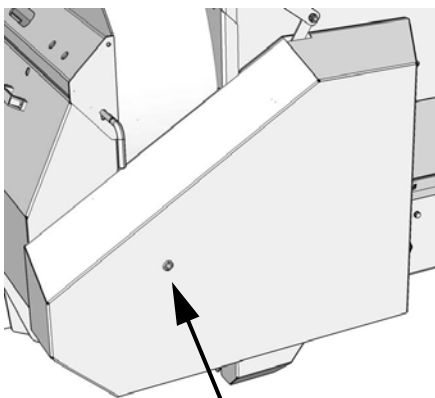
Entretien

- ▶ Desserrez les boulons.

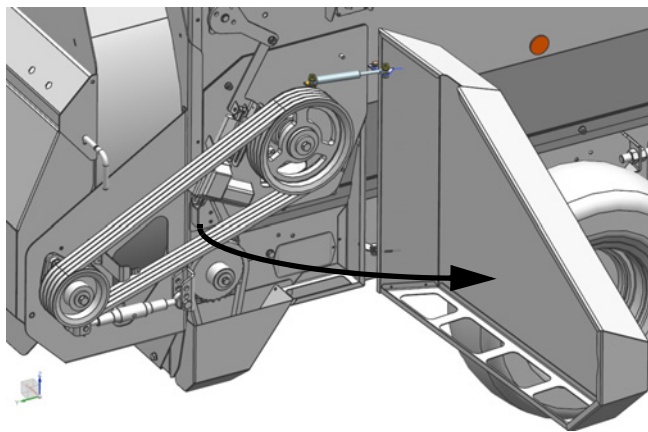


Boulons

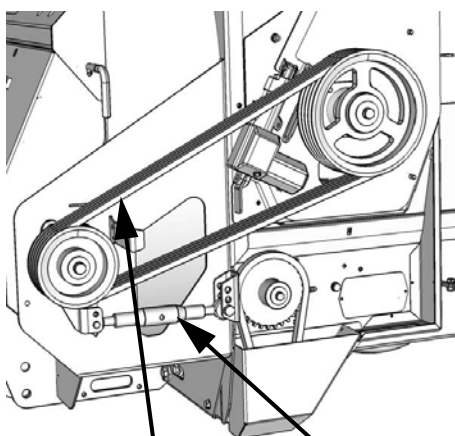
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.



Garants de sécurité

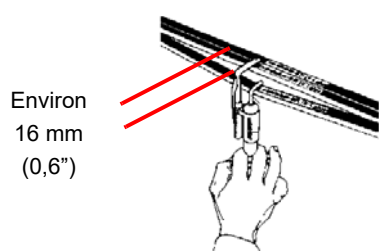


- ▶ Saisir la tige transversale du tendeur et la faire tourner en dégageant alors la courroie de transmission avec le tendeur.
- ▶ Remplacer les courroies.
- ▶ Tendez ensuite correctement les courroies avec le tendeur.

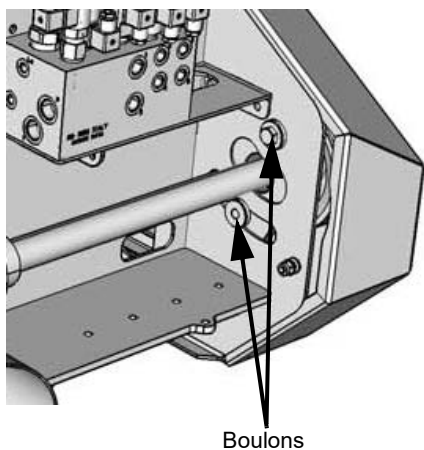


Courroies trapézoïdales

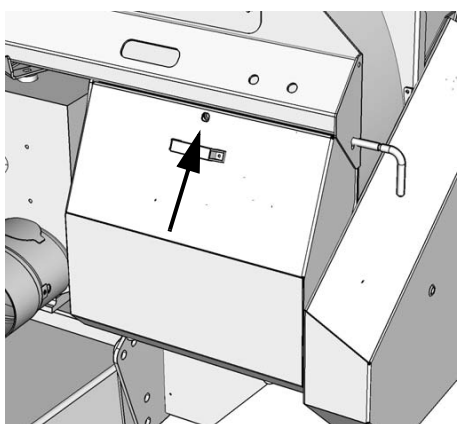
Tige



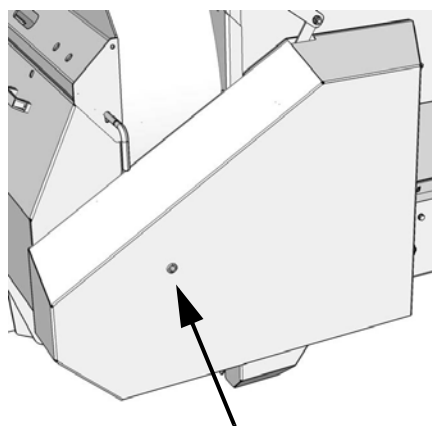
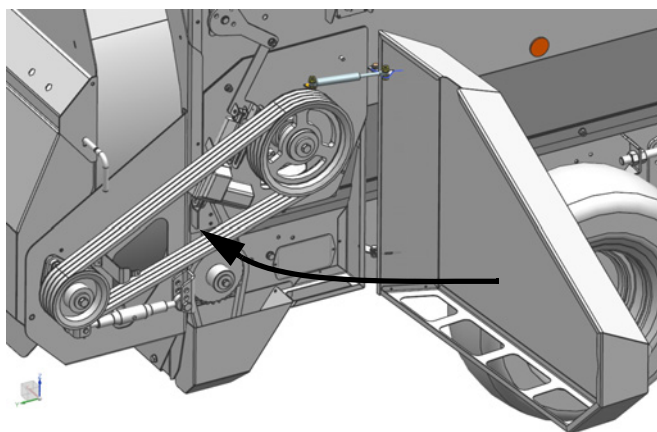
- ▶ Pour une tension optimale des courroies, chacune d'entre elles doit pouvoir être tendue d'environ 16 mm à puissance manuelle normale.



- ▶ Serrer tous les boulons.



- ▶ Refermez toutes les protections.



Couteaux



Exercer la plus grande prudence lors d'un changement de couteaux

Utiliser des gants de protection lors de changement de couteaux du tambour.

Les couteaux du tambour sont très tranchants.

Changer des couteaux sans utiliser de gants de protection peut entraîner de graves blessures aux mains.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Stopper le tracteur

En aucun cas, on ne doit s'introduire dans la chambre à balles quand le tracteur est en marche.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

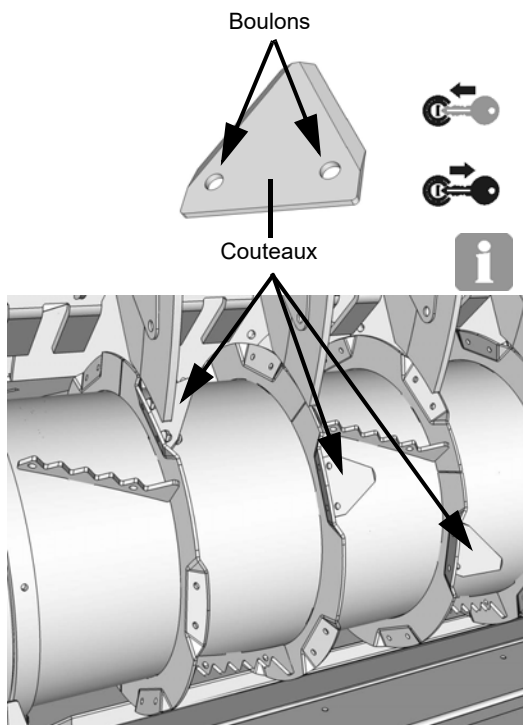
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a risques de blessures et d'accidents graves.

Contrôler les couteaux de la machine à intervalles réguliers

Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Les couteaux usés ou abîmés peuvent provoquer des perturbations dans les parties rotatives.

Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.

Selon les besoins



→ »Intervalles d'entretien« Page 92

Le remplacement des couteaux se réalise de la manière suivante :

- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Ouvrir la porte arrière de la machine.
- ▶ Arrêtez le tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Tournez avec précaution le tambour de coupe.

Les couteaux peuvent être très tranchants - Utilisez des gants protecteurs !

- ▶ Desserrez les boulons des couteaux pour les déposer.
- ▶ Remplacer le couteau.
- ▶ Monter le couteau avec les boulons.
- ▶ Serrez les boulons.

→ »Couples de serrage :« Page 139

Pales de la roue volante



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
- Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter

Attendez en tout cas au moins 2 minutes avant d'entamer une quelconque activité.

La roue volante de la machine prend au minimum 2 minutes à s'arrêter complètement.

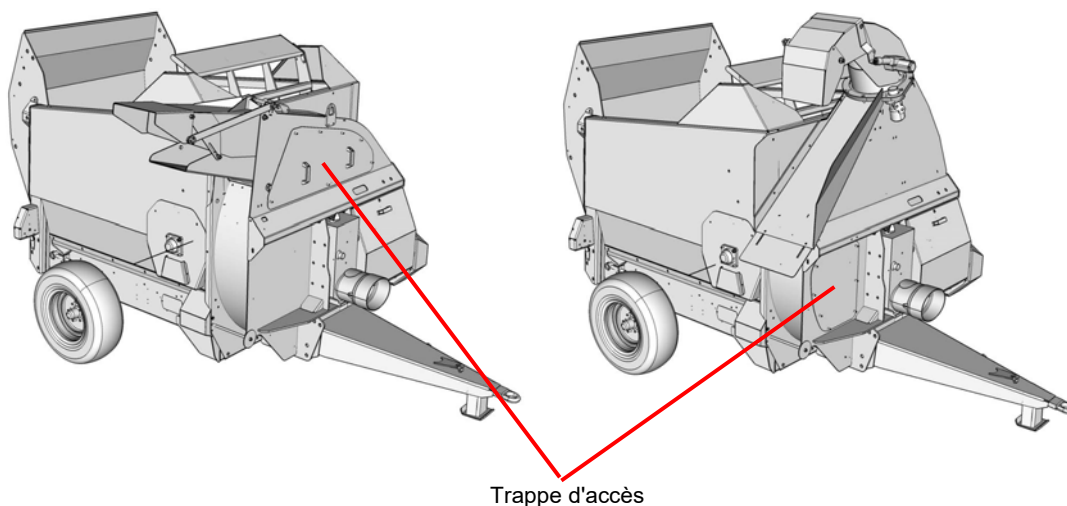
Si du travail avec la machine est entamé avant que la roue volante soit immobilisée, il y a des risques de blessures et d'accidents graves.

Selon les besoins

Lors du remplacement d'ailettes tordues ou défectueuses, procédez comme suit :

- ▶ Retirer les deux trappes d'accès.
- ▶ Tournez la roue volante à la main et trouvez la pale abîmée.
- ▶ Déboulonnez les deux boulons de la pale abîmée.
- ▶ Remplacez la pale d'éjection et ses boulons.
- ▶ Resserrer les boulons.

→ »Couples de serrage :« Page 139



Roue



Risques accrus à l'entretien

Pendant l'entretien, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Ne pas respecter les règles de sécurité pourrait provoquer des blessures et des accidents graves.

Ne conduisez pas avec des pneus crevés, usés ou endommagés

Ne conduisez pas avec des pneus crevés, usés ou endommagés. Remplacez immédiatement les pneus crevés, usés ou endommagés.

La conduite sur la voie publique avec de tels pneus comporte un risque élevé d'accidents.

Pour un travail sur la machine, il faut que :

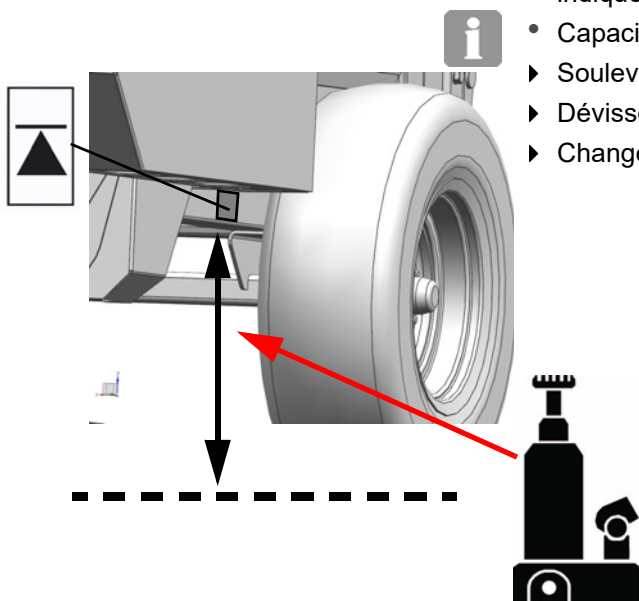
- l'arbre de transmission du tracteur soit débranchée.
 - Toutes les fonctions hydrauliques soient neutralisées.
 - le moteur du tracteur soit arrêté.
 - la clé de contact soit retirée.
 - le frein à main soit tiré.
- ▶ Le tracteur soit calé.
- ▶ Se servir des moyens d'accès à la machine prévus à cet effet.

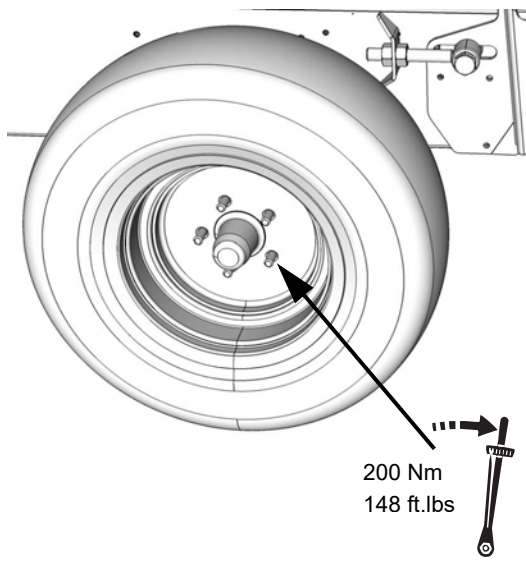


Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

En cas de pneus usés ou crevés sur la machine, changez la roue. Lors du remplacement de la roue, procédez ainsi :

- ▶ Placez le cric illustré à la roue de la machine concernée comme indiqué.
- Capacité de levage minimale du cric : 2000 kg
- ▶ Soulevez la roue du sol.
- ▶ Dévissez tous les boulons de la roue.
- ▶ Changez la roue.





- ▶ Reposez les boulons de la roue et serrez-les au couple indiqué.
 - ▶ Contrôlez la pression des pneus, regonflez si nécessaire le pneu à la pression indiquée.
- »Caractéristiques de la machine« Page 32

Équipement optionnel

Cric

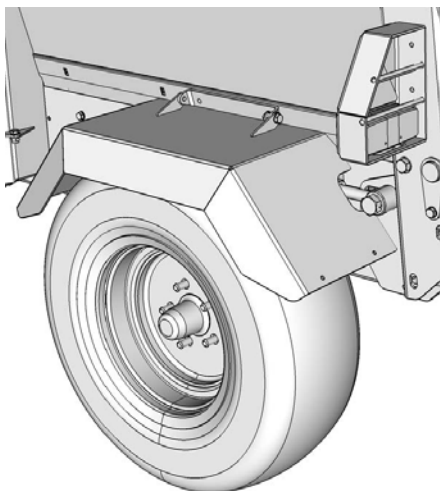


Le cric peut lever ou descendre la tête, l'oeillet d'attelage ou la barre conductrice, pour faciliter grandement l'attelage au tracteur et rendre l'action plus confortable pour l'opérateur.

Feux et réflecteurs

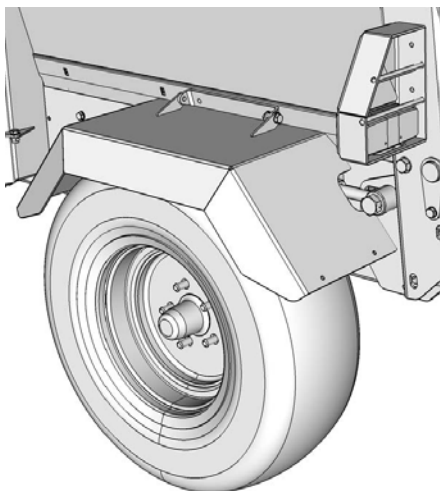
Uniquement la 1600*

* Modèle type non homologué U.E.*



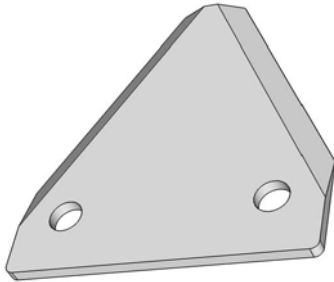
La machine peut aussi être livrée avec un équipement d'éclairage - réflecteurs. Le kit des feux -réflecteurs s'installe comme indiqué.

Ailes garde-boue



Le garde-boue protège des projections venant des roues. L'ensemble se monte comme indiqué.

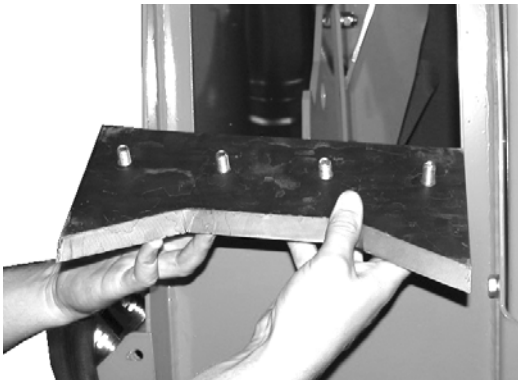
Couteaux



Un jeu de couteaux supplémentaires en contient 14 couteaux de 3 mm pour remplacement des couteaux usés ou abîmés du tambour.

Couteau

Seulement pour les machines à goulotte pivotante



Un couteau pour le foin ensilé est disponible en option. Le couteau est utilisé lors du traitement du foin ensilé et permet de réduire le blocage et la congestion de la récolte dans la soufflerie et la goulotte pivotante.

Arbre de transmission

8 cannelures du cardan

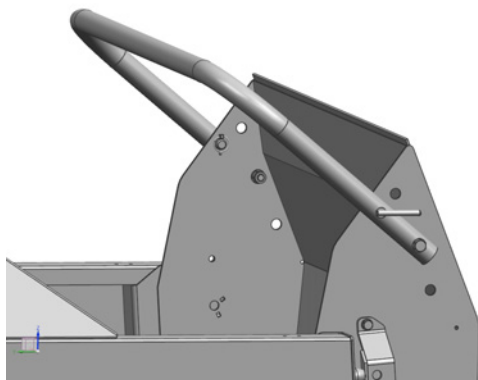


8 cannelures de joint de cardan

L'arbre de transmission de la machine peut être équipée de joints de cardan de 8 cannelures.

Équipement optionnel

Équipement "bigballe"



On peut obtenir en option un bras d'appoint pour les bigballes à monter sur l'extrémité de la porte arrière.

Cet équipement empêche qu'une partie de la balle dépassant tombe de la porte arrière.

Le bras peut se mettre en 2 positions.

Circuit hydraulique fermé

Commande électro-hydraulique

Pour les tracteur équipés d'un circuit hydraulique central, la machine peut être équipée d'une commande électro-hydraulique pour circuit hydraulique central fermé.

Systeme électrique et hydraulique

Défaut	Cause probable	Remède	Page
Circuit électrique	Pas de fonction	Vérifier que le boîtier de commande de la machine est allumé	55
		Contrôler les fusibles du boîtier	55
		Contrôler l'alimentation électrique du tracteur en 12 V.	
		S'assurer que les fils d'alimentation en courant sont bien polarisés	42
Circuit hydraulique	Les fonctions hydrauliques ne fonctionnent pas	S'assurer que les conduits hydrauliques sont correctement raccordés au coupleur du tracteur.	42
	Le vérin de la goulotte latérale ne fonctionne pas quand le tapis en fond est en marche	Quantité d'huile insuffisante au tracteur	32
	La goulotte pivotante réagit lentement	Le convoyeur en fond tourne rapidement. Diminuez la vitesse du convoyeur en fond	78
		Quantité d'huile insuffisante au tracteur	32
	L'huile hydraulique est en surchauffe.	Assurez-vous que le circuit hydraulique est réglé pour le centre fermé ¹	43
	L'électrovanne du tracteur est surchargée	Veiller à ce que le circuit hydraulique soit réglé sur circuit ouvert	43
La projection du produit est stoppée	Le tapis en fond ne marche pas	Vérifier que l'alimentation hydraulique du tracteur est enclenchée.	42
		Le clapet de décharge de l'hydraulique de la machine doit être examiné, appeler le personnel d'entretien	
Le peigne ne fonctionne pas	Éventuel blocage du peigne (la diode ne s'allume ni ne s'éteint en fonctionnement)	Décelez des corps étrangers dans le peigne, ouvrir la porte arrière, stoppez le tracteur et examinez la situation	59

Carter de soufflerie

Défaut	Cause probable	Remède	Page
Blocage de goulottes tournante/latérale	Des résidus des balles précédentes sont restés dans la soufflerie	Veiller à ce que la roue volante passe à sa vitesse normale avant que le tapis en fond démarre	79
	La porte arrière force la balle contre le tambour	Descendre un peu la porte arrière	65
	La vitesse du tapis en fond est trop grande	Le convoyeur en fond tourne rapidement. Diminuez la vitesse du convoyeur en fond	78
Blocage de la goulotte pivotante	La récolte peut passer à travers la goulotte pivotante	Montez le couteau ¹ pour le foin ensilé	129
Projection trop haute des goulottes tournante/latérale	La vitesse du tapis en fond est trop grande	Le convoyeur en fond tourne rapidement. Diminuez la vitesse du convoyeur en fond	78
Du produit humide et lourd s'est bloqué dans la goulotte latérale	Trop grande quantité de produit introduite dans la roue volante	Le convoyeur en fond tourne rapidement. Diminuez la vitesse du convoyeur en fond	78
	La vitesse de la roue volante est trop basse	Le régime de la p.d.f. doit être ajusté (max.540 tr/min.	79
		S'assurer d'une vitesse correcte au boîtier de vitesses	69
La projection du produit est stoppée	Le tapis en fond ne marche pas	Bourrage probablement - stopper le tracteur et considérer le problème	79
	La courroie de transmission au tambour saute	Contrôler les courroies	101
La machine vibre énormément	Déséquilibre dans la machine	Contrôler s'il y a des pales d'éjection abîmées ou tordues dans la roue volante	124
Le peigne ne fonctionne pas	Éventuel blocage du peigne (la diode ne s'allume ni ne s'éteint en fonctionnement)	Décelez des corps étrangers dans le peigne, ouvrir la porte arrière, stoppez le tracteur et examinez la situation	59

Chambre à balles

Défaut	Cause probable	Remède	Page
Grosse contrainte imposée au départ	La porte arrière compresse le produit contre le tambour	Ouvrez la porte arrière pour ôter la pression contre le tambour.	65
	Matériaux d'une utilisation précédente dans la soufflerie	La soufflerie doit être vidée des matériaux après la fin de son utilisation	71,77
La projection du produit est stoppée	La courroie de transmission au tambour saute	Décélérer des corps étrangers dans la chambre à balles, ouvrir la porte arrière, stopper le tracteur et examiner la situation	55
La machine vibre énormément	Déséquilibre dans la machine	Ajustement du branchement de la P.D.F.	15
		Voir sur le tambour s'il y a des couteaux abîmés ou manquants	109
		Éliminer éventuellement l'accumulation de fils/filets/ d'emballage autour du tambour :	81
La porte arrière ne s'abaisse pas au niveau du sol	Mauvaise position du bras de relevage	Repositionner les bras de relevage	38
Le peigne ne fonctionne pas	Éventuel blocage du peigne (la diode ne s'allume ni ne s'éteint en fonctionnement)	Décelez des corps étrangers dans le peigne, ouvrir la porte arrière, stoppez le tracteur et examinez la situation	59

Arbre de transmission

Défaut	Cause probable	Remède	Page
La projection du produit est stoppée	L'embrayage à friction de la P.D.F. dérape	Contrôler l'état des plateaux de friction et des ressorts	94
La machine vibre énormément	Déséquilibre dans la machine	Ajustement du branchement de la P.D.F.	15

- ¹Équipement en option - Page 128.

Garantie

Directives de garantie

La durée de la garantie de notre produit est de 12 mois à partir de la date de la mise en service. La garantie ne comprend pas les pièces d'usure.

La demande de garantie doit être déposée à l'aide d'un formulaire de garantie Kverneland qui doit être rempli par le revendeur Kverneland local, chez qui les machines/les équipements ont été achetés.

Aucune responsabilité des dommages secondaires

Nous ne sommes pas responsables des dommages n'étant pas survenus sur la machine/l'équipement directement. Ceci comprend aussi des dommages secondaires par conséquence d'une erreur d'opération/de manoeuvre de la machine/l'équipement.

C'est pourquoi nous vous recommandons de lire très soigneusement ce manuel avant de mettre en route la machine/l'équipement. Vérifier toujours avant et lors de l'opération que la machine/l'équipement fonctionne correctement.

Quand la machine est usée, elle doit être démolie d'une manière responsable.

Pièces métalliques

Livrer les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée. Livrer les plus grandes pièces à un centre de démolition où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Pièces en caoutchouc

Livrer les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Matière plastique

Livrer les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

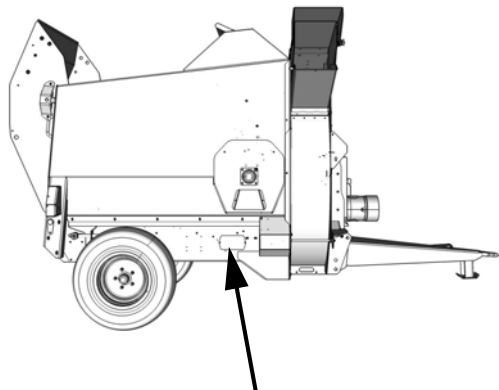
Huiles hydraulique et lubrifiants

La machine doit être vidangée de l'huile et des lubrifiants. L'huile et les lubrifiants utilisés doivent être livrés à un centre de destruction où ils doivent être traités selon les prescriptions en vigueur.

Pièces électroniques

Livrer la matière plastique réutilisable à un centre de recyclage autorisé où la matière doit être traitée selon les prescriptions en vigueur.

Déclaration original CD de conformité



Signe de type et Marque CEE

Kverneland Group Kerteminde AS
Taarupstrandvej 25
DK - 5300 Kerteminde
Danemark

déclare sous sa seule responsabilité que le produit

Kubota BC
- toutes versions d'équipement et
accessoires

Modèle : 1300 - 1600 Pro

Valable à partir du numéro de série :
1300-Pro: UKGFE2BC1JB*00101 / UKGFE2CC1JB*00101
1600-Pro: KT111956

*** code interne**

est conforme aux dispositions européennes pertinentes :

- Directive 2006/42/CE
- Directive 2014/30/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

- EN ISO 4254-1:2015
- EN 703+A1:2009

Kverneland Group Kerteminde AS
Kerteminde - Danemark
Date: 01.12.2020

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Claus Udengaard Thomsen'.

Claus Udengaard Thomsen

Directeur général et mandataire autorisé*

* Personne autorisée à constituer le dossier technique et établie dans la Communauté.
Adresse indiquée ci-dessus.

Données techniques

Tableau de conversion

Unité de base :	SI - unité	Nombres de conversion :
Longueur	1 m	39,4 in = 3,3 ft = 1,1 yrd = 0,00062 milles (US)
Surface	1 m ²	1,2 yd ² = 10,8 ft ² = 0,00025 acre = 0,0001 ha
Volume	1 dm ³ (1 l)	61 in ³ = 0,035 ft ³ = 0,22 gallons (Imp) = 0,26 gallons (US)
Vitesse	1 m/sec	3,6 km/h = 2,24 mile/h = 3,28 ft/sec.
Force	1 N	0,10 kp = 0,22 lbf
Puissance	1 kW	1,36 hp = 102 kpm/sec
Masse	1 kg	2,2 lb = 0,0197 cwt = 35 oz
Couple de serrage	1 Nm	0,102 kpm = 8,8 lb-in = 0,74 ft. lbs.
Pression	1 bar	0,01 atm. (kp/cm ²) = 0,14 psi
Régime	min ⁻¹ = Tours / min = rpm	

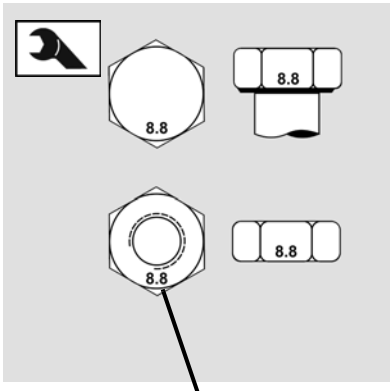
Lubrifiants :

Vérifiez seulement le niveau d'huile en cas de perte d'huile visible quand la machine est à l'horizontale.

Les huiles et les graisses pour transmission doivent répondre aux exigences suivantes :

Caractéristiques			
Huile de transmission		Graisse	
SAE J-2360	80W-90	NLGI GC/LB	2
API	GL-4		

Couples de serrage :



Spécification de la classe de qualité



Utilisez le couple de serrage approprié

Serrez les vis, les écrous et les boulons au couple indiqué. Sinon, cela peut entraîner des dommages à la machine et des blessures graves, voire mortelles.

Notez la classe de qualité des vis, des écrous et des boulons.

Notez les dimensions des vis, des écrous et des boulons et vérifiez le couple correspondant dans le tableau.

Serrez les vis, écrous et boulons aux valeurs spécifiées, sauf indication contraire.

Couples de serrage pour vis qualité 8.8, noires et/ou galvanisées, dégraissées, sur surface lisse ou rondelle plate									
Filetage en mm	5	6	8	10	12	14	16	20	22
Nm	5,5	10	24	47	81	128	197	385	518
ft. lbs.	4	7,5	18	35	60	94,5	145,5	284	382,5

Les schémas ci-dessus sont applicables sauf mention spéciale portée dans les instructions de service de la machine.

Index

A		Groupe d'utilisateurs auquel s'adresse ce manuel	4
Ajustement du tapis en fond	105	Guide de l'utilisateur	131
Anti-vol	87		
B			
Branchements hydrauliques	42		
C			
Chargement de la machine			
Ensilage	64		
Foin et paille	60		
Conduite sur la voie publique	46		
Couples de serrage	139		
Coupleur hydraulique	38		
D			
Démarrage de la machine			
Ensilage	69		
Foin et paille	66, 72		
Démolition			
Huiles hydraulique et lubrifiants	135		
Matière plastique	135		
Pièces électroniques	135		
Pièces en caoutchouc	135		
Pièces métalliques	135		
Dépose de couteaux	51		
Dispositif hydraulique à circuit fermé	43		
Données techniques	30, 138		
E			
Entretien			
Graissage	96		
Intervalles d'entretien	92		
Remplacement	114		
Révision technique - contrôle	99		
Équipement optionnel			
Ailes garde-boue	128		
Arbre de transmission	129		
Circuit hydraulique fermé	130		
Couteau	129		
Couteaux	129		
Cric	128		
Équipement "bigballe"	130		
Feux et réflecteurs	128		
Exigences au tracteur	33		
G			
Garantie	134		
		L	
		Lubrifiants	138
		M	
		Montage de couteaux	51
		N	
		Nettoyage	82
		Notes	137
		O	
		Opération	
		Commande électro-hydraulique	55
		P	
		Pièces de rechange	22
		Premier démarrage de la machine	45
		Préparation de la machine	34
		Prise De Force	16
		R	
		Régime de la roue volante	79
		Réglage du régime du tapis en fond	78
		Remisage	88
		Remplacement	
		Conduits hydrauliques	23
		Courroies trapézoïdales	119
		Couteaux	122
		Huile, transmission principale	114
		Pales de la roue volante	124
		Transmission du tambour de coupe	118
		Transmission du tapis en fond	116
		Transmission, principale	119
		Révision technique - contrôle	
		Arbre de transmission	15
		Boulons	107
		Boulons, transmission principale	113
		Couteaux	109
		Pales de la roue volante	111
		Tapis en fond	105
		Transmission du tapis en fond	104
		Transmission principale	100
		Transmission, principale	101

S

Sécurité	
Signification des symboles	10
Symboles de sécurité	8
Stationnement/dételage de la machine	84

T

Tableau de conversion	138
-----------------------	-----

V

Vue d'ensemble	28
----------------	----